

# SabaH

BOSNIAN-AMERICAN INDEPENDENT NEWSPAPER

Cijena \$1.50

New York 15. Septembar 2000. Broj 144. Godina III

Price \$1.50

## BOSNA NA

## MENHETNU

OŠTAR PROTEST UPUĆEN  
VOLFGANGU PETRIČU



INTERVJU:  
Prof. dr.  
NIJAZ  
DURAKOVIĆ

SabaH NA INTERNETU: [www.Sabah-ba.com](http://www.Sabah-ba.com)

Konferencija za štampu Harisa Silajdžića

# NAKON SBIH I AMERIČKI INSTITUT NUDI NADGRADNJU DEJTONA

Nacrt počinje porukom da BiH treba jednu vojsku, što je logično, kaže Silajdžić

Predsjednik Stranke za BiH dr. Haris Silajdžić prezentirao je u srijedu u Sarajevu novinarima nacrt nadgradnje Dejtonskog sporazuma koji je izradio Američki institut za mir američkog Kongresa, javlja BHP. Silajdžić je kazao da je nacrt izrađen otprilike prije mjesec i po dana - osam mjeseci nakon što je Stranka za BiH predložila memorandum o nadgradnji Dejtonskog sporazuma.

- Nacrt počinje sa prilično



jasnom porukom da je BiH potrebna jedna vojska, a ne tri vojske i da ne može biti finasiranja vojske izvana, što je više nego logično i jasno - kazao je Silajdžić.

U nacrtu se navodi da je cilj transformirati tri armijske strukture u BiH i omogućiti da zemlja uđe u Partnerstvo za mir sa jednom armijom pod civilnom kontrolom, te integriranom policijom i obavještajnim službama u roku od pet godina.

## POLICIJA NASTAVLJA ISTRAGU SLUČAJA AHMIĆI

Zadar, (BHP/Hina) - Policijska uprava zadarska danas je potvrdila da su u utorak poslijepodne privedene tri osobe koje se sumnjice da su počinile kazneno djelo prikrivanja i pomaganja osumnjičenicima za ratni zločin počinjen u Ahmićima (BiH) 1993. godine. Donačelnik Odsjeka za informiranje PU zadarske Emil Bilić, na konferenciji za novinare izvijestio je da su kaznene prijave podnesene protiv Z.S.(42), G.P.(45) i J.N.(47), a nakon privođenja, istražni sudac odredio je provedbu istrage i jednomjesečni pritvor. Spomenuta trojica Zadrana terete se da su počinili kazneno djelo

prikrivanja i pomaganja osumnjičenicima za ratni zločin u Ahmićima, te im pomogli u pribavljanju osobnih isprava. Zadarska policija obavila je 50-ak obavijesnih razgovora, uz ostale i s dožupanom zadarskim Božidarom Longinom i pomoćnikom zapovjednika Zrakoplovne baze u Zemunik Milanom Odakom, ali protiv njih dvojice nisu podignute kaznene prijave, rekao je Bilić. Također je potvrdio da su osumnjičeni za ratni zločin u Ahmićima dio osobnih isprava pribavili u PU zadarskoj. Zadarska policija nastavlja kriminalističku obradu slučaja.

## Na Bihaćkom univerzitetu MJESTA ZA JOŠ 644 STUDENTA

Planom upisa studenata na prvu godinu Bihaćki univerzitet u akademskoj 2000/2001 godini trebao je da upiše 1.445 studenata. Poslije prvog upisanog roka slobodnih mjesta ostalo je još 644, koja će se popuniti naknadnim upisom. Međutim, veliko je pitanje da li će svi fakulteti imati dovoljan broj studenata. Tako je na Tehničkom fakultetu bilo predviđeno da se upiše 605 studenata. Primljeno je samo 170 studenata. Mjesta samo na

ovom fakultetu ima još za 435 studenata. Izgleda da Tehnički fakultet nije nikakav mamac za svršene srednjoškolce sa područja Unsko-sanskog kantona. Ali zato mladi Krajišnici veoma rado odlaze na Pravni fakultet. Već u prvom upisnom roku ispunejna je kvota od 200 studenata, tako da zaposleni na ovom fakultetu traže da upiše još 20 studenata. To isto važi i za Višu medicinsku školu. Svih 60 planiranih mjesta u ovoj školi je popunjeno, tako da će na ovoj školi biti još dodatnih deset

mjesta. Ni na Pedagoškom fakultetu nije ispunjen plan upisa u prvom upisnom roku. Na Bihaćkom univerzitetu se nadaju da će broj planiranih studenata u akademskoj 2000/2001. godini, ipak, biti ispunjena jer je broj svršenih srednjoškolaca iz Travnika, Bugojna ili Livna koji žele studirati u Bihaću svakog dana sve veći.

K.C.

## Vermont U BURLINGTONU SVE VIŠE RADNIH MJESTA

Zista mogu biti sretni Bošnjaci koji su doselili u državu Vermont, naročito grad Burlington. Zemlja u mnogome podsjeća na Bosnu, sa pitomim brdima i dolinama, rijekama i planinama. A ljudi su, nekako po duši, nalik na nas. Rado pozdravljaju, pomažu, konverziraju. Ipak, ono što trenutno predstavlja poseban kvalitet, dodatnu vrijednost, su otvorena i raspoloživa radna mjesta u većini javnih i privatnih firmi. Za svako zanimanje, svaku struku, ima dovoljno posla, ali i strpljenja za one koji su bez startne kvalifikacije da se obuču i pripreme. Lokalne radio stanice svakodnevno obnavljaju primamljive oglase za novo upošljavanje. Obično se počinje sa "temporary" privremenim (probnim) zapošljavanjem, a nastavlja sa stalnim radom u punom radnom vremenu, sa brojnim beneficijama i često poželjnim "overtime" - prekovremenim radom.

Posebno atraktivne ponude, skoro cijele ove godine, upućuje burlingtonski IBM (visoka kompjuterska industrija), koja treba više stotina novih radnika, sa vrlo prihvatljivom satnicom od preko \$ 10. Bošnjaci zaposleni u ovoj složenoj industrijskoj-tehnologiji vrlo brzo ovladavaju složenim znanjima i postaju cijenjeni i traženi.

Zaista može imponirati činjenica da možeš dobiti zaposlenje u svakom momentu, čak i ako nisi dobro ovladao engleskim jezikom. Nama Bošnjacima pogoduje i zbog toga što smo u bivšoj Jugoslaviji, posebno u Bosni, bez obzira na stupanj naše naobrazbe, (ponekad i godinama) priželjkivali bilo kakav posao, a naročito srodan stečenoj kvalifikaciji. Nije bilo

ni jednog grada u cijeloj bivšoj državi u kome na zidovima Biroa rada nisu čekale liste pune fakultetlija i drugih raznih profila stručnjaka koji nisu mogli naći zaposlenje.

U državi Vermont, naročito u Burlingtonu, posla ima dovoljno za sve one koji vole i žele raditi. Startne satnice su, u pravilu, preko \$8, a nerijetko \$10 i više. Sa sticanjem kvalifikacije, odnosno ovladavanjem potrebnim znanjima, satnica prelazi \$12, a za one već dobro dokazane \$15 ili više.

U Vermontu čekaju radna mjesta za sve one Bošnjake koji možda još lutaju Amerikom i traže konačno boravište. Ako dođu ovdje naći će mnogo svojih sunarodnjaka, možda sugrađana, ali i zemlju koja će im vratiti mir sa mirisom Bosne. I ne samo to. Mnoge firme daju posebnu nagradu od \$100 do \$500 osobi koja im dovede radnika, koji na radu ostane više od tri odnosno pet mjeseci, s tim što srazmjeran iznos nagrade pripadne i novoupislenom radniku.

Stimulisanjem upošljavanja na taj način obezbjeđuje se odgovoran odnos prema radu, postiže kvalitet rada već u startu, a radnik sigurnije veze za firmu u kojoj radi. I pored toga nekoliko stotina radnih mjesta je uvijek upražnjeno i čeka potencijalne radnike.

Naravno, Bošnjaci (kao dokazano dobri radnici) svugdje su rado primljeni i poželjni, tako da već sada ponegdje sačinjavaju čitava jezgra manjih firmi, a nije daleko vrijeme kada će se neke od njih zvati bošnjačkim imenima.

Zijad BEĆIREVIĆ

## MALI OGLAS

Prodajem kuću 100 metara kvadratnih i 10 dunuma okućnice sa voćnjakom vlastitom vodom, strujom i ostalim komunalijama u blizjoj okolici Sarajeva.

Cijena po dogovoru.

Javiti se na E-mail: [licina@bih.net.ba](mailto:licina@bih.net.ba)

Federal, New York State and local laws prohibit discrimination because of race, color, religion, sex, age, marital status, national origin or disability in connection with the sale or rental of real estate. This publication does not knowingly accept advertising in violation of these laws. This publication does not knowingly accept advertising which is false or misleading, and makes no representation as to the truth, falsity, safety or effectiveness of the products or service of any advertiser.

SabaH: Bosnian - American Independent Weekly Newspaper - New York - Publisher & Editor: Sukrija Dzidzovic \* Publied by SabaH.Co

Technical Editor: Mirsada Dzidzovic \* Sport Editor: Elvir Kolenovic \* Advertisement: Ertana Kolenovic

Freelance writers: Rasid Nuhanovic (New York); Bedrudin Gusic (Boston, Ma); Izet Cerimagic (London, Canada); Ismet Herovic (Zenica, Bosnia); Elvedina Tucakovic (Boise, ID); Zijad Becirevic (Burlington, VT); Safeta Obhodjas (Germany); Osman Guzina (Alexandria, VA); Sead Numanovic (Sarajevo, Bosnia); Nihad Krupic (Vancouver, Canada); Almasa Hadzic (Tuzla, Bosnia); Hasan Maksumic (Chicago, IL); Mensur Bajric (Rochester, NY)

Svako lično mišljenje nije i mišljenje redakcije. Rukopisi, fotografije i vijesti se ne vraćaju. Redakcija zadržava pravo objavljivanja svih prispjelih priloga na našu adresu bez nadoknade, ukoliko ne postoji pismeni ugovor o visini honorara.

Adresa redakcije: SabaH 30-05 43.Street - Astoria, New York 11103 Tel: (718) 267-1299 ili (718) 267-1242 ili Fax:(718) 267-1257

SabaH na Internetu: [www.SabaH-ba.com](http://www.SabaH-ba.com) \*\*\* WEB MASTER - Afan Pašalić \*\*\* E-mail: [sdzidzovic@aol.com](mailto:sdzidzovic@aol.com)

List je registrovan kod State of New York pod rednim brojem: EIN 11-3482491 od 7. aprila 1998. godine

## GANIĆ I BIČAKČIĆ SE SUSRELI S PRINCOM SELMANOM

Saudijski princ Selman bin Abdul Aziz, predsjednik Visokog saudijskog komiteta za BiH i guverner oblasti Rijad, razgovarao je u četvrtak u Sarajevu s predsjednikom i premijerom FBiH Ejupom Ganićem i Edhemom Bičakčićem o ekonomskoj saradnji i zajedničkim ulaganjima.

Ganić i Bičakčić su, kako su za BHP izjavili nakon sastanka, zahvalili princu Selmanu na ukupnoj pomoći koju je Saudijska Arabija pružala i pruža Bosni i Hercegovini, posebno u obnovi, školstvu, zdravstvu i povratku izbjeglica.

Prema riječima predsjednika Ganića, u odnosima između dviju zemalja slijedi nova faza u kojoj

treba doći do zajedničkih ulaganja i uključivanja saudijskih biznismena u proces privatizacije u FBiH, za što je potrebno realizirati konkretne projekte i izraditi nove.

Saudijskom princu je, kako je izjavio premijer Bičakčić, upućena zahvalnost na njegovoj pomoći početku rada Islamske razvojne banke u Sarajevu, jer ona doprinosi globalizaciji i povezivanju islamskog i evropskog bankarstva. Premijer FBiH je najavio razgovore s delegacijom princa Selmana o konkretnim projektima, koji će se voditi na vladinom nivou. Bičakčić dodaje kako je tokom razgovora bilo obećanja te izrazio uvjerenje da će do njihove realizacije doći, kako je to i dosad

bio slučaj. On je podsjetio kako je dosadašnja saradnja realizirana posredstvom Saudijskog fonda za obnovu i razvoj, čije je projekte Vlada FBiH uspješno implementirala, te da je potrebo na državnom nivou potpisati još neke sporazume kojim će se olakšati nastup saudijskih biznismena u BiH.

Saradnja dviju država realizirana je i putem Visokog saudijskog komiteta, koja ima humanitarni karakter i pruža grant pomoć BiH.

"Oba ova kanala su bila vrlo efikasna i nadam se da će to biti i ubuduće", kazao je premijer Bičakčić.

### Thomas Miller

Američki ambasador u BiH Tomas Miler izjavio je u intervjuu izdanju banjalučkih "Nezavisnih novina" da nije zadovoljan obećanjima predsjedavajućeg Vijeća ministara BiH Spasoja Tuševljaka. Miler je upozorio da je visokom predstavniku rekao da, ukoliko to ne bude popravljeno, Vlada SAD od njega očekuje da preduzme odgovarajuće mjere.

## VLADA USVOJILA ANALIZU PRIVREDNIH KRETANJA

Vlada Federacije BiH usvojila je na sjednici u Sarajevu analizu kretanja u privredi i društvenim djelatnostima u prvom polugodištu ove godine u Federaciji BiH sa posebnim osvrtom na finansijske rezultate poslovanja.

Iz analize je kako navodi Federalni zavod za programiranje razvoja, koji je pripremio taj dokument, vidljivo da je u prvom polugodištu 2000. ostvaren značajan rast industrijske proizvodnje (15,3 posto u odnosu na isti period prošle godine), poboljšan stepen pokrivenosti uvoza izvozom, da su cijene stabilne, te da su ostvarena poboljšanja i u finansijskim rezultatima subjekata u privredi i društvenim djelatnostima.

Federalni ministar za socijalnu politiku, izbjeglice i raseljene osobe Sulejman Garib je istaknuo kako su već evidentni rezultati u eliminiranju rada nacarno, te dodao da će rezultati u zapošljavanju biti još bolji nakon devetomjesečnog obračuna jer statistika nije obuhvatila sve projekte kojima su uposleni novi radnici.

Ministar bez portfelja Nedeljko Despotović je kazao kako je debalans u vanjskotrgovinskoj razmjeni FBiH još velik. Upozorio je da je odnos uvoza i izvoza 5:1, te ukazao i na problem nelikvidnosti navodeći da od 14.000 firmi u Federaciji više od 9.000 ima blokiran račun.

Vlada je prihvatila plan jesenje sjetve kojim bi na području kantona Federacije BiH trebalo biti zasijano 56.522 hektara zemljišta što je za 15,7 posto više od ostvarenja plana jesenje sjetve u prošloj godini.

Prihvaćen je i elaborat pripreme za kompletiranje projekta i izgradnje autoceste Zenica - Sarajevo, dionice Podlugovi - Josanica dužine 11,5 kilometara.

Zaključeno je da se u roku od četiri mjeseca može kompletirati dokumentacija i obaviti potrebne radnje za uvođenje izvođača u posao, koji bi mogao biti završen u roku od 1,5 do dvije godine ukoliko se pravovremeno osiguraju potrebna sredstva.

Prema procjeni troškovi za projektovanje i izgradnju dionice Podlugovi - Josanica iznose 78.770.000 KM, odnosno prosječno 7.160.909 KM po kilometru.

Vlada je dala saglasnost na sporazum o podsticanju i zaštiti investicija između Federacije BiH i OPEC Fonda, te donijela odluku o izdavanju 100.000 maraka iz budžeta za 2000. za podršku radu Međunarodnog suda za ratne zločine u Hagu - realizaciji projekta implementacije Rimskog sporazuma "Pravila puta". Vlada je utvrdila Prijedlog zakona o nadzoru kakvoće određenih proizvoda pri uvozu i izvozu, te usvojila odluku o web stranici Vlade FBiH.

## RAZGOVOR PRINCA SELMANA S HARISOM SILAJDŽIĆEM

Saudijski princ Selman bin Abdul Aziz, koji je u srijedu doputovao u višednevnu posjetu BiH, razgovarao je u četvrtak u Sarajevu s predsjednikom Stranke za BiH Harisom Silajdžićem o nastavku pomoći i saradnji sa Saudijskom Arabijom.

"Saudijska Arabija je značajna zemlja, a moralna, politička i diplomatska pomoć Saudijske Arabije danas u svijetu znači mnogo", izjavio je Silajdžić novinarima nakon sastanka.

On je tokom sastanka s princom Selmanom naglasio kako BiH treba pomoć u razvijanju ekonomije, koja

se ne može pokrenuti bez investicija.

"Za ulaganja je potrebno imati određeni sistem, okruženje i klimu koja ohrabruje investicije. Nažalost, BiH to još uvijek nema, između ostalog što nismo mogli spriječiti opstrukciju onih koji neće državu i sistem", kazao je Silajdžić. Predsjednik Stranke za BiH je izrazio uvjerenje da će prijateljska Kraljevina Saudijska Arabija, na čelu s kraljem Fahdom i princem Selmanom, i dalje držati BiH kao prioritet, posebno na planu investicija, ekonomske i diplomatske pomoći.

### PODGORICA

Iz vojnih objekata i sa tri vojna predajnika u Crnoj Gori u četvrtak je bez dozvole crnogorskih vlasti počelo emitovanje tv programa nove stanice koja se naziva "Televizijom 'Vijeća narodnih skupština'" - tijela koje su prošle godine forimrale pristalice Slobodana Miloševića u Crnoj Gori. Nova televizija, koja se danas reklamira u listu promiloševićevske Socijalističke narodne partije "Dan" emituje i program preko satelita koristeći usluge i frekvencije državne televizije Srbije. To je druga televizija koja bez dozvole vlasti u Podgorici emituje program iz vojnih objekata u Crnoj Gori.

**ULAZ \$ 20.00**

**OD 23. SEPTEMBRA**

**POCINJE SA RADOM**

**PRVA**

**BOSANSKO-AMERICKA**

**DISKOTEKA**

**U SRCU MENHETNA**

**SVAKE SUBOTE od 9 PM do 4 AM**

**CLUB BY 52**

**27 PARK PLACE**  
(BET. BROADWAY & CHURCH)

ZA SVE INFORMACIJE NAZOVITE:

**TEL: (718) 667-3344**

**TEL: (718) 351-2740**

**FAX: (718) 667-1733**

**DJ KENO**

# Počnite školsku godinu sa odličnom ponudom

**PET MINUTA BESPLATNOG TELEFONIRANJA –  
PET RAZLOGA DA POŠALJETE PREKO  
WESTERN UNIONA NOVAC U BOSNU I HERCEGOVINU**

**2. Za nekoliko minuta**

**3. Prikladnost**

**1. Sigurnost**

**4. Povjerenje**

**5. I 5 minuta besplatnog  
razgovora sa vašim  
najdražim u BiH**

Vrijeme je za novi početak školske godine, i najbolje vrijeme da pokažete solidarnost sa vašim najdražim. Kada pošaljete novac preko Western Uniona iz Amerike u BiH, vi pomažete vašim prijateljima i rodbini da zaborave na svoje finansijske probleme a osim toga dobijate i 5 minuta besplatnog telefoniranja sa vašim najdražim u BiH. Ova ponuda važi za sve one koji novac pošalju u periodu od 10. septembra do 10. oktobra 2000.

**Western Union – je kao da ste  
vi novac uručili lično**

Za više informacija nazovite  
**1-800-325-6000**

[www.westernunion.com](http://www.westernunion.com)

**WESTERN UNION | MONEY TRANSFER<sup>®</sup>**

*The fastest way to send money worldwide<sup>SM</sup>*

Dostupno osobama koje žive u USA. Dostupno samo na specifičnim lokallitetima. Promocija počinje 10. septembra 2000. ©2000 Western Union Holdings, Inc. Zadržavamo pravo na sva prava. Western Union ime, logo, i određene izvozne usluge čiji je vlasnik Western Union Holdings, Inc., je registrovan i koristi se u mnogim USA i stranim zemljama. Telefonski servis podržava PT-1 Communications, Inc. shodno tarifama u fajlu državne agencije.

## Koliko troši međunarodna zajednica u BiH

## MILIJARDE DOLARA ZA STRANU BIROKRATIJU

Od 1992. do 1998. godine za BiH izdvojeno između 49 i 70 milijardi dolara i da su ovi novci "najvećim dijelom utrošeni na prisustvo međunarodnih organizacija na terenu, posebno na stacioniranje vojnih snaga koje čuvaju mir

Piše: Sead NUMANOVIĆ

Šta međunarodna zajednica radi u Bosni i Hercegovini? Koliko je preglomazni birokratski aparat sa imperatorskim ovlastima opravdao ogromna primanja na osnovi svog rada u BiH? Da li međunarodna zajednica, oličena u više od stotinu ambasada, agencija, misija i organizacija, jedinstvena u svojim aktivnostima i da li se prema svima odnosi jednako? To su samo neka od pitanja koja su se mogla čuti na trodnevnom Milenijumskom samitu koji je održan u Njujorku a na kome su šefovi država ili vlada, kraljevi i prinčevi, brojni ministri nekih 180 država-članica UN-a razgovarali o svim problemima koji danas muče svijet, pa i onom bosanskom. Kako saznajemo, naša delegacija imala je niz susreta i razgovora sa – ponajviše – američkim zvaničnicima upravo na tu temu. Prema našim izvorima i Ričard Holbruk, američki ambasador pri UN-u i Žak Klajn, specijalni izaslanik generalnog sekretara UN-a za BiH slažu se sa time da međunarodna zajednica u BiH

- Znakovit je i primjer OSCE-a, koji upravo troši posljednje novce od ukupno 247 miliona, preciznije 247.084.785 eura, od kojih je bezmalo 53 miliona eura otišlo na "troškove osoblja", tačnije: 52.881.980 eura, iliti 21 odsto od ukupne sume. Vrlo paradigmatični su i podaci koji svjedoče da je stavka *staff costs* u OSCE-u rasla iz godine u godinu - 1996, kada je otvoren ured u Sarajevu, za plate je izdvajano 11 odsto od ukupnog budžeta, 1997. i 1998. godine po 18 procenata, 1999. čitavih 30 odsto, a ove godine će rekordnih 35 procenata budžeta biti potrošeno na plaće, ukupno – 16.228.231 euro, prenose "Dani".

nema iste aršine za sve u BiH a još manje da govori i djeluje jedinstveno. Isti stav dijeli i Kofi Anan, generalni sekretar UN-a pa naši zvaničnici najavljuju da će UN i američka administracija inicirati svojevrstne istraživanje i izradu studije u kojoj će se precizno reći da li je i u kojoj mjeri međunarodna zajednica u BiH odigrala pozitivnu ulogu i šta su

njeni propusti a šta zasluge. Holbruk je, čak, naglasio da je američka administracija nezadovoljna ponašanjem njihovog ambasadora Roberta Berija, ali i visokog predstavnika Volganga Petriča. No, teško je da će svijet išta raditi na promjenama svojih službenika, posebno kada je Beri u pitanju, jer on početkom naredne godine

svakako odlazi.

Petrič je, pak, "evropski izbor pa samim tim i njihov problem", ali će ga Amerikanci pokušati pasivizirati time što će inicirati da se na visoke pozicije u međunarodnim organizacijama, prvenstveno Uredu visokog predstavnika, sve više postavljaju domaće ličnosti. To do sada nije bio slučaj.

Na protiv.

A i zašto bi kada je Bosna još jedno od idealnih mjesta za uhljebljenje kojekakvih svjetskih sterilnih i penzioniranih birokrata. A evo i zašto: budžet OHR-a za 2000. godinu iznosi 28 miliona eura (Euro je polovinom ovog mjeseca vrijedio 89 centi), a od tog iznosa 15,5 miliona eura bit će potrošeno na plaće.

Dakle, više od polovine ukupnog budžeta - 8,7 miliona eura za plaće strancima i 6,8 miliona domaćim službenicima.

Od 1996, kada je osnovan, pa do prošle godine, OHR je potrošio, dakle ne računajući tekuću godinu, ukupno 75 miliona eura.

Podatak o tome koliko je od tog iznosa otišlo na plaće iz Ureda za informiranje OHR-magazin "Dani" koji je i pokrenuo pitanje rasipništva međunarodnih

organizacija u BiH, nije mogao dobiti.

No, ovaj ugledni sedmičnik jeste došao do podataka da je budžet OHR-a za 1996. godinu iznosio osam miliona, 1997. godine 16 miliona, 1998. godine 21 milion i 1999. rekordnih 30 miliona eura. OHR je, osim što je upravljao svojim budžetom, posredovao i u donacijama pojedinih stranih donatora, ali bez njihove dozvole te podatke nisu htjeli publikovati.

MALI OGLAS  
Potrebna žena

za čuvanje  
djece od  
ponedjeljka do  
petka.

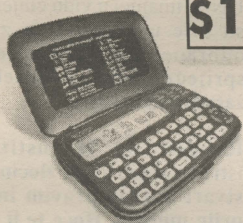
Zainteresoane  
mogu nazati na  
telefon:

516 938-5098.

# NAUČITE ENGLESKI BRZO I LAKO

www.ectaco.com

sa našim najnovijim modelom



\$119.95

Language Teacher®  
ESC2000

Language Teacher® ESC2000

ENGLESKO-BOSANSKI  
BOSANSKO-ENGLESKI

Riječnik i 128K Dvojezični poslovnih rokovi  
Glavni rječnik sadrži više od 450.000 riječi  
uključujući opšte riječi i idiom, medicinske,  
tehničke, pravne, poslovne termine kao i sleng i  
opšte izraze

## Language Teacher® ESC600T

ENGLESKO ↔ BOSANSKI  
ELETRONSKI RIJEČNIK  
sa mogućnošću govora  
i poslovnim rokovnikom od  
128K

Naši rječnici vam mogu pomoći pri riješa-  
vanju vaših najvećih problema. A to je da  
naučite ENGLESKI na najbrži način i  
omogućite sebi bolju budućnost.

MI IMAMO ZA VAS VAŠEG  
NAJVEĆEG PRIJATELJA

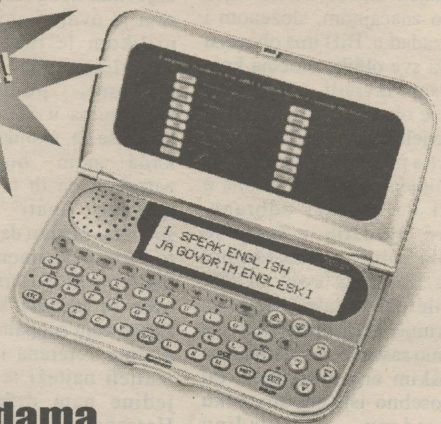
- Funkcija govora za Engleski jezik
- Riječnik sadrži 475.000 riječi i izraza, uključujući: 36.000 medicinskih termina, 33.000 tehničkih riječi, 29.000 termina za biznis, 28.000 pravnih termina • Elektronska knjiga za Englesku gramatiku sa funkcijom traženja tema • TOEFL test • Priključak za PC-vezu za brzo komuniciranje sa PC • Funkcija uvođenja novih riječi • Više od 200 popularnih idioma • Nepravilni glagoli • 1.200 korisnih izraza • Igra "Pogodi riječ" • Svjetsko vrijeme • Sat • Budilnik • Digitron



\$249.95

U cijenu je uključena poštarina

prevodi  
u sekundama



NAJBOLJI DO SADA !

POSJETITE NAS U NASOJ

PRODAVNICI

LINGVOBIT

31-21 31Str., Long  
Island City, NY

(718)728-5334

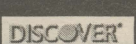
Riječnike možete nabaviti

Sabah Bosnian-American  
Newspaper, 43-07 Broadway,  
Long Island City, NY  
Sunny Electronics, Inc., 827 8th  
Avenue (\*50 St Lft) New York, NY  
Moon Electronics, 30-69  
Steinway  
St Long Island City, NY  
Consumer Best Choice  
Electronics, 30-44 Steinway St,  
Long Island City, NY  
Resource Electronics, 1725  
Kings Hwy, Brooklyn, NY  
Z&Z Music Store, 6908 Fresh

Pond Rd, Ridgewood, NY  
Kosova Commerce Co. 23-26  
Arthur Ave. Bronx  
Archer Electronics, 5310 S.  
Archer Ave. Chicago, IL  
European Electronics & Music,  
103 Broad St, New Britain, CT  
Euro Music, 6021 Belmont  
Ave. Chicago, IL  
Global Trade, 1626 Ottawa St,  
Windsor, ON, Canada  
Ksiegarnia Sezam, 1200 Joseph  
Campau, Hamtramck, MI

Primamo čekove, Visa, MasterCard,  
AMEX i novčane uplatnice

All returns are made within 7 days of delivery, and are subject to  
a 5.5% restocking fee. RMA number is required for all returns



Naša adresa je:

ECTACO, Inc., 31-21 31 Street, Long Island City, NY 11106

1-800-710-7920 Na Bosanskom: Ext. 316

## Razgovor s povodom

# VETERANI IZNJELI NAJVEĆI TERET U ODBRANI DOMOVINE

**Zvanična posjeta Washington-u Mr. Fuada Puriševića, ministra za pitanje boraca i invalida odbrambenog rata u vladi federacije BiH i Smaila Čekića, direktora instituta za istraživanje ratnih zločina protiv čovječnosti i međunarodnih prava Bosne i Hercegovine.**

Razgovor vodio: Rizah ČEKIĆ

**Vraćate se u BiH nakon zvanične posjete Washington-u. Koji su bili osnovni ciljevi Vaše posjete?**

**Mr. Purišević:** Ova naša misija imala je nekoliko ciljeva. Moj prevoshodni cilj bio je da pokušam riješiti urgetno pitanje veterana u Federaciji BiH. Tu je od velikog značaja pitanje zakona o pravima boraca i članova njihovih porodica.

Vaša zvanična posjeta pružila Vam je priliku za brojne susrete?

**Mr. Purišević:** Od samog dolaska upriličeni su mnogobrojni kontakti kako kod vladinih tako i kod nevladinih organa, organizacija i institucija. Posjetu smo započeli polaganjem vijenca na spomenik neznatom junaku u Washingtonu a završili promocijom moje knjige u Ambasadi BiH u Washingtonu. Obzirom da je naša posjeta trajala samo nekoliko dana, postignuto je mnogo i cilj naše misije je ispunjen. Posebno želim da istaknem sastanke sa ministrom za pitanje veterana u SAD. Imali smo također niz sastanaka u State Departmentu. Zatim vrlo značajne sastanke sa Američkim senatorima i kongresmenima, kao i sastanke u ministarstvu odbrane SAD u Pentagonu. Riječ je o razgovorima koji su rađeni u vezi sa istraživanjem zločina u BiH. Riječ je o vrlo značajnom, složenom i teškom zadatku. BiH ima obavezu da istraži sve oblike zločina koje su agresori izvršili u BiH. Taj zadatak je obaveza, ne samo BiH nego i cjelokupne međunarodne zajednice a posebno UN-a imajući u vidu činjenicu da su UN bile u obavezi da zaštite, odbrane, zaustave agresiju i spriječe genocid a naručito u zaštićenim zonama. Zonama koje su UN proglasile da su zaštićene prije svega primjer Srebrenice. Najviše me dojmio sastanak sa nevladinim veteranskim organizacijama od kojih posebno ističem američku legiju-vodeću nevladinu organizaciju koja okuplja 4,5 miliona članova veterana.

**Koji su bili Vaši zahtjevi u toku svih ovih susreta?**

**Mr. Purišević:** Ja sam naravno u svim ovim razgovorima nastojao da dobijem podršku i pomoć za izradu zakona o pravima boraca i članova njihovih porodica u

Federaciji BiH kako bi smo na legalan i legitiman način riješili pitanja veterana koji sigurno to zaslužuju.

**Šta je po vama prioritetno?**

**Mr. Purišević:** Riješavanje socijalno-statusnog položaja. Takvu podršku sam dobio u svim vladinim i nevladinim institucijama. To je bio i stav svjetske banke i Međunarodnog monetarnog fonda preko njihovih Misija koje su smještene i rade u Sarajevu. Njihov i naš stav je da neophodno i prioritetno mora riješiti socijalni statusni položaj veterana u FBiH i to načelima pravde i pravičnosti poštujući finansijske mogućnosti FBiH. Posebno želim istaći rečenicu ministra za pitanje veterana SAD kojom je zaista apsolutnu podršku dao ovim nastojanjima i ciljevima zbog kojih sam ja ovdje kojom prilikom je rekao: «Ukoliko sada ne pružimo pomoć veteranima u FBiH, bojim se da, ukoliko i kada nam budu zatrebali da ih tada nećemo imati sa sobom». Mislim da je to u ovom poratnom i teškom periodu krilatica u FBiH koja bi trebala biti vodilja u rješavanju socijalnog i statusnog pitanja veterana i ljudi koji su iznijeli najteži teret u odbrani jedine nam države Bosne i Hercegovine. To su ljudi zbog kojih ipak danas možemo kazati da imamo jedinstvenu BiH, da imamo državu BiH, suverenu i pored toga što bi mnogi drugi željeli da bude rosejpkona. Teritorijalni integritet BiH se svakim danom bolje vidi a samim tim i prosperitet građana BiH na čelu sa veteranima BiH.

Osim podrške o predhodno

iznijetim stavovima, postoji li još nešto u čemu Vam zvaničnici SAD mogu pomoći?

**Mr. Purišević:** Da, otvoreno smo tražili pomoć u vezi sahrana posmrtnih ostataka Srebreničana u Potočarima kod Srebrenice. Svi su se složili da su bar to u potpunosti zaslužili, ako ništa drugo, poslije

kongresmene... Na promociji je govorila uvažena Marija Fernandez inače savjetnica Ministra za veteranska pitanja u međunarodnim odnosima, potom Prof. Dr. Smail Čekić. Knjiga će svakako poslužiti kao dobra osnova za daljnu nadgradnju u cilju definitivne sistematske i institucijalne zaštite veterana u FBiH.

govorite?

**Prof. Dr. Čekić:** Vodio sam direktne razgovore sa predstavnicima UN-a na tu temu. Podsjetio sam ih na juli 1995. kada je Srpski agresor pobio na hiljade civila i zatvarao u masovne i pojedinačne grobnice a sve to u «zaštićenoj zoni». To se ne smije zaboraviti niti igdje na svijetu ponoviti.

**U planu je održavanje međunarodne naučne konferencije o zločinima u Bosanskoj krajini. Što nam o tome možete reći?**

**Prof. Dr. Čekić:** Konferencija će se održati između 22. i 24. septembra u Bihacu. Na tom skupu će biti prisutno preko stotinu naučnih radnika iz BiH, drugih evropskih država kao i iz Amerike. Pozvano je i 20 naučnih radnika iz Srbije na čijem će čelu biti g. Miloš Minić i prof. dr. Pero Dajmanović inače jedan od biografa Josipa Broza. Riječ je o veoma značajnom, složenom i teškom zadatku. BiH ima obavezu da istraži sve oblike zločina koje su agresori izvršili u BiH. Taj zadatak je obaveza i cijele međunarodne zajednice a posebno UN-a, imajući u vidu činjenicu da su bile u obavezi da zaštite, odbrane, zaustave agresiju i spriječe genocid posebno u zaštićenim zonama.

**Rekoste da je institut za istraživanje ratnih zločina neke stvari nazvao pravim imenom prije mnogih. Hoće li nam o tome nešto reći?**

**Prof. Dr. Čekić:** U brojnim kontaktima u Washingtonu bilo je govora o karakteru sukoba u BiH. ITJ predstavnici međunarodne krizne grupe smatraju da je od strane susjednih država na BiH izvršena agresija. Do tog zaključka su saradnici Instituta za istraživanje ratnog zločina došli mnogo prije. Kasnije je do tog zaključka došao i Haški tribunal, što je za nas istraživače u BiH od velikog značaja jer naše rezultate istraživanja potvrđuju i strani naučnici i jedan međunarodni krivični sud.

**Na kraju imate li neku poruku za čitaoce SabaH-a?**

**Mr. Purišević:** Budite uz nas, pomozite nam. Pružite podršku veteranima, borcima i članovima njihovih porodica. Posebno najtežim ratnim vojnim invalidima i djeci šehida i poginulih boraca. Za to vas obavezuje, prije svega, vaša moralnost i čast a i Božija zapovijest da se međusobno pomažemo. Zahvaljujući tome izaćemo na selamet.

**RAZGOVOR SA DOKTOROM ČEKIĆEM**

O zločinima nad Bošnjacima narodom imalo se dosta reći. Obzirom na

dinamiku vaših susreta na šta ste Vi fokusirali pažnju?

**Prof. Dr. Čekić:** Institut za istraživanje zločina u BiH, na čijem sam ja čelu aktivno radi od samog početka rata. Mnoge stvari smo mi još davno nazvali pravim imenom. Mnogo prije nekih međunarodnih institucija a i UN-a. Cilj moje posjete je prije svega upoznavanje američke javnosti sa najvažnijim rezultatima istraživanja zločina u BiH do kojih je naš institut došao.

**Zločin-Srebrenica-UN. Jeste li u tom smjeru imali prilike da**



## Trideset četvrti nastavak

## SJEĆANJA DOKTORA NEDŽIBA ŠAĆIRBEY-a

**D**ani su brzo prolazili. Poslije suđenja u lokalnoj štampi, a svako je znao da je bila pod kontrolom partije i pisala što partija kaže, pojavilo se nekoliko komentara o suđenju. Trebalo je opravdati smrtnu presudu koje su svakog iznenadile, jer Mladi Muslimani nisu saradivali s okupatorom, bili su u nemilosti kod ustaša, a Esad Čengić, sekretar partijske organizacije Gradske UDBE mi je rekao da najveći grijeh Mladih Muslimana je što su svojom pojavom učinili da muslimanska omladina ne ide u partizane, na što sam ja dodao da smo direktnije djelovali da niko ne ide u ustaše. Na to mi nije odgovorio. Za ovo suđenje trebalo im je na Mlade Muslimane nabaciti sve pa i da smo bili miljenici ustaša, osnivač SS - Handžar divizije, nosioci klerikalizma i Hadžinske politike. Ustaška netrpeljivost prema nama je bila opće poznata. Niko od nas nije otišao u SS diviziju i ne postoji nijedna izjava da smo zagovarali odlazak u SS diviziju. Mi smo bili omladinska sekcija El Hidaje a da bi mogli djelovati. Mi smo poštovali hadže, ali smo bili kritični prema nivou njihova obrazovanja smatrajući da treba da budu znatno više. Tarik Muftić jednom govoreći o hadžama rekao je: "Njima je islam bio sredstvo za život a meni je islam bio duhovna hrana". Vezali su nas za H. Mehmed ef. Handžića i Kasim ef. Dobraču. Handžić je umro jula 1944. godine. Sarajevo ga je smatralo vođom muslimana BiH. On nije bio samo predsjednik El Hidaje, nego i redovni profesor univerziteta. Predavao je Hadis na Višoj Islamskoj Šerijatskoj Teološkoj Akademiji (skrtačeno VIŠTA) na koju se upisivalo poslije položene velike mature. On je inicijator i prvi potpisnik Sarajevske Rezolucije kojom se osuđuju ustaški i četnički zločini a koja je otvorila vrata te su se popravile: Banjalučka, Mostarska, Tuzlanska, Prijedorska, Bijeljinska rezolucija. Bio je i predsjednik odbora Spasa, o čemu treba pisati. On je svojom diplomatskom vještinom spriječio da dođe do donošenja ustava Islamske Vjerske zajednice NDH što je Ante Pavelić želio i uveliko nastojao, ali od toga nikada nije došlo. Istina ubrzo po dolasku komunista na vlast komunistički poslužnici su donijeli Ustav Islamske zajednice u FNRJ i progurali za Reisa Ibrahim Fejića nekvalifikovanu osobu za to mjesto, a jedine kvalifikacije su mu bile poslušnost režimu i što mu je sin Salko Fejić bio javni tužilac Bosne i Hercegovine a druga djeca učesnici NOB-a, članovi partije, dakle oni koji nisu vjerovali, koji nisu bili muslimani. Kasim ef. Dobrača je naslijedio Handžića na položaju predsjednika El-Hidaje i nastojao da u svemu slijedi

Handžića put. Suđen je 1947. godine i osuđen. I bez obzira na svo poštovanje koje smo imali prema njemu kao čovjeku i kao alimu, mi se nismo identificirali s njim i s ilmijom jer smo bili buntovni, željni akcije, a ne da budemo "fini", "mirni", "poslušni". Alija Izetbegović je jednom rekao: "Mi, Mladi Muslimani smo živjeli za islam a oni su živjeli od islama". Svaki od nas bi to isto rekao, ne da potcjeni značaj islama za ilmiju, nego da istakne što je islam nama značio. Mi ga nismo dobili od hadža, ali smo i to s radošću i zahvalnošću kažem i od njih učili. Naš islam a on je jedan i kad kažem naš mislim na naš osjećaj, potrebu za njim oduševljenje koje nas je nosilo, snagu koju je u nas unio, došao je iz svega onoga gdje smo bili prisutni, što smo doživljavali, u našim kućama, mahalama, odlaska s očevima u džamiju, upozorenjima od majki što je sramota i što je lijepo. Ali osjećali smo i kada se ugrađen u nas sukobljavao s onim što nam je škola naturala kroz izučavanje istorije i književnosti, pitali smo se zašto ne izučavamo ni jednog muslimana književnika, zašto mi ni jedan profesor nije musliman, zašto našu tradiciju nazivaju zaostalim. Rano sam naučio da se najbolja baklava, burek, hurmašica i druge jedu i spremaju u našim kućama, da mi manje psujemo, da se redovitije čistimo i kupamo, ali i da nas je manje u državnim službama. Sve to i još više uplivalo je na naše oblikovanje. Nismo potcjenjivali hadže. Volili smo ali smo od njih očekivali više. Možda podsvjesno želili smo da imamo svoj prilaz svojoj vjeri a od njih smo očekivali ne da nam samo kažu što musliman treba da čini, nego i zašto. Tražili smo objašnjenje, dublje razumijevanje. Sjećam se da je jednom Tarik rekao: "Ne potcjenjujmo hadže. Pogledajte koliko je rudara iz Breze otišlo u partizane. Neznatan broj, a to je rezultat rada seoskih hadža, koji su im objasnili da komunisti ne vjeruju." To sam od njega čuo koncem 1942. godine. Sve ovo vrzmalo se u mojoj glavi u meni čitajući novinske izvještaje sa suđenja. Bio je mali broj poznanika s kojima sam o tome mogao razgovarati, vjerovatno nisam bio ni skim do kraja otvoren, jer i partija je željela da svako vjeruje da: OZNA sve dozna, a

partijski radnici su na sastancima i konferencijama često govorili novine pisale: Budnost je naše najjače oružje. I tako je došao utorak 30. avgusta 1949. godine. Prije devet sahatu ujutro došao je na sokakna vrata milicioner, mala rasta, suzdržan i predao mi poziv da se javim u Rejonsko Opućništvo UDBE u Čemerlini ulici. To je ono isto gdje sam se javio po izlasku iz zatvora, februara 1948. godine. Razmišljao sam što me zovu. Nisam mislio da

a ni odbojan. Ponudio me da sjednem i započeli smo kratki razgovor, što bi se reklo bez veze. Nakon manje od deset minuta on mi je rekao da drugovi žele sa mnom da razgovaraju, i da će uskoro doći i zamolio me da ih pričekam u pokrajnoj sobi u koju se ulazilo kroz njegovu sobu. Bila je tu stolica, sto i on mi je dao novine da se "zabavim". Čekao sam blizu pola sahatu i došla su dva relativno mlada udbaša. Jedan, mladi bio je smeđ blijed, atletske

i dok sam ja išao uzbrdo Kemo je išao niz brdo. Mismošli smo se, on se značajno osmjehnulo kao da je htio reći: "Znam kuda ideš." Prigovorio sam tada Hasanu, ne samo radi sebe nego općenito, jer da to nije konspirativno. Hasan se složio s tim. Kemo i ja smo išli u isti razred u gimnaziju. Bili smo bliski. U organizaciju smo ušli skoro u isto vrijeme. Bili zajedno u Prvoj A grupi. Nikada nisam očekivao da će Kemo postati izdajnik, kao što sam to vidio iz novinskih izvještaja. Moj je zaključak bio: Kemo. Ali odmah iza toga bilo je pitanje da li poznajem, Mahmuta Jarebica. Odgovorio sam: - Da od osnovne škole. - A u Mladim Muslimanima? - Jest bili smo obadvojica u organizaciji. On je išao u II a ja u I gimnazije, te nismo bili često zajedno. Gledali su me i onda je stariji rekao: - Mi očekujemo od tebe da kažeš sve što znaš, da budeš otvoren. Rekao sma da govorim što znam. - A kada te je Jarbica pozvao da se priključiš organizaciji. Rekao sam: - Nisam razgovarao s Jarebicom o organizaciji, ali smo se sretali, jer obradva studiramo medicinu, on je bio na trećoj godini a ja na prvoj, ali smo se po koji put sreli. O organizaciji nikada nismo razgovarali. Ja nisam očekivao da se iko ozbiljan bavi organizacijom, te o tome nisam razgovarao, a ni započinjao razgovor, a ni on. - Jarebica je izjavio da te pozvao da se ponovo priključiš organizaciji: - To nije istina. Natezali smo se oko toga oko jednog sahatu. Shvatio sam da su i Hasan i Jarebica dali izjave, ali ja nisam imao kud nego to obaciti. Sa Hasanom sam imao dogovor da tražimo da se ne poznamo. Tada mi je to izgledalo u redu, a u toku ovog razgovora vidio sam da je on odstupio od dogovora, te sam se i ja tome prilagodio. Moj je utisak bio da su oni želili da me pridobiju da radim za njih. I Hasan i Jarebica su izjavili da su me pozvali u organizaciju a da sam ja to odbio. Moj prestup, nije bilo rada u organizaciji nego znanje da organizacija radi, a to je bila prilika da se pokajem.



DR. NEDŽIB ŠAĆIRBEY U SVOJOJ BIBLIOTECI

će me tako uhapsiti, jer to su obično radili noću odvođeci iz kuća i pritom praveći pretres. Dva čovjeka su znala o mom radu, a od onih za koje sam znao da su zatvoreni, pa i osuđeni. To su bili Hasan Biber i Mahmut Jarebica. Indirektno to su mogli biti Halid Kajtas i Kemo Karabegović koji su me vidjeli s Hasanom, a nešto je mogao reći i Hilmija Muftić koji je kod nas stanovao nekoliko mjeseci. Razgovarao sam savjetovao se s Azizom a i majkom, koja se bojala. Slušao sam da su mnogi informbirovci imali spakovanu "zatvorsku spremu": deku, šilte, torbu odjeću, dobre cipele, presvlaku, pribor za umivanje. Ja to nisam mogao ponijeti, jer bi to bila poruka da očekujem hapšenje. U 10 i trideset minuta krenuo sam u Čemerlinu. Bio sam u odijelu, a moglo se desiti da odem i u samoj košulji. Došao sam u UDBU. Na vratima je bio isti milicioner koji mi je poziv donio da dođem. On me uveo do šefa opunomoćstva i nas dvojica smo se prepoznali. Išli smo zajedno u peti razred gimnazije, školske godine 1941/42., a zvao se Bašagić, prvo ime sam zaboravio. Pozdravili smo se, nije bio srdačan,

građe, kratko pošišan i govorio je s mostarkim akcentom. Drugi je bio crvenokos, tamniji u licu u tamnom odijelu i po govoru sam zaključio da nije musliman. Kada se govori s udbašima onda nema upoznavanja. Oni kriju svoja imena, neko će reći kao kriminalci. Započeo je razgovor mladi. Upitao je što ja imam reći o Mladim Muslimanima. Rekoh: - Mnogo, svašta. Ovo ih je malo iznenadilo a onda upita: - Što znaš reći o Hasnu Biberu? Odgovorih: - Ništa. - Kako ništa, ne tvrdiš da ga ne znaš? - Ne to nisam rekao, ali ja njega nisam vidio od svršetka rata. - I ti hoćeš da ti mi vjerujemo? - Ja to očekujem, - odgovorio sam. Pogledali su se, nešto prošaptali i onda je mladi počeo da čita: - Sreo sam Nedžiba jednom na Sedreniku, a po njegovom izlasku iz zatvora. Obavijestio sam ga da smo mi nastavili ilegalan rad i pozvao da nam se priključi, ali je on odbio. Znao sam da se s Hasanom nikad nisam sreo na Sedreniku, ali sam se brzo sjetio da kada sam jednom išao na sastanak s njim na Jekovac,

# Ambasador Miler na mjestu segregacije u BiH AKO SE ŠKOLA NE UJEDINI, NEMA POMOĆI VAREŠU

**Djeca zajedno u obdaništu i srednjoj a odvojena u osnovnoj školi \*  
Budućnost ove djece neće biti sjajna ako se problemi ne riješe, kaže Miler**

Učenici Osnovne škole "Vareš", Bošnjaci i Hrvati, nastavu pohađaju u odvojenim učionicama, po različitim nastavnim planovima i programima. U ovoj školi u Varešu ranije su nastavu pohađala samo bošnjačka djeca, a prošle godine su se, pod pritiskom međunarodne zajednice, iz škole "Fra Filip Lastrić" u istu zgradu uselili i hrvatski daci.

Zbog segregacije prije nekoliko dana je školu posjetio američki ambasador u BiH Tomas Miler. Posjetu Varešu obrazložio je riječima da se na licu mjesta želi "uvjeriti u nevjerovatnu priču o tome da djeca toga grada idu zajedno u obdanište i srednju školu, ali da su odvojena u osnovnoj školi". O mogućnostima integriranja škole Miler je razgovarao sa roditeljima učenika, nastavnicima i općinskim vlastima. Njegova ključna poruka je glasila: "Ako se škola ne ujedini, nema pomoći Varešu".

## Zelimo svoju školu

- Svima sam rekao da ću se vratiti u Vareš s raznim ponudama, ali samo ako se škola ujedini. Potakao sam ih da gledaju sliku malo dalju od

Vareša. Budućnost ove djece neće biti sjajna ako se problemi ne riješe - kazao je ambasador Miler nakon sastanka u školi.

Roditelji hrvatskih daka u Osnovnoj školi "Vareš" izjasnili su se da žele da im djeca nastavu pohađaju na hrvatskom jeziku.

- To imamo pravo po Ustavu. Ne mora to biti plan i program koji se koristi u Hrvatskoj, ali mora biti na hrvatskom jeziku. Mi bi najradije ostali u svojoj školi. Želimo svoju školu - kazala nam je Dijana Pejčinović, nastavnica matematike, koja je kvalifikacije za ovaj posao stekla tokom agresije u zapadnom dijelu Mostara.

## Nacionalisti i kriminalci

Od mnogih nastavnika hrvatske nacionalnosti, kojih je u školi 62 posto, su se čuli komentari kako bi "voljeli da Miler nikada nije ni došao". Američki ambasador na ove opaske je odgovorio:

- Takve reakcije čujem širom BiH. Vjerujte mi da me veliki broj ljudi podržava.

Većina nastavnika u školi u kojoj

su u oktobru 1993. godine pripadnici HVO napravili logor za uhapšene Bošnjake, insistiraju na udžbenicima na hrvatskom jeziku. Neki se žale da oni nemaju nikakvog utjecaja, već da političari sve odlučuju.

## Kadira Šokić, učiteljica, požalila se:

- Vidite šta nam uradiše nacionalisti i kriminalci.

Probleme, kako je kazao Miler, mogu riješiti općinske vlasti.

- Ja sam vrlo otvorena i direktna osoba i ako neko ima problema s tim neka se meni direktno obrati. Mnogi ljudi u ovoj zmlji ne vole ono što radim i govorim - pojasnio je američki ambasador.

## Obnovljeno 120 kuća

Ambasador Miler u Varešu je obišao i stanare zgrade čije je stubište adaptirano sredstvima CRS-a. Ova organizacija, ARC i USAID u općini su obnovili 120 kuća, vrtić, te salu za gimnastiku u srednjoj školi.

# DVIJE MINUTE DO 12 ZA USVAJANJE IZBORNOG ZAKONA

Ured Vijeća Evrope za BiH ponovo je pozvao Parlamentarnu skupštinu BiH da usvoji izborni zakon, jer bez toga Bosna i Hercegovina ne može biti primljena u Vijeće Evrope.

Specijalna predstavnica generalnog sekretara Vijeća Evrope u BiH dr. Sonja Moser-Starrach kazala je u srijedu da svako odgađanje usvajanja izbornog zakona odgađa i prijem BiH u tu evropsku asocijaciju.

"Posljednja sjednica Parlamentarne skupštine Vijeća Evrope za ovu godinu održat će se krajem septembra u Strazburu i nakon toga sav moj posao ovdje je blokiran do kraja godine. Nova šansa za prijem BiH postojala bi u januaru sljedeće godine, ali bi bila šteta izgubiti toliko vremena", izjavila je Moser-Starrach na preskonferenciji u Sarajevu, koju je nazvala "2 do 12".

Ona je podsjetila kako je još u junu rečeno da će se Vijeću Evrope uputiti jasan signal da su institucije BiH dovoljno zrele i sposobne same donositi zakonske propise ako Skupština BiH usvoji izborni zakon.

"Vrijeme je da BiH pokaže svijetu da je sposobna uraditi više nego da bude hranjena na kašičicu. Političari i parlament moraju pokazati dovoljno samopouzdanja i donijeti izborni zakon", naglasila je Moser-Starrach.

Ona je istaknula da bi takav izborni zakon, ako ga Skupština usvoji, bio primijenjen tek na izborima za četiri godine. Političari će tako imati četiri godine vremena da usvoje amandmane i modifikuju zakon. Specijalna predstavnica Vijeća Evrope poručila je i građanima BiH da izaberu nove političare ako su sadašnji nesposobni da BiH dovedu do Vijeća Evrope.

"BiH treba da se pridruži Vijeću Evrope i evropskoj porodici što je moguće prije, jer Evropa treba njen jugoistok, kao što i jugoistok treba Evropu."

Vijeće Evrope je također odlučilo pokrenuti evropsko-regionalnu kampanju "Različitost", koja će se baviti promocijom multietničkog društva, tolerancije i različitosti, demokratizacije i građanstva za sve.

Zastupnik u Predstavničkom domu Skupštine BiH Ibrahim Spahić, koji će biti nadležan za vođenje kampanje, saopćio je kako će kampanja biti prezentirana na prvoj jesenjoj sjednici Vijeća Evrope u Strazburu.

Kampanja, koja će trajati tri godine, počet će u januaru sljedeće godine velikom skupštinom građana cijele Evrope, na kojoj će učestvovati najistaknutije ličnosti Evrope i svijeta.

**Sa Vašom putničkom agencijom  
cijeli svijet je kao na dlanu! Naša osobitost su letovi  
u domovinu! Vršimo rezervacije hotela, rent-a-car,  
krstarenja, prijevode i ovjere dokumenata. Nazovite  
nas za obavijesti o koncertima i drugim kulturnim  
manifestacijama u Chicagu a i u SAD. Uvjerite se i  
vi u naše brzo usluge na maternjem jeziku.**

**ADRIATIC  
SUNSHINE  
Travel**

4619 N. Lincoln Ave.  
CHICAGO, IL 60625

## NEW! HEALING PROGRAMS AND MEDITATION TOURS

**Come and experience the wisdom and  
healing power of ancient Korean Healing  
Art at the Sedona Retreat & Healing Park  
in Arizona.**

**Our bodies have the ability to heal  
themselves and Dahn-hak Centers teach  
you how.**

**The benefits of reduced stress,  
increased energy, and heightened self-  
awareness will enhance your mind, body  
and spirit!**

**Call for more information.**

# UGOVOR O KONCESIJAMA S ILIDŽANSKIM DIJAMANTOM

Federalni ministar poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Faruk Mekić i direktor preduzeća "Ilidžanski dijamant" Jonuz Ikić potpisali su ugovor o koncesiji za eksploataciju mineralne vode.

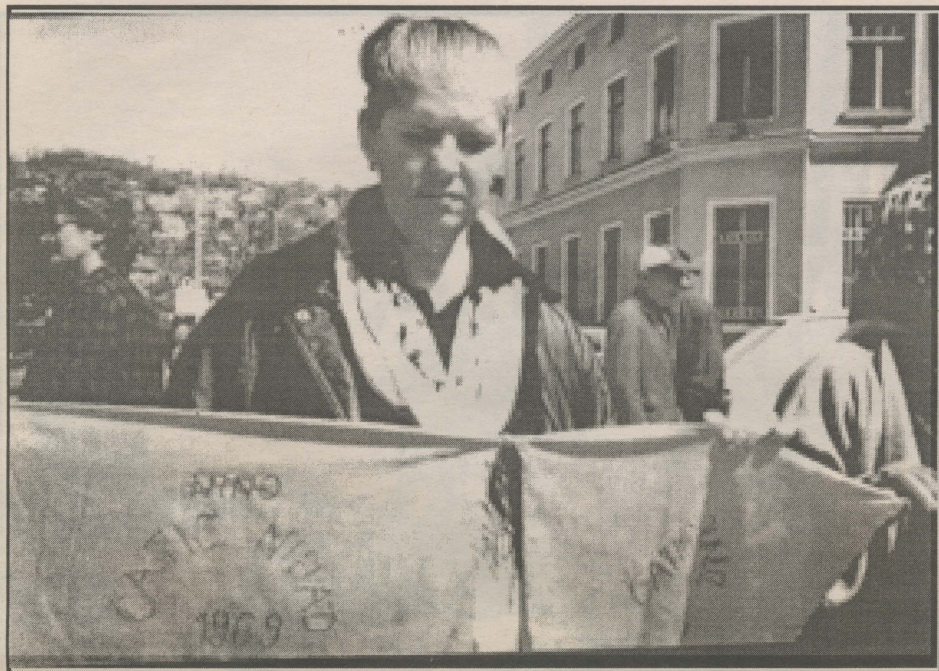
Koncesija je, prema Ikićevim riječima, data na 30 godina uz minimalne naknade. Preduzeće za punjenje mineralne vode i proizvodnju sokova "Ilidžanski dijamant" nedavno je započelo s proizvodnjom, a privatni poduzetnik Jonuz Ikić uložio je u pokretanje ovog posla 13 miliona maraka.

Potpisivanju ugovora o koncesijama prisustvovao je i federalni premijer Edhem Bićakčić, koji je rekao da koncesije otvaraju mogućnost većeg ulaganja domaćih i stranih investitora u BiH. Na osnovu federalnog Zakona o vodama, Ministarstvo poljoprivrede zaključilo je treći ugovor o koncesijama, nakon Kiseljaka i tešanjke Oaze.

U Ilidžanskom dijamantu, koji upošljava 50 radnika, za sat se napuni 6.000 boca po 1,5 litar. Vlasnik Jonuz Ikić tvrdi da su kvalitet vode potvrdili medicinski fakulteti u Sarajevu i Zagrebu i Zavod za geologiju Sarajevo, te da analize pokazuju da se voda nije izmijenila u posljednjih pedeset godina. Oprema za eksploataciju vode i proizvodnju sokova nabavljena je od njemačkog proizvođača.

Nakon osvajanja domaćeg tržišta, Ikić planira mineralnu vodu i sokove plasirati u Njemačkoj, Saudijskoj Arabiji i drugim tržištima.

# Oštar protest upućen Volfgangu Petriču UDRUŽENJE GRAĐANA "ŽENE SREBRENICE" IZ TUZLE



HAJRA ČATIĆ NA PROTESTU

Nakon što je u ponedjeljak u Tuzli održan mirni protest majki Srebrenice, kao još jedno podsjećanje na 11. juli 1995. godine, oglasilo se Udruženje građana "Žene Srebrenice" oštro upozoravajući

Komemorativnog centru, naime, u vrećama leži spakovano blizu četiri hiljade posmrtnih ostataka Srebreničana ekshumiranih iz nekoliko masovnih grobnica u Podirnju. Za njih 700 uzeti su potrebni uzorci za DNK analize, a

u Sarajevu koji kao da se plaši priznati koliki je zločin u Srebrenici učinjen. Osim što se kasni sa otkopavanjem velikih masovnih grobnica u Podirnju za koje se zna gdje su i koliko života naših najbližih kriju, sada se ne

pisama u kojima se traži da se označi prostor na području Potočari gdje bi započeo ukop ubijenih Srebreničana, no ni na jedno od njih Volfgang Petrič nije do sada odgovorio.

-Naše strpljenje je pri kraju. Ono je kulminiralo još u julu ove godine kada je Ured OHR-a nastojao po svaku cijenu da se glavna komemoracija za petu godišnjicu masakra održi u Sarajevu, a ne u Potočarima. Na naš tadašnji oštar protest prvi je reagovao Tomas Miler američki ambasador u BiH koji je došao u Tuzlu i održao sastanak sa predstavnicima srebreničkih udruženja. Bio je zatečen našim tvrdnjama i nakon što nas je saslušao, rekao je da je mjesto "svih bh političara i ostalih dužnosnika u Potočarima" toga dana. Da tada nije bilo naše upornosti i ambasadora Milera, Ured OHR-a bi sigurno nametnuo svoje obilježavanje ove godišnjice. Slična opstrukcija se događa i sada nakon što se oklijeva sa donošenjem odluke o početku gradnje mezarja i memorijalnog centra u Potočarima - tvrdi Čatića.

Zašto na zahtjeve majki Srebrenice šuti ured OHR-a za sada javnosti nije poznato. Poznato je svakako da se vlasti u RS oštro protive ukopu posmrtnih ostataka Srebreničana u Potočarima i to pitanje se bezuspješno pokušava staviti na dnevni red Skupštine opštine Srebrenica.

-Visoki predstavnik je po Bosni smjenjivao ljude zbog kojekakvih opstrukcija u funkcionisanju vlasti, zbog kju groznice, zbog ne sprovođenja imovinskih zakona itd, itd, ali ne smije prstom da mrdne kad je u pitanju Srebrenica. Zar visoki predstavnik misli da će opštinski parlament u Srebrenici dati saglasnost da se naši mrtvi ukopaju u Potočarima, kad u tom istom Parlamentu sjede oni koji su ih ubijali. Ne donese li se arbitražna odluka o dodjeli lokacije u Potočarima za ukop ubijenih Srebreničana u najskorije vrijeme, optužićemo gospodina Petriča za saučesništvo u genocidu nad mrtvim - rekla je za "SabaH" Hajra Čatić predsjednica Udruženja građana "Žene Srebrenice" iz Tuzle, koje veoma predašno radi na prikupljanju činjenica o zločinu nad Srebrenicom, kako od strane vojnika RS, tako i međunarodne zajednice.

Almasa HADŽIĆ

## UN: DO SADA OTKRIVENO 246 SLUČAJEVA TRGOVINE ŽENAMA

Međunarodna policija (IPTF) je od marta prošle do avgusta ove godine otkrila 246 slučajeva trgovine ženama, koje su prisiljavane na prostituciju, saopštio je portparol Misije UN u BiH Daglas Kofman (Douglas Coffman).

"Misija UN u BiH do danas je, u saradnji sa Međunarodnom organizacijom rada (IOM), uspješno vratila 116 žrtava u zemlje iz kojih potiču", kazao je Kofman na konferenciji za novinare u Sarajevu.

Prema riječima portparola, većina žena bile su dovedene iz Moldavije, Rumunije i Ukrajine.

"Od 246 slučajeva, 106 je otkriveno u Federaciji BiH, 103 u Distriktu Brčko i 37 u Republici Srpskoj (RS)", kazao je Kofman.

## PRVI BOŠNJAČKI POLICAJAC NA PALAMA

Osam bošnjačkih policajaca, koji su nedavno završili Policijsku akademiju u Banjoj Luci, raspoređeno je prošle sedmice na rad u regionu koji pokriva Centar javne sigurnosti Srpsko Sarajevo, saopćio je u utorak na konferenciji za novinare u Sarajevu glasnogovornik Misije UN u BiH Doug Coffman.

Coffman je izjavio da su policajci raspoređeni u policijske stanice Srpska Ilidža, Srpsko Novo Sarajevo i Pale. Bošnjački policajac raspoređen na Pale je prvi bošnjački policajac raspoređen u taj grad od potpisivanja Dejtonskog mirovnog ugovora.

Misija UN pozdravlja napore koje je šef Centra javne sigurnosti Tepavčević poduzeo da novi policajci budu pozdravljeni i tretirani kao profesionalne kolege.

UNMBiH će pažljivo pratiti situaciju s tim policajcima i nastaviti rad s vlastima RS na povećanju broja pripadnika manjinskih naroda u policiji, rekao je Cofman.



Visokog predstavnika za BiH da će ga smatrati "direktno odgovornim za svako dalje odlaganje donošenja odluke o gradnji mezarja i memorijalnog centra u Potočarima". Razloge za ovako oštro reagovanje majki Srebrenice nije bilo teško identificirati. U halama tuzlanskog

za 79 izvršena je potpuna identifikacija.

-U ovom trenutku blizu 800 tijela je spremno za ukop. No, sve ide u pravcu da se zločin u Srebrenici umanj i što prije zaboravi. Nažalost tome u ovom trenutku doprinosi odnos međunarodne zajednice, posebno ureda OHR-a

dozvoljava ukop posmrtnih ostataka za one koji su spremni za ukop - rekla nam je predsjednica Udruženja Hajra Čatić koja je i potpisnica pisma upućenog Volfgangu Petriču.

Prema riječima Hajre Čatić na adresu Visokog predstavnika za BiH upućeno je do sada sedam

Intervju sa prof. dr. Nijazom Durakovićem

# OSNOVNI UZROK KONTINUIRANIH GENOCIDA NAD NAMA JE SAMO ZATO ŠTO SMO MUSLIMANI

Svak se ne može baviti politikom

Intervju vodio: Rašid NUHANO

**R**azgovor sa  
prof. dr.  
Nijazom

Durakovićem nekadašnjim predsjednikom Saveza komunista BiH i članom Ratnog predsjedništva BiH, kao i sadašnjim članom Glavnog odbora SDP BiH te profesorom na fakultetu Političkih nauka u Sarajevu, veoma iskusnim političarem, objavljujemo ovaj intervju u dva dijela. U prvom dijelu Nijaz Duraković govori o nekim aspektima razvoja BiH u periodu prije rata kao i o ulozi određenih bosanskih političara u tom razvoju. U drugom dijelu Nijaz Duraković govori o nekim svojim kontaktima sa Slobodanom Miloševićem o scenariju za rušenje Jugoslavije o određenim greškama bošnjačkih političara u pregovorima oko uređenja BiH, o karakteru i politici SDP kao i nekim drugim aktuelnostima u BiH.

Prof. dr. Nijaz Duraković je momentalno profesor Političkih nauka u Sarajevu. Predaje predmete koje je inače i prije predavao i to - uporedne političke sisteme i međunarodne odnose. Redovni je profesor ovog fakulteta već duže godina. Juš uvijek član užeg rukovodstva SDP (razgovor je vođen prije njegovog javnog razmimoilaženja sa Zlatkom Lagumdžijom) radi kao kolumnista u pojedinim časopisima kao npr. *Danima* prije toga u *Svijetu*, poveremeno u



NIJAZ DURAKOVIĆ

*Slobodnoj Bosni, u Valteru i tako dalje. Prof. dr. Nijaz Duraković je jedan od temeljitijih stolačkih gimnazijalaca, doktorirao je 1979. godine u Sarajevu, i nikad se nije odmicao od svog matičnog fakulteta iako je dugo godina bio u politici. Bio je član Predsjedništva CK BiH, kasnije predsjednik SK BiH a u ratnom periodu je bio i član Ratnog Predsjedništva BiH. Razgovarajući sa prof. Durakovićem i prebirajući one studentske dane nekako je ispalo da mu i postavim prvo pitanje da sam davno slušao da je on još kao student bio miljenik Hamdije Pozderca u ta vremena takođe profesorom političkih nauka.*

**DURAKOVIĆ:** Ja jesam kasnije, iza fakulteta sarađivao sa Hamdijom Pozdercem na izradi određenih elaborata kao i određenih partijskih referata. Ne bih rekao da je on uticao na moju političku karijeru, jer kada sam ja bio u usponu Hamdija nije bio u BiH, uglavnom je tada bio na savezним funkcijama, počev od

Predsjedništva SFRJ pa nadalje. Kako i sami znate on je rano umro na nesreću ove države. Mislim da je on bio izuzetno zaslužan čovjek za afirmaciju BiH i za afirmaciju njenog ravnopravnog položaja u jugoslovenskoj Federaciji, kao i na emancipaciji Bošnjaka kao naroda i mnogo što šta drugog. Mislim da je to vrijeme kada je on zajedno sa Brankom Mikulićem i ostalim se uspio ipak izboriti za koliko-toliko ravnopravan položaj BiH unutar jugoslovenske federacije. To je neko zlatno doba prosperiteta BiH ukupne obnove, njenog ekonomskog jačanja sve do kulturno prosvjetne i opće nacionalne emancipacije. Od jedne gotovo najzaostališe republike Bosna je u relativno kratkom periodu učinila ogroman korak naprijed. Od gotovo potpuno nepismene zemlje mi smo došli do četiri univerziteta, u to vrijeme smo napravili i velike privredne sisteme koji su se afirmirali u svjetskim relacijama. Jedan Energoinvest je bio gigant za cijelu Evropu a tu su takođe bili i Šipad, Upi, Famos, Unis i mnogi drugi.

U to vrijeme napravljeno je preko hiljadu kilometara asfaltnih puteva napravljeno je hiljadu novih škola i može se faktički reći, da su tada napravljena i četiri univerziteta koji su prouzrokovali jednu revolucionarnu promjenu u obrazovanju. Ako ista možete podariti jednom narodu to je da ga obrazujete. Neophodno je da je u tom svemu Hamdija Pozderac imao velike zasluge kao i mnogi drugi.

**SabaH:** Možete li još nekog izdvojiti od bh. političara koji su u tom periodu dali pečat razvoju BiH?

**DURAKOVIĆ:** Što se tiče Bošnjaka sigurno je da je ogroman doprinos dao Džemal Bijedić a neosporan je doprinos Branka Mikulića pa i nekih drugih. U to vrijeme je bila prisutna i jedna politika afirmacije i emancipacije od Saveznog centra.

**SabaH:** U ta vremena Na afirmaciji BiH je radio i Milanko Renovica a kasnije u ovom ratu

se uključio u štab Radovana Karadžića. Kako to Vi tumačite?

**DURAKOVIĆ:** Ja ne znam šta se desilo sa Renovicom. Ja mislim da je on jedini od tih ljudi iz tog perioda koji se na određeni način diskreditirao samom činjenicom da je ostao na Sokocu. Sada demantira da je bio u bilo kakvom Štabu, ali se govorilo da je on ekonomski savjetnik Radovana Karadžića. Mislim da to ide na njegov obraz i da će povijest suditi o tome. Dok je on bio u tom trojstvu Pozderac-Mikulić-Renovica u tom timu, on je funkcionirao prilično dobro. Ne bi mu se moglo nešto prigovoriti da je radio protiv interesa BiH. Šta se sada s njim desilo u ova vremena agresije na BiH, ja lično ne znam, ali u svakom slučaju on je oblatio svoje ime i diskreditirao je sve ono pozitivno što je sigurno učinio u prethodnom periodu.

**SabaH:** Vi ste kao naučni radnik napisali nekoliko značajnih

(NASTAVAK NA SLIJEDEĆOJ STRANI)

**Na ovim našim prostorima većina onih koji učestvuju aktuelno u političkom životu misle da se politikom može baviti svako, da je najvažnije dobiti određenu funkciju.**

knjiga možete li spomenuti samo neke?

**DURAKOVIĆ:** Zavisi da li se radi o stručnim ili tako da kažem ovim popularnim. Zadnja knjiga je više namijenjena studentima i za stručnu upotrebu, to je analiza glavnih političkih sistema u svijetu pod nazivom *Uporedni politički sistemi*. To je, nažalost, prva knjiga na tu temu u BiH. Do tada su naši studenti prava, političkih nauka, odbrane i sigurnosti učili uglavnom po beogradskim i drugim autorima. Danas oni imaju uglavnom ovu osnovnu literaturu. Najveću pozornost i najveće interesovanje je izazvala knjiga koja se pojavila 1993. godine *Prokletstvo muslimana*. To je bila bez ikakve lažne skromnosti prva knjiga na tu temu koja se uopće pojavila u BiH. Ja sam je počeo pisati avgusta 1992. godine, dakle u onom paklu, u početku same agresije kada je u Sarajevu bukvalno gorjelo i ne samo u Sarajevu nego i u mnogim drugim bosansko-hercegovačkim gradovima. To je i razlog da je ova knjiga puna emocionalnog naboja i ima naravno i svojih slabosti. Pa i pored toga nedavno je izašlo i peto dopunjeno izdanje u Tuzli. Još uvijek postoji interes publike za tu knjigu. Znam da je dosta tih primjeraka čitano kao jedno vrlo konjuhturno štivo naročito u Njemačkoj gdje je bilo gro naših izbjeglica, pa u Austriji, Švicarskoj po Skandinavskim zemljama pa sve do Amerike. To je jedna retrospektiva korijena zla na ovim prostorima posebno stradanja muslimana Bošnjaka, sa osnovnom zadaćom da se proba napraviti retrospektiva svih genocida koje je naš narod doživljavao, faktički njih oko deset. Tako je stavljen jedan provokativan naslov u smislu zašto je jedan narod proklet da svakih 40-50 godina doživljava klanje ubijanje faktički biološko nestajanje.

**SabaH:** Vi ste to istraživali i o tome pisali. Možete li reći zašto se to dešava?

**DURAKOVIĆ:** Valjda zato što su Bošnjaci jedini i najistureniji narod u Evropi koji je primio islam. I to u nekoliko ima sukoba, ne samo civilizacija i kultura, nego i sukoba iz vjerskih razloga. Veoma je bilo teško opstati u srcu Evrope kao narod islamske vjeroispovijesti, kao evropski muslimani. U svim tim genocidima bio je istovremeno kao prepoznatljiv element krstaškog pohoda koji je u više navrata vršen na Bosnu. To počinje od samog korijena, počev od Bogomila na koje su takođe vršeni pohodi bilo od strane Pape, bilo od

strane mađarskih kraljeva. Neki analitičari kažu da je takvih pohoda bilo koji su iz vjerskih razloga, bilo preko 30. To se nastavlja i kasnije. Tako da je u svim zbivanjima počev od srpskih ustanaka od 1804. pa nadalje bilo prisutno to, ono što se sada vrlo nesretno zove etničko čišćenje. I oni su počeli to čišćenje počev od bivših mađarskih posjeda od kompletne Slavonije, dijela današnje Vojvodine, pa kompletne uže Srbije i tako sve do ovoga što se sada dešavalo od Prvog pa Drugog svjetskog rata. A naročito ove agresije koja je izvršena od '92. do '95 na BiH.

**SabaH:** Dugo ste vremena prisutni i u nauci proučavate i predajete uporedne političke sisteme, koliko vam je nauka pomogla da se u politici snalazite mnogo bolje nego mnogi drugi.

**DURAKOVIĆ:** Nažalost u ovakvim vremenima koja su prisutna kod nas koja su kontraverzna, zgusnuta sa prepoznatljivim omjerom političkih snaga i slično, nauka puno ne pije vode. Na ovim našim prostorima većina onih koji učestvuju aktuelno u političkom životu misle da se politikom može baviti svako, da je najvažnije dobiti određenu funkciju.

**SabaH:** Upravo iz tih razloga sam vam postavio ovo pitanje.

**DURAKOVIĆ:** Politika je ozbiljna stvar a politologija je vrlo ozbiljna nauka. To vi na zapadu vrlo dobro znate. Kod nas se to sve improvizira. Svako misli da može biti političar pa onda i rezultati i jesu ovakvi kakvi jesu. Političkom poslu se ne prilazi seriozno i uz jednu upotrebu naučne analize i svih tih saznanja i tome slično a što je rak rana ukupne političke zbilje BiH, neovisno od bilo koga naroda na ovom prostoru. Dugo će vremena trebati da se ovdje kultivira jedna moderna politička misao i da se upotrebljava u politici na pravi način nauka i naučna saznanja da se putem određenih naučnih analiza prave sve procjene i programi razvoja i da se pravi na kraju krajeva jedna vizija iz ove situacije i krize u kojoj se nalazimo. Nažalost do sada je to rađeno diletanski što znači nestručno, vrlo površno, ad hok bez jasne strategije, pa onda naravno bez ikakve taktike, bez jasno odabranih političkih saveznika bez vizije ukupnih međunarodnih odnosa i mjesta BiH u svemu tome. To je ono što je i dalje karakteristika naše političke scene.

## Jacksonville: Gostovanja NEZABORAVNO VEČE SA EMIROM

U petak 25. i subotu 26. avgusta u Jacksonvillu je gostovao poznati dramski umjetnik iz Bosne i Hercegovine, rođeni Tuzlak, nama uvijek drag Emir Hadžihafizbegović. Prisustvovao sam prvoj večeri njegovog gostovanja. Prostorije kafica "Valentino" čiji je vlasnik Amir Hajrić rodom iz Bosanskog Šamca koji je ugostio umjetnika, bile su pune naših zemljaka iz svih krajeva BiH. Vlasnik kafica se trudio i u tome sasvim uspio da se gosti

ljubitelji dobre zabave ugodno osjećaju u prelijepom okruženju uz kafu, colu, sok. Do nastupa umjetnika goste je zabaljao zabavni orkestar lijepom muzikom.

Negdje oko 11 sati na sceni se pojavio Emir. Salom se prolomio gromoglasan aplauz, prisutnih.

U džamijskoj tišini prisutni su pratili umjetnikove tekstove skoro ne trepćući. Posmatrao sam prisutne u gledalištu u pojedinim trenucima. Sve prisutne žene

lile su suze niz lice. Bogami i ponekom muškarcu otela se suza iz oka i potekla niz lice. Emir se trudio i u potpunosti uspio da pronikne u dušu slušaoca da ih okupira, a oni su ga čestim aplauzima nagrađivali ponekad prekidajući njegovo izlaganje. Otpjevao je Emir i tri pjesme uz pomoć orkestra ljepše i bolje od mnogih takozvanih estradnih umjetnika bosanske narodne muzike. Na kraju su svi bili zadovoljni i gledalište i umjetnik koji se iskreno



EMIR HADŽIHAFIZBEGOVIĆ

web development

**dizajniranje, programiranje, održavanje web stranica... po najpovoljnijim cijenama**

**banneri, animirana grafika, reklamni email-ovi**

SabaH  
BHDanas  
BATV  
Bos. Lonac  
Informator  
Canonicus  
Photo Vision  
Abudhapci  
Karadjoz  
Balegari  
LittleChooChoo

InStyle  
OXMOX  
American Craft  
USAVitamins  
Ricki Show  
Real Simple

theafan.com, Inc.  
35-38 11th St., Astoria, NY 11106  
718.812.7689  
www.theafan.com, afan@theafan.com

Vozite se i Vi Internet highway-om

zahvalio prisutnim naglasivši da mu je stvarno bilo ugodno pred ovako divnom publikom nastupiti. Gledaoci su bili prezadovoljni što su imali priliku uživati slušajući umjetnikove tekstove, i gledati ovog našeg velikog dramskog umjetnika i glumca koji je ostao u Bosni, vjeran istoj, ponekad izbivajući iz nje i uvijek vraćajući se Bosni. Na kraju je Emir koga odlikuje velika ljudska osobina skromnost prošetao hrabro kroz gledalište pozdravljajući se i fotografišući se sa svakim ko je poželio sa njim snimak. U ime prisutnih Jacksonvilla veliko mu hvala što nam je ovu noć učinio prelijepom i nezaboravnom uz želju da ostvari sve svoje umjetničke želje i želje na planu oživotvorenja naše jedine domovine Bosne i Hercegovine.

Čazim MRKALJEVIĆ

Nakon izglasavanja nepovjerenja Miloradu Dodiku

# DODIK JE PLATIO NEISPUNJENA OBEĆANJA DATA SLOBODANU MILOŠEVIĆU

**D**a će izglasavanje nepovjerenja Miloradu Dodiku biti predmet posljednjeg zasjedanja Narodne skupštine RS, nisu očekivali ni najbolje obavješteni centri u BiH. Isti oni, koji su Milorada Dodika u Bijeljini doveli na čelo Vlade RS, dvije godine kasnije, donijeli su odluku da sa scene zbrišu "neposlušnog" premijera, i to, kakve li slučajnosti, sa istim brojem poslaničkih glasova, kojim je ustoličen na tu funkciju.

Oni koji se sjećaju "istorijskog" zasjedanja NS RS u Bijeljini 1998. godine i, tipično filmske priče o dovođenju na vlast Milorada Dodika, dobro su upamtili suze tadašnje predsjednice Republike Srpske Biljane Plavšić, koja je inaugurirajući Dodika na čelo Vlade, negdje iza dva sata poslijepočno 18. januara uzviknula:

-Gospodo ova Vlada je krštena. Evo osvanjiva Krstov dan - a, zatim, ganuta, počela redom ljubiti sve što se zateklo u dvorani Doma kulture u Bijeljini.

Da je Biljana Plavšić imala razloge za "vrole suze radosnice" pokazalo se u mnogim kasnijim događajima vezanim za prve ljude RS. Ona je, naime, jedina iz plejade idejnih tvoraca srpske države u BiH, ostala bez sigurne



MILORAD DODIK

avionske karte za Hag. Cijena za to je bio "socijaldemokrata na čelu RS" kako su tada Milorada Dodika doživljavali međunarodni dužnosnici.

Dan koji je predhodio Dodikovom izboru upamćen je po detaljima kojih se još uvijek sa simpatijama sjećaju mnogi akteri tih događaja. Iako je bio izložen cjelodnevnoj kanonadi optužbi od strane poslanika SDS-a i SRS-a, Milorad Dodik je čestim izlaženjem za govornicu, i odgovorima na optužbe koje su mu upućivane, vrlo često izazivao buru smijeha među prisutnim novinarima i mnogim znatiželjnicima koji su pratili tadašnje skupštinsko zasjedanje.

U kancelariji Kluba poslanika njegove stranke, taj dan, sjedili su,

sada već pokojni Nenad Bašnac i on, a ispred je stajao samo vozač koji ih je doveo iz Banja Luke. Dodik je tada bio upamćen kao susretljiv sagovornik, a ujutro oko 9 sati vašem novinaru je rekao "ja ću biti premijer Vlade vidjećete". Njegova tvrdnja svakako izgledala je simpatično neuvjerljiva, uz to i nerealna jer se znalo da njegovi Socijaldemokrati u tadašnjem skupštinskom sazivu imaju samo dva poslanika. Kada smo, toga dana, u jednoj od mnogobrojnih pauza upitali Nikolu Poplašna "hoćete li ukazati povjerenje Miloradu Dodiku" sarakastično se nasmijao komentarišući

-Predlažem da ga postavite za predsjednika Ujedinjenih nacija. Ono što se tada dalo vidjeti Milorad Dodik je od strane SDS-a i SRS-a prestavljen kao "loš Srbin" i budući grobar Republike Srpske, dok su u njegovu odbranu tokom cijelog dana neumorno ustajali "braća po socijaldemokratiji" Petar Đokić, Živko Radišić, Stevo Mirjančić, te Jovan Mitrović iz SNS-a Biljane Plavšić. Oni su, uz pomoć poslanika Koalicije za CDBiH, SDP-a i HDZ-a u zoru 18. januara 1998. godine i doveli Milorada Dodika na čelo Vlade RS, a ne međunarodna zajednica kako se voljelo reći. Jer Dodik je tada bio interes i volja Slobodana Miloševića.

Zašto je Milorad Dodik izgubio povjerenje svojih dojučerašnjih koalicionih partnera, nije teško elaborirati. Čovjek koji je samo mjesec dana nakon svog dolaska na čelo Vlade RS u Beču, na zasjedanju Arbitražnog tribunala za Brčko pred pedesetak novinara izjavio da će u toj godini u RS "vratiti 70 hiljada prognanih Bošnjaka i Hrvata" i u startu zadobio simpatije evropske demokratske javnosti, u toku svog dvogodišnjeg vladanja uglavnom je obećavao, a malo šta od obećanog ispunjavao.

Godinu dana nakon njegovih pompeznih obećanja u Beču, kad su ga ti isti novinari pitali zašto nije ispunio obećanje dato prethodne godine, Dodik je začuđeno uzviknuo

-Koje obećanje, ja to nikad nisam rekao- a potom se flegmansi udaljio iz hotela.

No za nepovjerenje koje je dobio od svojih skupštinskih kolega iz reda srpskih stranaka, sigurno nisu bili razlog neispunjena obećanja data Bošnjacima i Hrvatima. Dodik je, naime s vlasti morao otići jer je "prevario Slobu".

Osim što se nije izbio zaustaviti "korupciju i kriminal" koje još od ratnih dana hara ovim entitetom, Dodik za RS nije uradio glavnu stvar: nije učvrstio Republiku Srpsku, koja je ledima morala biti naslonjena na Miloševićevu Jugoslaviju.

Milošević je, naime, dan uoči Dodikovog izbora, u Beogradu, na tajnom sastanku, od svojih partijskih kolega iz RS zahtijevao "sve raspoložive glasove" za njegovu kandidaturu i izbor. Za uzvrat, Dodik i Plavšićka, svako iz svog razloga i računa obećali su Miloševiću punu podršku, kako političku, tako i materijalnu, koja mu je u vrijeme svih godina blokade bila itekako potrebna. Tada, malo ko je znao da je, osim odanost Slobi, ta ista odanost bila obećana i međunarodnoj zajednici, a ona se sastojala u hapšenju ratnih zločinaca, provođenju imovinskih zakona neodložnom povratku svih na svoje i naravno, micanju sa političke scene sve što miriše na SDS i SRS. - To je strancima koji zarad sprovođenja Dejtonskog sporazuma borave na privremenom radu u Bosni, trebalo biti najbolje pokriće za basnoslovne plate koje im za njihovu neučinkovitost, daju poslodavci.

U nastojanju da bude dobar i jednim i drugim, a da ipak samo on profitira, (Dodik se svo vrijeme neumorno bavio biznisom zašto je, tvrde njegovi protivnici, trošio dobar dio međunarodnih donacija) Milorada Dodika je prvi prozreo Slobodan Milošević i naredio njegovo udaljšavanje sa mjesta premijera. Naređeno - učinjeno, kako bi rekao ulični žargon u BiH. Milorada Dodika skinuo je Slobodan Milošević uz pomoć Živka Radišića, Petra Đokića i Jovana Mitrovića, istih onih koji su ispostavili Miloševiću zapovijed da Dodik dođe na vlast i čije naredbe je pokušao zaobići. Republika Srpska u ovom trenutku je bez predsjednika Vlade i predsjednika Republike. Da li je Dodik gubitnik, veliko je pitanje, obzirom na njegov biznis i konta u raznim bankama u Evropi. Gubitnik nisu ni građani Republike Srpske, kako to vole reći stranci, jer koliko Srbi u RS vole Dodika najbolje su pokazali posljednji izbori. Još manje su gubitnici građani Federacije, kojima, osim odlaska "susretljivog sagovornika punog obećanja", nakon Dodika sve drugo ostaje isto.

Gubitnici su, zasigurno samo oni koji su pomislili da je NATO udarima Slobodan Milošević skinut sa balkanske političke scene.

Almasa HADŽIĆ

## Pakt stabilnosti: USVOJENA ZAGREBAČKA DEKLARACIJA

Usvajanjem Zagrebačke deklaracije, u Zagrebu je u srijedu okončana dvodnevna Konferencija predsjednika parlamenata 45 subjekata Pakta stabilnosti jugoistočne Evrope, javio je specijalni izvještav Agencije ONASA.

Deklaracija potvrđuje opredijeljenost učesnika konferencije da, godinu dana nakon Prvog samita Pakta održanog krajem jula 1999. godine u Sarajevu, osiguraju kontinuiranu potporu procesu Pakta stabilnosti i razvijaju parlamentarnu saradnju u cilju postizanja dugoročne stabilnosti u Evropi. Konstatovano je da ovaj sastanak održan u trenutku globalni parlamentarnih nastojanja, poput Milenijumskog samita UN u Njujorku (New York), za rješavanje glavnih izazova pred svjetskom zajednicom.

U Deklaraciji se kao imperativ navodi rješavanje problema jugoistočne Evrope, kao dijela Evrope koji je u posljednjem desetljeću doživio ljudsku patnju, "koja bi morala biti neprihvatljiva u današnjem svijetu".

Učesnici Konferencije Deklaracijom podupiru one zemlje jugoistočne Evrope koje se žele integrirati u evropske i evroatlantske strukture, te smatraju da će Pakt stabilnosti značajno doprinijeti stvaranju nepodijeljene Evrope sigurnih, dobrostojećih demokratskih zemalja.

Deklaracija potvrđuje značaj Kelnskog dokumenta, u kojem su navedeni parametri za integraciju zemalja jugoistočne Evrope u Evropsku uniju (EU) na individualnoj osnovi, te odluke Evropskog vijeća iz Santa Maria de Fereire, prema kojoj su sve zemlje uključene u proces stabilizacije i pridruživanja potencijalni kandidati za članstvo u EU.

Sve zemlje u regiji pozvane su da iskoriste puni potencijal Pakta, te uspostave partnerstvo sa sudionicima, pomagačima i posmatračima u ovom procesu. Ukazano je na neophodnost razvoja prometne infrastrukture, stvaranja povoljne klime za strana ulaganja i liberalizaciju trgovine, što je, kako se navodi, ključno za privredni razvoj pojedinih zemalja i jugoistočne Evrope u cjelini.

Deklaracijom se naglašava važnost programa regionalnog povratka izbjeglica, kao predušlova dugoročne stabilnosti, te konstatuje da je za realizaciju tog projekta potrebna politička volja i opredijeljenost svih zainteresovanih za davanje finansijskih sredstava.

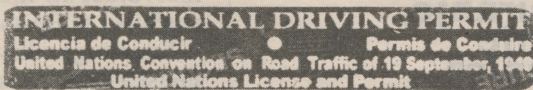
### INTERNATIONAL DRIVING PERMIT

Transliteration from foreign languages into English.

AMERICAN AUTOMOBILE INTERNATIONAL, Inc.

1-800-932-3887

We work by mail. We need representatives.



ID #200674

Silver, Mariana

291 Broadway, #1408

City: New York

NY 10007

DOB BOSNIA

SEX: F EYES: Brn HT: 5-04

CLASS: B DOB: 2/14/70

IDP VALID FROM 7/6/00

EXPIRES 7/06/00



291 Broadway, # 1408 New York, NY 10007  
(Across 26 Fed Plaza)

City Hall Area/World Trade Center/N,R trains

Tel: (212) 406-3006 Fax: (212) 406-3019

Mon-Fri 9am-5pm, Sat. 10am-2pm

# "Pravedna nadoknada" DA LI SU NA POMOLU NOVE ZAVRZLAME U PROVOĐENJU BOSANSKOG PROGRAMA RESTITUCIJE?

Nadoknada imovine i prava protjeranim Bošnjacima, onim koji su se već vratili ili to u neko dogledno vrijeme misle, odmiče naprijed "puževim korakom". Vraćanje otetog u svakom pojedinačnom slučaju otvara novu ličnu dramu, sa posljedicama koje u krajnjem slučaju oštećenog dodatno oštećuju. Stvar postaje još delikantija kada se radi o većoj sanaciji ili obnovi potpuno uništenog. I pticama na grani postaje jasno da nadležni organi Republike Srpske čine sve da uspire, otežaju a ako ikako mogu - onemogućavaju povrat i nadoknadu. Naravno, Bošnjaci povratnici su donekle svjesni šta ih čeka u momentu kada odluče da krenu u svoje, po svoje, pa ipak doživljavaju traume i nevjerice. Po svemu izgleda da "izvršioći agresije" i dalje vjeruju da pitanje "ratnih reparacija" nije njihovo pitanje, već da obeštećenja po svim mogućim osnovama treba (ako to ne uradi neko drugi) moraju trpiti sami oštećeni. Pri tome zaboravljaju da je po završetku Drugog svjetskog rata do temelja razorena. Njemačka, uz vlastiti oporavak i obnovu, morala sve do današnjih dana plaćati ratnu štetu i izmirivati dugove po osnovu ratne štete. U Republici Srpskoj, izgleda, malo misle na to, a još manje tamo preko Drine. Valjda misle "što je bilo - bilo je" ili "užio je vuk magarca". Nažalost, mnoge okolnosti i činjenice i dalje pogoduju takvom

više ležernom nego oportunističkom suprostavljanju i pothranjuju uvjerenje da se nekako može "izmigoljiti". Skoro neočekivano jak val povratka, ostvaren u ovoj godini, sve strane prisiljava da se više posvete tom neodložnom delikantnom pitanju. Program restitucije se mora provesti, bez obzira koliko to još uvijek izgleda teško provodivim. Na to ukazuju i najnovije mjere Visokog predstavnika u BiH - gospodina Wolfganga Petrića, koji se konačno sjetio agresivnije koristiti svojim ovlaštenjima. Proglasio je nevažećim neke Zakone u Republici Srpskoj, koji definišu način vraćanja imovine njihovim ranijim vlasnicima. U tome, ipak, ima nešto što i dalje zbunjuje i začuđuje prognane Bošnjake, koji sve nestrpljivije traže da im se vrate otete kuće, stanovi, zemlja, imovina, auta, izgradi i obnovi porušeno, ali i plati za pretrpljeno. Naime, g. Petrić i dalje ostavlja u nadležnosti opštinskih organa uprave u RS da odlučuju o tome da li je pojedinačnim podnosiocima zahtjeva za nadoknadu određena pravedna nadoknada. To u izvjsnom smislu predstavlja novi čin već viđene komedije. Bez obzira koje aršine primjenjivali nadležni opštinski organi i službe će naći načina da "učinjenu štetu" pojeftine, da obezvrijede ono što je za dvomilionsku bošnjačku masu predstavljalo životnu bazu, osnovu

rada i egzistiranja, u vremenu koje je odnio nepovrat.

Niko razman u milionskoj koloni oštećenih, koja čeka pravednu nadoknadu, ne može vjerovati da će na takav način stvarni iznos štete biti podmiren, a da ne govorimo o pravima koja po tom osnovu proističu. Ovakvo uvjerenje postaje još potvrdnije kada se sjetimo da su sve moguće nacionalizacije, eksproprijacije i one poratne uzurpacije izvršene upravo najviše na bošnjačkim imanjima, privrednim objektima i drugoj imovini, uz simbolično smiješne "pravedne nadoknade". Bosanski gradovi sa mahalama i čaršijama ovim mjerama su pretvoreni u gradilišta, sa kojima je uništena bošnjačka kultura, njeni objekti i tradicija. Još tada su jake Vakufske vjerske organizacije pretvorene u siromašne institucije van sistema, koje su se pored ranijeg bogatstva održavale skromnom članarinom sve rasutijeg članstva, koje često nije smjelo ni izvršavati tu svoju osnovnu ulogu. U besicjenje su izuzimana zemljišta u svim bosanskim gradovima a na izuzetom zemljištu nicali su često i privatne kuće, u koje su doseljavali seljani...

Iz tih i sličnih razloga malo ko može vjerovati da će od nadležnih službi i organa Republike Srpske dobiti pravednu nadoknadu za ono što mu je uništeno i oteto. A ono što protjerani Bošnjaci potražuju predstavlja ogroman kapital koji

sada trune i propada. Ili možda oštećeni Bošnjaci još jednom treba da plate "ceh" za kabadahijsko ponašanje drugih.

"Pravedna nadoknada" koju trebaju oštećeni dobiti od Republike Srpske, bez valjanog nadzora i kontrole međunarodne zajednice, predstavlja iluziju u koju niko ne može više vjerovati.

Z.B.

## PRIJETNJA UDRUGE HRVATSKIH VOJNIH INVALIDA

Udruga Hrvatskih vojnih invalida Domovinskog rata (HVIDRA) nije izgubljena bitku, zbog koje njezini vinovnici mogu biti i krivično gonjeni, izjavio je šef Ureda visokog predstavnika (OHR) Jug, sudija Fin Lingheim (Finn Lynghejm), komentirajući najavu članka HVIDRE da će 1. oktobra blokirati sve prilaze Mostaru, ako ne bude udovoljeno njihovim zahtjevima.

Lingheim je blokadu Carinskog mosta nazvao "glupom i smiješnom" i dodao kako su "nju provodili huligani, prema kojima se policijski službenici trebaju i odnositi kao prema huliganima".

Plakate, koji su se ove sedmice pojavili u gradovima zapadne Hercegovine, on je ocijenio sračunatom provokacijom u cilju radikalizacije sigurnosne situacije i rušenja postojećeg poretka utvrđenog Dejtonskim sporazumom.

Fin Lingheim također dodao kako počinitelji ratnog zločina nad 32 civila hrvatske nacionalnosti u mjestu Grabovica, hitno moraju biti izvedeni pred lice pravde.

## SARAJEVO

Misija Organizacije za evropsku bezbjednost i saradnju u Bosni i Hercegovini objavila je da će predizborna kampanja za novembarske opšte izbore u toj zemlji početi 27. ovog meseca. Na tim izborima građani BiH biraju predstavnike u državnom parlamentu, u skupstinama entiteta i u skupstinama kantona Federacije BiH. Takođe bi trebalo da budu izabrani predsjednik i potpredsjednik Republike Srpske i predstavnici lokalne vlasti u Srebrenici.

## ZAGREB

Kako bi se omogućilo povećanje robne razmjene Hrvatske, Bosne i Hercegovine i Slovenije te poboljšala gospodarska suradnja između njihovih glavnih gradova, nužno je ubrzati potpisivanje međudržavnih gospodarskih ugovora, istaknuli su predstavnici gospodarskih komora i gradskih uprava gradova Ljubljane, Sarajeva i Zagreba na Okruglom stolu održanom u Zagrebu u četvrtak.

## SARAJEVO

### 12 IRANACA UHVAĆENO

Dvanaest Iranaca uhvaćeno je jutros kod Bosanskog Broda pri pokušaju ilegalnog prelaska iz Bosne i Hercegovine u Hrvatsku, izjavio je u Sarajevu glasnogovornik misije Ujedinjenih naroda Douglas Coffmann. Policajci Republike Srpske koji su i uhitili ilegalne iranske emigrante nastavili su potragu za četvoricom naoružanih muškaraca pod sumnjom da su im pomagali pri pokušaju ulaska u Hrvatsku.

## PODGORICA

Crnogorski predsjednik Milo Đukanović optužio je u srijedu jugoslovenskog predsjednika Slobodana Miloševića da se priprema da pokrade savezne izbore, zakazane za 24. septembar. U intervju crnogorskoj Televiziji on je rekao kako "misli da je podatak o broju građana koji su podržali predsjedničku kandidaturu Miloševiću samo dobar uvod za ono što namjerava da uradi njegov režim, a to je da pokrade izbore već u prvom krugu.

## SARAJEVO

### Posjeta princa Saudijske Arabije

Izaslanstvo Saudijske Arabije na celu s princom Selmanom Bin Abdulom Azizom nastavlja svoj višednevni posjet Bosni i Hercegovini.

**POSAVINA VIDEO-AUDIO**

Veliki izbor Audio - CD izdanja,  
solidan broj video kaseti (oko 300 kom.)  
sa muzikom i filmovima

**Snimamo Americko - Evropski  
ili  
Evropsko - Americki Sistem**

Prodaja na veliku i na malo  
Garancija kvaliteta i servisa

**SEAD ADO ZOHOROVIC**  
Tel/Fax: 770-205-9616  
Cell: 770-361-8222

## NEW YORK

Ministri vanjskih poslova šest zemalja članica Kontaktne skupine i dužnosnici Evropske unije raspravljat će danas (u četvrtak) u New Yorku o situaciji u SR Jugoslaviji uoči izbora. Bit će to prvi sastanak Kontaktne skupine nakon prošlogodišnjih NATO udara.

# Primjer Bosanske Dubice

## ČUDNI ARŠINI ZA SANACIJU BOŠNJAČKIH KUĆA

Po mnogo čemu se vidi da međunarodna zajednica posustava u pružanju pomoći poratnoj Bosni i Hercegovini, naročito kada je u pitanju pomoć Bošnjacima-povratnicima u Republiku Srpsku. Na globalnom planu glasnogovornici međunarodnih organa i institucija uporno guraju tezu o nemogućnosti predviđenih ulaganja zbog nekooperativnosti jedne ili svih suprostavljenih strana (kao da se ne zna o kojoj se strani radi), a na drugoj (u konkretiziranju konkretne individualne pomoći) prema povratniku u Bošnjaku se često postupa kao da on nije oštećena strana, već uzurpator. I pored toga "rijeka povratnika" i dalje nepovratno teče. Ljudi siti tuđine i umorni od plaćanja kirija iznajmljivačima kućeraka i dvorišnih objekata upornoobilaze međunarodne

zamisao vraćaju se u svoj egzil, padaju u bolest i apatiju. Oni uporniji ostaju u iznajmljenim privremenim boravištima ili šatorskim naseljima, čekajući povrat i deložaciju.

Pravedno se ranije vjerovalo obećanjima (ako je pravde) da će se sanirati oštećeni objekti ili ponovno izgraditi porušene kuće, kako bi se prognani mogli u njih vratiti. Vjerovalo se da će se uzurpirani stanovi staviti opet na

Dubice, u regionu Republike Srpske. Uporno Dubičanac Safet, kome su do temelja srušene tri kuće (jedna izgrađena vlastitim znojem, a dvije uz pomoć roditelja) traži da mu se izgradi koliko bilo kvadrata na mjestu gdje su sada ruševine, ali svi zahtjevi do sada su bez rezultata. Porodici Veletalnić ne žele izgraditi već samo zakrpati kuću, koja u samom centru strši kao jeziva razvalina. Od Mujića kuće u naselje Puhalo

samo su ruševine, kao i na mjestu Babića kuće. Čitavi kompleksi u centru grada, gdje su bile bošnjačke kuće, srušeni su sa zemljom i pretvoreni u "buvljake", gdje se za pijačne dane parkiraju na stotine vozila strane registracije, sada u rukama "uzurpatora".

I pored zidova otpora jedno od većih dubičkih naselja - Krivdica brdo već je skoro u cjelosti pokriveno bošnjačkom povratnom populacijom. Uporni brđani,

korištenje njihovim prethodnim vlasnicima i korisnicima. Koliko će od toga biti ostvareno, ostaje da se vidi po onome kako se sada stvari odvijaju na terenu mnogi će ostati kratkih rukava. Prognanim Bošnjacima nije nepoznato da su nakon rata na području Hrvatske međunarodnom pomoću sanirana i izgrađena čitava naselja, pa dijelom i na teritoriju BiH, ako se radi o posebno markantnim tačkama. Sada se sve više nastoji da se od povratnika iscijedi i posljednja marka ili dolar, sa puno odricanja ušteđen da bi se izvršila najnužnija, čak i neuslovna sanacija, samo da se dođe u svoje. U posljednje vrijeme ovladava jedna nesvatljivo beskrupolozna pljačkaška praksa, koju uzurpatori bošnjačke imovine obavljaju "svijetla" obraza. Naime, da bi iselio iz tvoje kuće, tvog stana, uzurpator traži da mu platiš određenu sumu, nerijetko 10.000 marka, pa i više, što jadni Bošnjak u nuždi često prihvata.

Koliko su danas čudni i različiti aršini međunarodne zajednice, kada su u pitanju pravedni i najčešće skromni zahtjevi Bošnjaka, jasno ilustruje nekoliko primejra sa područja Bosanske

skoro isključivo vlastitim parama, ne čekajući sporu pomoć, popravili su svoje oštećene i opet izgradili porušene kuće. Tako će biti u naselju Josik, a za očekivati je, barem u budućem skorom vremenu (bez obzira na sve otpore) i na cijelom području ove opštine, kao i drugih opština Republike Srpske gdje je do juče bila dominantna ili ne bošnjačka većina. Ipak, dvojni aršini u pružanju međunarodne pomoći oštećenim prognanim Bošnjacima, u najmanju ruku zbunjuju, ljute, vode do očajanja. Valjda je došlo vrijeme, toliko godina nakon rata, da se vrati oteto, iseli uzurpirano, sanira oštećeno, izgradi porušeno. Ako nema ništa od datih obećanja, može se izići na svjetlo dana sa otvorenom istinom i reći naoru da se svak "pouzda u se i u svoje kljuse". Kažu da pravda uvijek pobijedi - polahko a sigurno. Da li će tako biti i ovaj put? Sve pokazuje da je vrijeme isteklo, da strpljenja više nema, pa ni opravdanja za ne provođenje postupka koji još uvijek upitno stoji pred međunarodnom zajednicom, ali i državnim organima Bosne i Hercegovine.

Zijad BEĆIREVIĆ



**KOMPAS TRAVEL, INC**

Tel: (973) 256-6030  
Fax: (973) 256-2817

1975-2000

25 GODINA POSTOJANJA U AMERICI

224 Lackawanna Ave.  
West Paterson, NJ 07424

**Avionske karte za Hrvatsku, Bosnu i Hercegovinu, ostale dijelove Europe i bilo gdje u Americi i Svijetu**

Brza usluga na maternjem jeziku; pošten odnos i iskrena briga za putnike

Možete nas uvijek besplatno nazvati na  
**1-800-63ROMAN (1-800-637-6626)**  
**Samo ptice lete jeftinije!**

**Veoma povoljni aranžmani za odmore (specijalno Hawaii, Florida i Caribi)**

**VAMA NA USLUZI:  
OLIVERA OPAČIĆ  
ROMANA ATLIĆ**



International  
Airlines  
Travel  
Agent  
Network

**CROATIA AIRLINES  
AUTHORIZED AGENT**

**BOSNO MOJA, DIVNA LI SI...  
EVO MENE STIZEM  
- agencijom ALFA!**

**NAJNIZE CIJENE AVIO - KARATA  
IZ SVIH GRADOVA AMERIKE  
ALFA TRAVEL INC.**

**Tel: 1-800-406-ALFA (2532) - engleski  
ili 1-973-237-0227 - nas jezik  
www.ALFA TRAVEL.net**

**BLACK**

**BULL**



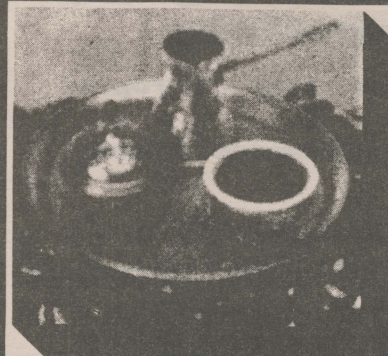
Meat \* Deli

\* Grocery  
\* Grill Specialties

**42-10 30th Avenue  
LIC, NY 11103**

**NARUČITE  
pa ćemo vam poslati  
(718) 267-9131**

**PAŽLJIVO IZABRANU,  
SVJEŽE SAMLJEVENU**



**KAHVU  
MI  
DRAGA  
ISPECI  
ZA SAMO  
\$5,50  
POUND**

**KONAČNO KAHVA  
PO VAŠEM UKUSU**

# Život piše romane FATIN POKLON RODNOM SELU

Kada se Fatima Kovačević vratila u svoju rodnu Šturličku Platnicu okupilo se cijelo selo, a veselje je uvećao Meho Pužić

Odavno je rečeno da je svaki život jedan roman. Ako je tako onda bi se za Fatimu Kovačević iz Šturliček Platnice kod Cazina moglo reći da je to "roman nad romanima". Kao siroče (rano je ostala bez majke) još u osnovnoj školi pokazivala je neke čudne osobine koje u početku nisu razumjeli čak ni njeni nastavnici. Kada je završila osmogodišnju školu otišla je kod poznanika u Njemačku. Ubrzo su njene sklonosti da bioenergijom liječi bolesne, dobile potvrdu. Snimila je nekoliko televizijskih emisija. Ljudi su bili iznenađeni. Mnogi, naravno, obradovani jer im je Fatima pomogla da dođu do zdravlja. A zdravlje se uvijek dobro i plati.

- Uskoro su uslijedili pozivi poznatih ljudi iz cijelog svijeta. Mnogima sam pomogla, mnogi su me bogato nagrađivali za moj rad. Slobodno mogu reći da sam imala

novaca više nego što mi je bilo potrebno. - kaže danas. Ostatak je tajna zašto se Fatima nije udala (imala je sama priznaje stotine ponuda), zašto nije osnovala svoju porodicu? Na ovaj upit ona odgovara: nije bilo sudbine, lai u isto vrijeme i dodaje: - Moja Platenica je moja porodica. A ova žena, zaista je veoma mnogo uradila za lijep izgled ovog krajiškog sela. Veliki dio novca uložila je za izgradnju puta kojim je Šturlička Platnica povezana sa svijetom. Sagradila je novi vodovod. Podigla prelijepi motel, napravila pekaru, sagradila nekoliko trgovina. U selu je do posla došlo oko 20 mještana. Poslije više od tri decenije života po svijetu ova se žena odlučila vratiti u rodno selo.

- Dosta mi je lutanja po svijetu, dosta putovanja, dosta rada - kazala je pri povratku.

A njen povratak dugo će pamtili svi stanovnici Šturličke Platnice. Veselje koje je Fatima priredila trajalo je do sabaha. Njene goste, (svi stanovnici ovog sela) zabavljao je niko drugi nego Meho Pužić. Fatimin dugogodišnji prijatelj i jedan od najpoznatijih pjevača narodnih pjesama. Takvo slavlje u Bosanskoj krajini odavno nije upamćeno.

- Ljudi su davno kazali: svuda prodi svojoj kući doći. Ja sam se toga u životu držala. Obišla sam mnogo svijeta, ali sam odlučila da ostatak života proživim tamo gdje sam i rođena - kaže Fatima Kovačević koja priznaje da je zarađeni novac uložila da bi njeno selo bilo ljepše, ali i svijetu bliže. Da je ljudi kao što je Fatima Kovačević sela Bosne i Hercegovine drugačije bi izgledala.

K. COCO

# Humoristička razglednica BiH HATKA I MUMIN O ŠTRAJKOVIMA

Piše: Kemal COCO

- Gasi! Odmah gasi dok nisam poludio. Šta oni misle. Da smo mi oni od prije pola i više stoljeća kada nas je više od pola bilo nepismeno. Gasi, Hatka, gais dok nisam televizor kroz prozor bacio - ljutito iz hodnika dovikuje Mumin.

- Šta ti je čovječe?! Šta ti je televizor kriv da njega bacaš kroz prozor - začuđeno će Hatka.

- Znam, da televizor nije kriv, ali, jedino što u ovom trenutku mogu uraditi, da ga bacim kroz prozor. Onima na njegovom ekranu ne mogu ništa - malo smirenije će Mumin.

- Kojima? - radoznalo će Hatka.

- I ti se praviš mutava kao i hiljade drugih. Zar ne vidiš da nam lažu, da misle kako smo mi naivci pa ćemo im sve vjerovati. A iste priče godinama pričaju - ponovo nervozan postaje Mumin.

- Ako misliš na selektora naše nogometne reprezentacije on nije ništa kriv. Oni su imali više sreće nego mi i zato su pobijedili.

- Hatka, izgleda da je njihova bolest prešla i na tebe. I oni uvijek u drugom nađu krivca, a nikada u sebi. Ko sada govori o nogometu. Zar je ljudima danas do igre. Vidiš li da je štrajkova sve više - dok pripaljuje cigaretu govori Mumin.

- Bogami Mumine i štrajkača mi je dosta. Malo, malo pa jedni izadu i blokiraju puteve, drugi blokiraju ulaz u prostorije općine ili neke kantonalne vlade, a treći štrajkuju gladu. Svi nešto traže, a niko ne traži da ide raditi. Eno, pogledaj kod Sutke drva već dva mjeseca stoje ne iscijepana. Desetak ih je odlazilo i svi govore kako je teško cijepati drva. Traže skoro pola Iskine penzije da pocijepaju i u podrum unesu drva.

- Kod toliko problema s kojim se naša država suočava ti našla Sutka drva. O Allahu, daj joj drugu pamet ili joj i ovu "izvadi" iz glave - kuka Mumin i hoda po kuhinji.

- Ako kome Allah treba da da pamet onda to treba tebi. Radio si skupa sa Hašimom. Isti posao samo u drugoj firmi.

Danas Hašim ima dvije kuće, vikendicu, dva auta i tri dunuma zemlje pored rijeke. Šta ti imaš? Tuđi stan i penziju kojom možeš platiti struju, vodu, telefon (ako nikoga ne zoveš) i pola ljekova koji ti trebaju - grmi Hatka.

- Ja nisam naučio raditi ono što je Hašim radio - tiho će Mumin. Mene je otac vaspitao da budem pošten i da tude ne uzimam.

- Trebao te vaspitati i da se u politiku ne miješaš. Šta te briga šta političari govore. Oni "valjaju" svoje, tebe to iznervira i... jedino ja to osjetim. Počinješ se ponašati kao malo dijete. Hoćeš televizor da bacaš iz stana. A sam znaš da su to četiri tvoje penzije.

- Gdje si mi ostavila apaurine - pita Mumin dok otvara kredenac.

- Neće tebe smiriti jedan apaurin. Moraš ti shvatiti da su došla čudna vremena u kojim se ljudi veoma teško snalaze. Jedan od takvih si i ti - govori Hatka i svom suprugu dodaje apaurin.

- I ja tako mislim. Ovi političari i ovi štrajkovi mene će u ludnicu poslati. Političari samo obećavaju, a štrajkovi satima dolaze na ceste da bi ih blokirali i da bi na taj način na sebe skrenuli pažnju - tiho kazuje Mumin.

- Opet ti o štrajkačima i političarima. Pusti ih da rade svoje poslove. Neka političari obećavaju, štrajkači neka štrajkuju, oni što kradu neka i dalje to rade, nego gledaj ti da negdje pozajmiš pare da kupimo drva za zimu i spremimo malo zimnice. Ti i hiljade takvih ste nemoćni da bilo šta uradite - govori Hatka i uzima mlin da melje kahvu.

- Nemoćan ja, nemoćna ti, nemoćno hiljade i hiljade ljudi. Ko su onda moćnici koji ovo sadašnje stanje mogu promijeniti da nam svima bude bolje - pita Mumin.

- Oni zbog kojih si maloprije htio baciti televizor kroz prozor - odgovori Hatka, i dodade: kada bih znala da će sa televizorom otići i oni sa položaja i ja bih televizor bacila kroz prozor. Mahsuz selam od Hatke i Mumina.

U Bosanskom Petrovcu krajem oktobra

## DANI SKENDERA KULENOVIĆA

Sredstvima Ministarstva za obrazovanje, nauku i kulturu u Vladi Unsko-sanskog kantona i Općine Bosanski Petrovac krajem oktobra održat će se Dani Sekendra Kulenovića. Pored književnih večeri koje će biti organizovane u okolnim općinama bit će organizirana izložba slika o životu i radu jednog od najpoznatijih književnika Bosne i Hercegovine Skendera Kulenovića, a dodijelit će se i književna nagrada pod nazivom "Skender Kulenović". Očekuje se da će na Danima Skendera Kulenovića učestvovati više od 30 bosanskohercegovačkih književnika.

K.C.

## Alba Productions Professional Video & Photography



Vasa najdraza veselja  
zaslužuju biti u rukama  
profesionalaca...

za povoljne cijene pozovite **718 769-1409**  
**AMIR SUKALIC** **917 439-4971**

# Parada na Menhetnu

## SEDEF

## ZABLISTAO

## PUNIM SJAJEM

**V**eć petnaest godina "INTERNATIONAL IMMIGRANTS FOUNDATION" organizuje internacionalnu folklornu paradu na kojoj predstavnici svih zemalja u najboljem svjetlu reprezentuju publici bogatstvo folkloru, bogatstvo identiteta. Ove godine, po prvi put, i Bosna i Hercegovina je imala priliku da prikaže ono što je vjekovima krasilo. Zahvaljujući agilnosti gospođe Sidike Lemeš, koja je ispred folklornog društva "Sedef" u



fanfarama, pojačalima sa ogromnim zvučnicima i drugim dekorativnim džidžama, naš "Sedef" je ipak zablistao punim sjajem. Simpatije koje Bosna i Hercegovina uživa u Americi bile su dobar razlog da, na samo pojavu table sa natpisom "BOSNIA AND HERZEGOVINA", mnogobrojna publika naše predstavnike nagradi burnim aplauzom uz povike "GO BOSNIA GO!". Tada bi naši, onako u hodu, zaigrali bošnjačka kola iz svog repertoara. Aplauz bi postojao jači - uzvici gromoglasniji. Lepršale bi



New York-u, pronašla put do Josepha Constantina, direktora Multi-kulturnog programa - organizatora ove parade. Članovi našeg folklornog društva zauzeli su svoju polaznu poziciju na uglu 41. ulice i Madison avenije. Skromno opremljeni u odnosu na druge predstavnike koji su imali kamione ukrašene cvijećem i svilenim zavjesama,



svilene dimije, mahrame bi dobile neke čudne figure, fesovi na dječakim glavama u tom trenutku bi postali još rumeniji a osmjesi... Bože, kako smo mi lijep narod. A tek naša djeca na



Menhetnu u narodnim nošnjama. Proći tako igrajući 17 blokova nije bilo nimalo lahko.

Na ovoj paradi bio je prisutan i konzul BiH u New York-u gospodin Asim Čemalović koji je mnogo učinio da ovo društvo bude to što jeste. On i svoje slobodno vrijeme provodi sa ovom zlatnom djecom, čak im organizuje šetnje, piknike i sve ono što djeca vole. Naravno, tu je i koreograf



# Parada na Menhetnu



Samir Handanović koji je uspio da za samo nekoliko mjeseci djecu nauči raznim koreografijama da bi mogli da pariraju folklornim društvima koja imaju i višegodišnju tradiciju. Vidno umorni i žedni "Sedefovci" su pohrlili ka najbližem prodavaču sokova na 24 ulici. Iskoristili smo ovu pauzu da porazgovramo sa predsjednicom folklornog društva gospođom Sidikom Lemeš koja kaže: "Bilo je odlično, obzirom da mi ove godine učestvujemo prvi put. Ovo je bila prilika da vidimo



i naučimo šta i kako pripremiti za sljedeću godinu. Ova manifestacija je od izuzetnog značaja za našu domovinu, i prilika da je predstavimo u punom sjaju, sjaju sedefa."

Tekst i foto: Š. Džidžović

Folklorno društvo "Sedef" prima nove članove. Svi zainteresirani se mogu javiti na tel: 212 695-3988 ili 718 805-1437.

**SabaH**

## OBRAZOVANJE- Čikago

# BOSANSKI JEZIK ZVANIČNO PRIZNAT U ILINOISU U PROLJEĆE 1995

**Intervju sa g. Armandom Almendarezom, rukovodiocem Programa za jezik i obrazovanje u kulturi u državnim školama Čikaga**

Tekst i snimci: Seleno SEFEROVIĆ

**“State of Illinois officially recognized Bosnian/Serbian/Croatian under the codes 151 for Croatian, 152 for Bosnian, 007 for Serbian, April 17, 1995.**

**On national level, America recognized Bosnian, Serbian and Croatian from June 15, 2000.”**

**Država Illinois priznala je zvanično Bosanski, Srpski i Hrvatski pod kodovima: 151 za Hrvatski, 152 za Bosanski i 007 za Srpski jezik, 17. aprila 1995.**

**Na nacionalnom nivou, Amerika je priznala Bosanski, Srpski i Hrvatski od 15. juna, 2000.**

**T**okom 98-99 školske godine 61,400 dvojezičnih đaka bilo je u čikaškim državnim školama, 55,000 na osnovnom, i 6,400 na srednjoškolskom nivou. Egzistira 645 programa u 263 škole, od toga je 30 škola otpočelo programe na dva jezika (Dual Language Program). Zaposleno je 2,100 dvojezičnih učitelja, od toga gradsko ministarstvo finansira 1,493, a država Illinois 573, kao i 83 pomoćnika učitelja. Dvojezični program primijenjen je na 21 jeziku.

U ljetnom programu 1999. učestvovalo je 11,900 đaka, od toga 750 đaka kojima je engleski drugi jezik, 6,700 koji su u tranziciji u regularne programe, 1,000 u nižim razredima, a 450 đaka učestvuje u programu matematike koji vodi univerzitet Illinoisu u Čikagu, takođe došljaka u ovu za vas novu zemlju življenja.”, kaže nam na početku razgovora gospodin Armando Almendarez, rukovodilac dvojezičnog obrazovanja u osnovnim i srednjim školama, inače peti po rangu u hijerarhiji ministarstva prosvjete Čikaga, što svakako predstavlja visoku poziciju u oblasti obrazovanja, s obzirom na veličinu i značaj Čikaga uopšte na nacionalnom, američkom nivou. I dodaje da će mi podatke za školsku 99-2000 godinu poslati krajem septembra, a koji su mi potrebni za istraživanje u okviru doktorske teze koju radim na temu obrazovanja u Americi, široko govoreći.



UČENICI I RODITELJI EUGENE FIELD ŠKOLE NA SJEVERU ČIKAGA

Podaci iz oktobra 99 kazuju prvih dvanaest najvećih jezika na kojima se, pored engleskog, organizuje nastava u Illinoisu. To su, španski (45,0330), poljski (3,056), bosanski, srpski i hrvatski (1,299), kineski (1,030), urdu (942), arapski (778), vijetnamski (504), asirijanski (355), rumunski (276), ruski (258), Filipino/tagalog (258), i gujarati (199).

Da ne zamaram naše čitaoce detaljnim podacima o broju naših đaka po distriktima, regijama i školama, samo da kažem da ove godine u osnovnom školstvu đaka

kojima je maternji jezik bosanski, srpski ili hrvatski ima 1018, u srednjim školama 344, znači ukupno 1362, što, opet, znači da se broj povećao za 63. U regularnim programima, po još uvijek nepotpunim podacima, ima otprilike toliko isto učenika koji su govornici ova tri maternja jezika. Za samo godinu dana, u prošloj godini je ova grupacija sa šestog mjesta skočila na treće po brojnosti, odmah iza španskog i poljskog jezika, a u sistemu rade 44 učitelja ili asistenta učitelja, takođe sve tri nacionalnosti.

I tu je bilo i još uvijek ima određenih većih i manjih problema. Recimo, mnogi učitelji ili njihovi pomoćnici su se zaposlili bez ikakvog prethodnog pedagoškog iskustva, samo na osnovu fakultetskih diploma, i često sa oskudnim znanjem engleskog, mada je bilo i časnih izuzetaka, već osvjedočenih i dobro potkovanih učitelja, nastavnika, profesora, čak i univerzitetskih profesora ili asistenata i docenata, ali, to je bila potreba trenutka na koju je grad Čikago naprosto morao da

odgovori, i da pruži servis i pomoć velikom broju bosanskih izbjeglica-učenika. Sada svi ovi učitelji, koji su primljeni sa punim radnim vremenom, ali na određeno vrijeme, ukoliko bi željeli da zadrže pozicije u školama, moraju da u određenom roku ispune sve zahtjeve za dobijanje regularnih diploma, baš kao i svi ostali Amerikanci, što nimalo nije lahko jer podrazumijeva skupo i dugotrajno doškolovanje, ili da potraže neko drugo zaposlenje. Zatim, bilo je primjedbi u stilu zašto mi srpski učitelj uči svoju bošnjačku djecu, ili obratno, zašto mi bošnjački ili hrvatski učitelj uči svoju srpsku djecu... I tako dalje, što je i razumljivo i za očekivati nakon užasnog rata kroz koji se prošlo, različitog karaktera na različitim mjestima, i svakako sa vidljivim i dubokim posljedicama. Sada se to sve stišava polahko kada su se ljudi uvjerali da jednostavno nije bilo boljeg izbora u datom momentu, a svakome je pomoć, i roditeljima i đacima u školi neophodna i dobrodošla, a sistem ulaze ogromne napore da sve postavi na svoje mjesto i da se ne rasipa neophodna pažnja sa učenja, uvažavajući sve realne probleme koje smo ponijeli sa sobom nakon rata u Bosni.”

Naša djeca su, pored regularnih školskih programa, uključena u različite oblike dvojezičnog obrazovanja: nalaze se u učionici sa svojim vršnjacima i bosanski učitelj im predaje sve predmete služeći se engleskim i bosanskim,

(nastavak na slijedećoj strani)

(nastavak sa prethodne strane)

zatim, od prvoga dana su u regularnim programima sa ostalom američkom djecom, a po potrebi i prema nivou engleskog, primaju ESL/Bosanski servis. Ovaj oblik se pokazao kao najteži ali i kao najbolji, i ja upravo i radim u takvoj vrsti nastavnog plana, predajući im i društvene nauke, osnove umjetnosti i ostalo po potrebi. Zatim, postoje jedan prema jedan tutori- instruktori koji rade individualni sa djecom, za vrijeme nastave ili nakon časova. Postoje ljetnji izbjeglički programi- pilot program od ovoga ljeta, kao i programi specijalnog obrazovanja.

"Ja sam pratio koliko sam mogao šta se tamo dešava, ljudske žrtve, razaranja, rušenja škola i biblioteka. Vidio sam snimke vaše nacionalne biblioteke u Sarajevu kako gori, sve je to strašno. Kako stoje stvari po tom pitanju, vraćaju li se odnekuda sve te knjige, nisu valjda sve spaljene. Na ovo pitanje nisam imala spreman odgovor, pa bi bilo interesantno da nam neko iz Sarajeva pošalje članak na ovu temu.

"Inače, - nastavlja g. Almendarez, koji se očigledno dobro pripremio za ovaj intervju, (listu pitanja poslala sam znatno ranije), u njegovom lijepom kabinetu ukrašenom suvenirima iz Meksika, postojbine svojih roditelja, prethodno mi javljajući preko sekretarice Lidije da imamo na raspolaganju samo 30 min (ipak smo ostali skoro duplo duže), - izvan Čikaga, u Illinoisu još uči vaših 738 đaka, (Rokfor, Molin i još neka manja mjesta), pripadnika sva tri jezika, a vjerovatno je taj broj i nešto veći. Odjeljenje za jezik i obrazovanje u kulturi, na čijem se čelu Alomandarez nalazi, ima nekoliko odjeljenja, da pomenem samo neke od glavnih aktivnosti: Savjetnici za roditelje- Čikaški višjejezički roditeljski savjet koji se sastaje mjesečno i na gradskom novou raspravlja sva sporna pitanja u oblasti obrazovanja i kulture. Gospođa Asija Zulić predstavnik je bosanskih roditelja. Takođe ovi savjeti postoje na regionalnom i lokalnom nivou, i mnogi naši roditelji članovi su radničkih savjeta u raznim školama. U Field školi na sjeveru Čikaga, gdje ja predajem pomenute predmete, do nedavno je član savjeta bila gospođa Rasema Bekto, majka i ujedno baka dvoje odličnih učenika Senada i Vedrane.

Bosanski roditelji često rade i kao volonteri u učionicama i na izletima. Skoro dvije godine, među najaktivnijima u mojoj školi su gospođe Zejna Jusić (majla Lejle i Said- iz Mostara), i gospođa Mejrema Mahmutović iz Bosanske Dubice, majka Miralema i Mirela. Svo četvero djece spada među najbolje učenike u školi. Da za ovu priliku preskočim sve ostale mnogobrojne aktivnosti ovoga Odjeljenja za jezik i obrazovanje u kulturi, kako bismo prešli na budžet ovog odjeljenja za 2000-01 školsku



GOSPODIN ARMANDO ALMENDAREZ

godinu. Obazrivo pitam g. Almendareza da nam kaže ove podatke, jer ne znam da li je to pristojno pitati ili ne, a on mi kao iz topa odgovara: "Ovom Odjeljenju odobren je budžet za tekuću školsku godinu 2000-01 u iznosu od 45. miliona dolara, što je više za 2. miliona dolara nego prošle godine. Primjera radi, budžet Svjetske banke i Međunarodne agencije za razvoj (IDA), za obrazovanje u Bosni predviđa: 3,4. miliona dolara za tzv. Fond za kvalitet, 3,7. miliona dolara za Agencije za standarde i ocjenu, 2,0. miliona dolara za Informacijski sistem za menadžment u obrazovanju, i 2,3.

miliona dolara za Fond za visoko obrazovanje, što ukupno iznosi 11, 4. milona dolara, što je skoro četiri puta manje od budžeta o kojem govori g. Almendarez. Pored ovih podataka i informacija o broju naših učenika u Čikagu, da dodam još i ovo: država Illinois i grad Čikago, priznali su, dakle, zvanično Bosanski, Srpski i Hrvatski, i tako svakome dali pravo da se po slobodnom izboru i volji opredijeli za svoj maternji jezik. Ima slučajeva da se Srbi iz Bosne koji su došli takođe kao izbjeglice u Ameriku i Čikago, izjašnjavaju da im je bosanski jezik maternji, a ima i onih koji upisuju da im je maternji

jezik srpski. Takođe, ima Srba iz Hrvatske, koji upisuju da im je maternji jezik hrvatski, i da su oni hrvatski državljani. Ima slučajeva mješovitih brakova u kojima djeca, a i roditelji sami, upisuju, na primjer: majka da joj je maternji bosanski, a otac da mu je maternji srpski ili, recimo, hrvatski. Ma koliko vam sve ovo zvučalo komplikovano, odlična je činjenica da ljudi imaju slobodu izbora i upisa po sopstvenoj volji i osjećanju svoga maternjeg jezika, što predstavlja najviši demokratski standard koji je država Illinois omogućila našim ljudima, i na čemu smo joj svi skupa veoma zahvalni. Da zaključim: slobodno se može na osnovu podataka o

nacionalnoj i vjerskoj pripadnosti naših izbjeglica u Illinoisu govoriti da je ova populacija, stigla ovdje uslijed rata U Bosni 91-95. 98% bošnjačko-muslimanska, da govori bosanskim kao svojim maternjim jezikom.



ZA VRIJEME LJETNE ŠKOLE ZA IZBJEGLIZE SVI ZAJEDNO

Gospodin Armando Almendarez, šef Odjeljenja za jezik i obrazovanje u kulturi, Čikago, juli 2000. Porodica g. Almendareza stigla je u Ameriku u otvorenom željezničkom vagonu skoro bez igdje ičega. Njegov deda je bio zidar koji je uspio da školuje svoju djecu. Majka g. Almendareza bila je prva Latino žena sa fakulterskom diplomom, a sam Almendarez počeo je karijeru kao asistent učitelja i student Lojola univerziteta. Zatim je prošao sve faze, od učitelja, pomoćnika direktora, predstavnika sindikata, do regionalnog šefa obrazovanja i sadašnje funkcije. I sam je bajlingvalan, što znači da tečno govori španski i engleski. Možda otuda i njegovo toliko razumijevanje i podrška za dvojezične programe, pa tako i za naš bosanski. Hvala mu mnogo na pomoći i podršci.

SabaH

# Investors

Real Estate & Property Management  
4548 N. Western Ave.  
Chicago, IL 60625

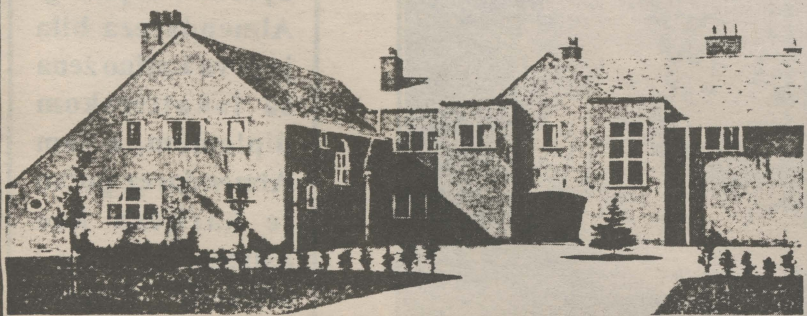
Tel: (773) 275-3400  
Voice Mail: (773) 854-2658  
Cell. Phone: (773) 491-9045  
Fax: (773) 275-0697



MELDINA KORADŽIĆ  
REALTOR ASSOCIATE

Ako želite da kupite stan, kuću, zgradu ili poslovni prostor uz minimalno učešće i uz vrlo povoljne kamatne uvijete

**PRVO NAZOVITE MENE!**



**MULTI - MILLION DOLLAR PRODUCER**

Kada pripremate svadbena veselja, rođendane, koncerte ...  
A želite da se dobro zabavite uz pjesmu i igru samo pozovite

Orkestar

**VEŠEPI PLAVOČUSINJANI**



Mirsad  
**MIKI**  
Kolenović

SAMO NAZOVITE  
IMI SMO TU  
Tel: (718) 220-0725  
Tel: (718) 561-1638  
Beep: (917) 884-4468

**BIO KUD MIKI SVUDA**

FOLKLORNO DRUŠTVO "SEDEF" I RODITELJI SE ZAHVALJUJU AGI REDŽIĆU KOJI JE PRED POLAZAK DJECE U DETROIT IZ SVOJE RADNJE "LJULJHAMI", POKLONIO PREHRAMBENE PROIZVODE DA DJECA IMAJU U PUTU. INAČE AGO I NJEGOVA BRAĆA SU UVIJEK TU DA POMOGNU, A POGOTOVO FOLKLORNOM DRUŠTVU "SEDEF".

Design by  
Arijana D.

"LJULJHAMI"

Halal Meat

44-08 30 Ave.

Astoria, NY

Brace Aga, Dine, i Hajra  
Redžica

(718)-545-6566



**malësia**  
TOUR & TRAVEL SERVICE CO.

2472 Arthur Avenue, Bronx, NY 10458



Real Estate Mgmt. • Tour



Travel • Albakos Import/Export



**PUTUJTE SA NAMA**

New  
York

\* SARAJEVO. \$600 + Tax + Week.  
\* SKOPJE \$600  
\* TIRANA \$600  
\* ZAGREB \$560  
\* DUBROVNIK \$625  
\* PODGORICA \$725

NAZOVITE

**Tel. (718)  
220-5000**

DETROIT ILI CHICAGO ZA PODGORICU \$900 + Tax + Weekend

Cijene za period od 15. Juna do 6. Sept. 2000

New  
York

\* SARAJEVO. \$800 + Tax + Week.  
\* SKOPJE \$800  
\* TIRANA \$800  
\* ZAGREB \$700  
\* DUBROVNIK \$785  
\* PODGORICA \$850

NAZOVITE

**Tel. (718)  
220-5000**

Rušenje džamija i drugih objekata Islamske zajednice je istovremeno jedno od sredstava i ciljeva agresije na Bosnu i Bošnjake, ali i zorni pokazatelj patološke mržnje naredbodavaca i njihovih "izvođača radova" prema svemu što simbolizira bošnjaštvo i islam

## "IMALI STE PREVIŠE DŽAMIJA!" (4)

**P**ovod za ovaj osvrt i prezentiranje podataka o uništenim i oštećenim sakralnim i drugim objektima Islamske zajednice BiH prilikom agresije na našu zemlju 1992-1995 je mapa, na kojoj su označene srušene, oštećene i neoštećene džamije, autora gospodina Bekira Bešića, Banjalučanina-muhadžira u Švedskoj; vrijedni statistički podaci, dijagrami i fotografije, kao prilozi i ilustracije map; slijedi prikaz podataka po općinama, opet u nastavcima;

### BOSANSKI BROD

- **HUSEIN-BEGOVA DŽAMIJA** (1820.) u BOSANSKOM BRODU, razorena je srpskim topništvom. - Džamiju **SULTAN AZIZA**, u SIJEKOVCU, iz XVI stoljeća, obnavljanu 1909. i 1966. godine, potpuno su uništili srpski zločinci. - Nova džamija u **DONJIM KOLIBAMA**, srušena je raketiranjem sa srpskih agresorskih položaja. - Također je razorena i vakufska kuća u BOSANSKOM BRODU.

### BOSANSKA DUBICA

- Teška je sudbina zadesila ČARŠIJSKU DŽAMIJU (1885.) u ovom gradu. Kada su je pripadnici srpskih agresorskih snaga srušili i temelje joj poravnali, prisilili su njezinog imama da na tom mjestu posije travu. Ni traga više nejma od njezinog temelja, niti harema oko nje. - Srpski su zločinci srušili i **GRADSKU DŽAMIJU** (1889.). Na njenim temeljima je sagrađen ugostiteljski objekt. - U džem'atu **PUHALO**, Srbi su također srušili i tamošnju džamiju (1903.). Njezin harem je poprilično devastiran. - Do temelja je srušen mesdžid u **JOSIKU** kod Bosanske Dubice. Time je nestao sa lica zemlje i posljednji trag islama kulture u ovoj općini.

### BOSANSKA GRADIŠKA

- **TEKIJSKU DŽAMIJU** (1955.) srušili su srpski zločinci 25. marta 1993. godine, a njene ruševne ostatke odvezli u nepoznatom pravcu. - U **ROVINAMA**, na magistralnom putu Banja Luka - Bosanska Gradiška, Srbi su srušili tamošnju džamiju 11. novembra

1992. godine.

- U džem'atu **LISKOVAC**, srpski zločinci su upotrebom velike količine dinamita srušili tamošnju džamiju 2. februara 1993. godine. Tom prilikom su stradale i 53 obližnje bošnjačke kuće. - U noći, 25. marta 1993. godine, potpuno je uništena džamija u džem'atu **OBRADOVAC**. - Džamija u džem'atu **DUBRAVE** I uništena je upotrebom velike količine eksploziva 26. marta 1993. god., kojom prilikom je bilo uništeno i 30 obližnjih bošnjačkih kuća.

- Samo dva dana kasnije, 28. marta 1993. godine, Srbi su srušili i džamiju u džem'atu **DUBRAVE II**.

- U džem'atu **ORAHOVA** (rodnom mjestu divizijskog generala Atifa Dudakovića), 27. marta 1993. godine su istovremeno srušene dvije tamošnje džamije: **MAHALSKA** i **HALUŠKA**. Prilikom rušenja Mahalske džamije, stradale su i 183 bošnjačke kuće.

- U noći 28. marta Srbi su srušili i džamiju u **CIKULAMA**.

- U džem'atu **ČATRNIJA** je 11. novembra 1992. godine sa zemljom savršen tamošnji mesdžid, opet "by Serbs".

- Na području ove općine je srušeno i 20 imamskih stanova. Svi objekti u vlasništvu Islamske zajednice su prije rušenja bili opljačkani.

### BOSANSKA KOSTAJNICA

- Srbi su do temelja srušili džamiju **SULTANA ABDUL AZIZA** (1864.). Na njoj je prethodno HVO bio utvrdio svoj vatreni položaj, pa su je srpske agresorske snage srušile topništvom prije okupacije ovog grada. Ova džamija je sagrađena kad su Bošnjaci, naon srpskih ustanaka, bili protjerani iz Srbije. Njezin imam, **RAMIZ EF. ALJOVIĆ**, proveo je u srpskim konc-logorima više od 4 mjeseca, odakle je izišao kao teški invalid.

### BOSANSKA KRUPA

- Džamiju na **STAROM GRADU** (XVIII st.), na desnoj obali Une, Srbi su do temelja srušili odmah nakon okupacije tog dijela ovog grada, krajem 1992. godine. Međutim, ubrzo poslije oslobođenja Bosanske Krupe (1997-1998) džamija je obnovljena na istom mjestu. - U džem'atu **ARAPUŠA**, rodnom mjestu reisu-l-uleme Džemaludina Čauševića, džamija je prvo

raketirana sa srpskih agresorskih položaja, da bi kasnije, pod njihovim naletima, bila do temelja srušena.

- Zapaljena je džamija u **BOSANSKOJ OTOCI**.

- Zbog velikih oštećenja, nakon srpskih granatiranja, u ruševnom stanju su bile još tri džamije u Bosanskoj Otoci.

- Srušena je džamija u **DUBOVKI**.

- Srbi su savršeno sa zemljom i džamiju u džem'atu **BABIĆI**.

- Razorena je džamija u **KLISI**.

- Početkom oktobra 1992. godine, Srbi su zapalili džamiju u **BEŠIĆIMA**.

- Srušena je džamija u džem'atu **VELIKI BADIC**.

- Srpski su zločinci srušili džamiju i u **MALOM BADICU**.

- Zapaljena je imamska kuća te zgrada Odbora Islamske zajednice u **BOSANSKOJ KRUPI**. Na ovom području je uništeno još sedam vakufskih objekata.

- Srpske agresorske vlasti u **BOSANSKOJ KRUPI** dale su preorati i 13 mezaristana.

### BOSANSKI NOVI

- U džem'atu **SREDNJE**, Srbi su do temelja srušili tamošnju džamiju (1883.).

- Džamija u džem'atu **VIDORIJA** (1750.) je već na samom početku rata bila oštećena, a njezina osebujna munara iz 1870., s otvorenom galerijom, je već tada bila razorena. Kasnije su Srbi izbrisali svaki trag postojanja ove džamije.

- Srpski piromani su zapalili džamiju i u džem'atu **DOLJANI**.

- Nova džamija u džem'atu **PREKOSANJE** također je srušena.

- Džamija u **BUDIMLICIMA** je do temelja uništena.

- Uništena je džamija (1966.) i u **DONJIM AGIĆIMA**.

- Isto se dogodilo i sa džamijom u **GORNJIM AGIĆIMA**.

- Stara džamija (1937.), u džem'atu **DONJA SUHAČA**, srušena je od strane srpskih zločinaca.

- U **DONJOJ SUHAČI** je srušena i tamošnja nova džamija.

- Džamija u džem'atu **HOZIĆI**, savršenjena sa zemljom.

- Savršenjena sa zemljom džamija (1880.) u džem'atu **BLAGAJ JAPRA**.

- Srbi su srušili i džamiju (1880.) u **BLAGAJ - RIJEČI**.

- Srušena džamija na **URIJI**.

- Na području općine **BOSANSKI NOVI** srpski fašisti su porušili i deset vakufskih objekata u kojima su stanovali imami i u kojima su bile učionice za vjersku pouku djece.

### BOSANSKI PETROVAC

- Srušena je džamija (1889.) u **SREDNJIM BIŠČANIMA**. - Ista sudbina je zadesila džamiju (1900.) i u **DONJIM BIŠČANIMA**.

- Srpski zločinci su također srušili džamiju (1905.) i u džem'atu **RASINOVAC TURSKI**.

- Džamiju u izgradnji u **BJELAJU**

Srbi su temeljito devastirali.

- Novu, još neotvorenu džamiju u **BIŠČANIMA**, Srbi su do temelja srušili.

- Srbi su razorili i vakufsku kuću, sa sjedištem Odbora Islamske zajednice u **BOSANSKOM PETROVCU**.

(nastavak u slijedećem broju)

PRIPREMIO: Bedrudin GUŠIĆ

## ANCHOR WORLD TRAVEL, INC.

4829 N. Damen Av; CHICAGO, IL 60625  
Tel: (773) 293-0344; Fax: (773) 293-1684



**NAJPOVOLJNIJE USLUGE I CIJENE AVIONSkih KARATA  
ZA AMERIKU I EVROPU, TURISTICKA PUTOVANJA  
SIROM SVIJETA OBEZBIJEDITI CE VAM**

**Sanja Omeragić i Samira Redzović**

**Toll Free: (877) 779-6257**

### ISPRAVKA

UCESCE U UKUPNO UNISTENIM-  
OSTECENIM VJERSKIM OBJ.

Srba		Hrvata	
Broj	%	Broj	%
783	85,0	138	15,0
196	75,7	63	24,3
69	79,3	18	20,7
7	77,8	2	22,2
40	90,9	4	9,1
470	84,8	84	15,2
1565	83,5	309	16,5

U vašem i našem SabaH-u broj 142 od 1. septembra prilikom izrade tabele u sklopu teksta "Imali ste previše džamija" na strni broj 10 potkrala se i jedna greška. Molimo poštovane čitaoc i gospodina Bedrudina Gušića da nam oprostite. Prilažemo tabelu u ispravnom stanju. Redakcija

# SMEĐE ČIZME OPET GAZE NJEMAČKOM

Piše: Safeta OBHOĐAŠ

**D**akle, ovako, spolja gledano, zapadna Evropa je i interkulturalna i interkonfesionalna, samo što sastojci nisu izmješani i što domaća sredina te grupe drugačijeg kolorita još uvijek doživljava kao strano tijelo. Dakle, po pisanim pravila si, ako radiš, zarađuješ i plaćaš porez, izjednačen sa domaćim, po nepisanim si bio i ostao stranac. To su dvije velike glavobolje bogatog Zapada, kako integrirati ili bar smanjiti pritisak na strance

koji su već tu i zaustaviti one koji navaljuju spolja.

## Šta se trenutno dešava u Njemačkoj?

Na starom kontinentu smo poslije Drugog svjetskog rata imali i zidove i željezne zavjese i hladne ratove. Ali smo mislili da je istorija svakom dala konačnu pouku, nikada više fašizam i koncentracioni logori na tlu Evrope. Kako su te parole lijepo zvučale?! I kako smo mi u Jugoslaviji buli ponosni na to što

su naši zbratimljeni narodi dali svoj doprinos u borbi protiv fašizma i nacizma i što smo se spomenicima i obilježavanjima raznih godišnjica oduzivali nevino stradalim u masovnim gubilištima. A kad je puklo naše bure baruta, kad nas su se u trenu napravili novi logori u kojima su novi fašisti i nacisti pred očima svijeta imali dovoljno vremena za uništavanje svojih žrtava, ovog puta najčešće Bošnjake. Mi Bošnjaci smo, samo zbog religije, prvi na vlastitoj kozi osjetili buđenje fašizma u Evropi. I ona se kao zgranula nad tim barbarizmom na kraju XX stoljeća. Nešto je poduzeto tek kad je umiranje u Bosni podrovalo temelje cijele civilizacije. Ali primjer Bosne opet nikome nije

poslužio za pouku, u Evropi nastavljeno bujanje netrpeljivosti prema stranim sugrađanima.

U svim njenim zemljama se stranci suočavaju sa više ili manje netrpeljivosti, isto kao što je to nekad bilo sa Jevrejima, ali je čini se i sada situacija u Njemačkoj najbliža eskaliranju. Za ovih osam godina od početka rata u Bosni, ovdje se puno šta promijenilo, naravno nagore. U proteklom desetljeću su se stalno dešavali napadi na strance, molotovljevim koktelima su paljeni domovi za azilante ili kuće u kojima su stanovali samo Turci, u jednom takvom požaru je u Solingenu 95. godine izgorjelo 5 turskih žena i djevojaka. Stranci druge boje kože su fizički napadani od pripadnika desne radikalne scene, u ovoj godinu su se ti napadi često završavali ubistvom. Zimus je grupa mladića ošišanih glava napala mladića iz Alžira, u paničnom bijegu od njih razbio je i isjekao na staklo izloga, ostavili su ga da iskrvari. Proljetos je u jednom parku u Desau do smrti izgažen crni čovjek iz Mozambika, iza njega je ostalo troje male djece... U ovoj godini su novine svakog dana donosile takve vijesti. Sve češće su se održavale demonstracije momaka ošišanih glava, sa tvrdim smeđim čizmama na nogama, simbolom Hitlerovih nacisti, koje nemilosrdno gaze po svojim žrtvama. Pojavio se jedan veliki paradoks. Desna radikalna partija, NPD (nacionalna partija Njemačke) na izborima nikada nije osvojila dovoljno glasova da bi ušla u parlament, dakle, da bi učestvovala u vlasti, ali su i pored toga njene aktivnosti bujale kao i broj njenih sljedbenika. I zaista, čovjeku stane i srce i pamet kad vidi demonstracije koje organizira ta partija. To je demonstracija sile, bijesa, mržnje. Ti novi nacisti imaju drugačiju odjeću na sebi od onih iz trideset i neke, kosa im je većinom kratko ošišana, ali su parole i zastave identične onima iz Hitlerovog vremena. Samo naravno proširene, uz „Jevreji, dodaje se i stranci napolje! Njemačka Nijemcima!“ Strah da se uticaj NPD partije kao metastaza proširio po svim slojevima i nivoima društva je opravdano veliki. Internet je kažu čarobnjak za prenos informacija, ali ovdje je poslužio nečemu negativnom, vrh te partije, naročito njeni aktivisti u Americi, napravili su bezbrojne Web-stranice za širenje te pogubne propagande. Bauk nacizma se proširio ne samo Njemačkom nego cijelim svijetom. Do sada je njemačka javnost uglavnom spavala, po neki krik upozorenja ljudi svjesnih kuda ta struja može zanjati cijelo bogato njemačko društvo, nije uspijevao probuditi nikoga, ni političku scenu ni medije, koji su uglavnom šture izvještavali o napadima na strance. Ovdajski sudovi su i onako prezausteti, sudski procesi napadačima su se razvlačili i po nekoliko godina. Služba unutrašnje bezbjednosti je opet

više zauzeta protjerivanjem nepoželjnih, nego zaštitom onih koji su već tu.

A onda 8. avgusta eksplozija na jednom mostu koji vodi ka jednoj stanici podzemne željeznice u Duesseldorfu. Veoma precizno isplaniran atentat, naprava je eksplodirala u trenutku kad je preko mosta prelazila grupa doseljenika iz Rusije, mladići i djevojke, većinom jevrejskog porijekla. Neko je znao da oni tuda prolaze dva tri puta sedmično, poslije nastave njemačkog jezika u obližnjem domu. Dvanaest mladih ljudi je povrijeđeno, sedam od njih teško, dvadesetogodišnja žena je izgubila bebu, ali je poslije kliničke smrti spašena. Odmah nakon eksplozije se prolio prolom oblaka, kiša je saprala tragove, još uvijek se nisu otkrili podmetači bombe, ali su motivi svima jasni, svejedno da li se zvali antisemitizam ili mržnja prema strancima.

Iako u tom atentatu niko nije poginuo, eksplozija je uzdrmala uspavane savjesti. Odjek je bio tako velik jer Jevreji, makar bili i porijeklom iz Rusije, ipak nisu repa bez korijena. I nedavna istorija još nije zaboravljena. Trgnuli su se i političari, ministarstvu unutrašnje bezbjednosti je naređeno da bolje nadgleda desnu radikalnu scenu i onemogući njeno djelovanje. Iz redova CDU partije se čuo prvi prijedlog za zabranu rada Nacionalne partije Njemačke. Nakon toga se u svim političkim strukturama kao i u društvu rasplamsala diskusija koliko takva zabrana može biti svrsishodna i da li uopšte može doprinijeti umanjivanju desno radikalizma. Gledišta su naravno suprotstavljena, jedni tvrde da bi takva zabrana samo pomogla da ta partija sa takvim „oreolom žrtve“ stekne samo još više pristalica. Njihovi argumenti su opravdani, NPD će se samo povući u ilegalu i onda će se njene aktivnosti moći još manje kontrolirati. Predlagači zabrane su pristalice principa, ono što je zabranjeno ne postoji, zabrana znači i da se protiv takvih podrivača njemačke sigurnosti odmah mogu primijeniti kaznene mjere. Zabrana znači i zabranjivanje svih javnih okupljanja članova i simpatizera te partije, kao i javne demonstracije, a bez javne riječi nema ni vrbovanja novih pristalica.

Ima mnogo i onih koji hladne glave pristupaju tom problemu i posmatraju fenomen desne ekstremističke scene u cijelom društvu. Sama zabrana, bez drugih pratećih programa, neće donijeti ništa, može samo pogoršati situaciju. O tome se sad u medijima vode oštre polemike o tome kako bi trebali izgledati ti prateći projekti. Na nedavnom sastanku u Berlinu političari su se dogovorili da se krene u akciji i odobrili znatna sredstva za takozvane projekte razumijevanja,

(NASTAVAK NA SLIJEDEĆOJ STRANI)



**Enotrade, Inc.**

**1332 E. Lake Ave  
Glenview, IL 60025  
Tel.: (847) 657-8434  
Fax: (847) 657-0283**

Web: [www.enotrade@eno-trade.net](http://www.enotrade@eno-trade.net)

## HELP WANTED

**Enotrade has immediate openings for the following positions:**

**Experienced truck drivers (local, regional, and long distance with "hazmat" endorsement**

**Experienced owner/operator drivers with "hazmat" endorsement**

**Dispatcher (must speak English and Bosnian) - former truck driver is a plus Experienced sales people (Chicago/Illinois, California, Georgia, and Texas area)**

**Truck mechanics**

## (NASTAVAK SA PRETHODNE STRANE)

za prevaspitavanje mladih i poduku starih. Oni su parama pokušali kupiti svoju čistu savjest. Ali pitanje je gdje naći ideje, nosioce tih projekata međusobne trpeljivosti. Sve internacionalne kulturne institucije ili društva, koje su u vrijeme mog dolaska ovdje, bile koliko toliko aktivne, skoro da su prestale sa radom. Prvo iz finansijskih razloga, komune su im svake godine umanjivale sredstva, prihode im nisu dotjecali ni za iznajmljivanje prostorija. Drugi razlog, što su internacionalizam ili multikulturalnost skoro izgubili pristalice. Prilikom svih ovih diskusija, premda se radi o njihovoj vlastitoj koži, vrlo malo stranaca uzima riječ. A ni njemački intelektualci ne pozivaju svoje kolege dobrovoljno pristigle iz drugih podneblja ili prisiljene da žive u njemačkom egzilu, na

iznošenje svojih ideja o zajedničkim projektima tolerancije. Oni i u tom domenu žele voditi glavnu riječ. Nikad se ne polazi od opšteg dobra, od toga šta se želi postići, nego se na sve primjenjuje princip konkurencije, naročito kad su pare u pitanju. Na osnovu mojih iskustava ovdje mogu reći da je netrpeljivost da ne kažem mržnja prema strancima pustila duboko korijenje, dugo vremena će se morati raditi na njenom iskorijenjivanju. Ja lično, zbog boje kože, nisam odmah na udaru, ali sam zbog akcenta u mom njemačkom jeziku toliko puta doživjela neprijatnosti. To ide tako daleko da se često bojim govoriti pred tuđim ljudima. Prodavačica, kelnerica, suputnik u vozu, član parlamenta jedne njemačke zemlje, da nabrojim samo neke neprijatne susrete u posljednje

vrijeme. Prvo njihovo pitanje je glasilo, a vi dobro govorite njemački, vi me sigurno dobro razumijete? U početku sam naivno mislila da oni žele neki razgovor. Ne, obično bih nakon pitanja da li ih razumijem i odakle dolazim, morala slušati o tome šta sve stranci rade naopako u ovoj zemlji i na koji način rasturaju budućnost njemačke djece. Ozbiljne studije pokazuju da bi privreda Njemačke bila nezamisliva bez stranaca, da bi mnoge bolnice, starački domovi, javni saobraćaj, prvo jutro bez stranaca doživjeli kolaps. Sve razvijene zemlje Evrope imaju negativnu stopu priraštaja stanovništva, njihova društva neumitno stare. Samo se pomoću podmladka iz redova stranaca mogu popuniti praznine u sopstvenom naraštaju. Ali te

studije nažalost nema ko da čita. Političari su dali znak policiji i pravosuđu da djeluje oštrije na suzbijanju i onemogućavanju desnog radikalizma. Policijske racije su sve češće, gomile oružja koje zaplijenjuju sve veće. Sudski proces protiv trojice ubica crnog čovjeka iz Mozambika završen je vrlo brzo, dobili su najveće moguće kazne, ponoljetni član te grupe doživotnu, dvojica maloljetnika po devet godina robije. Juče je i predsjednik Schroeder posjetio mjesto u praku gdje je pala ta nevina žrtva i položio vijenac. Da li su to zaista djelotvorne mjere, ostaje nam da uskoro vidimo. A mnogi stranci, za svaki slučaj traže odstupnicu. Neki moji poznanici su otpočeli gradnju kuća u svojoj domovini. Čak i Bošnjaci misle na to. Jedna moja prijateljica

se, naprimjer, godinama borila da sa svojom djecom dobije stalnu dozvolu boravka u Njemačkoj. I baš kad ju je ostvarila, sinovi su joj dva puta, nakon napada u školskom dvorištu, jedva izvukli živu glavu. Ona se odmah odlučila da traži u povrat svoj stan u Sarajevu. „Možda će vam djeco, jednog dana taj stan zatrebati, možda će vam opet biti najbolje tamo gdje ste rođeni. Jer, ko zna kud će ovo sve odvesti.“ „Imaš pravo, rekla sam ja. „Možda će nam opet tamo biti najbolje, ukoliko nam Kinezi i drugi ne zauzmu mjesta u domovini pa se više nemadamo kuda vratiti. Šta ako se ostvari predskazanje „Bošnjaci odlaze, Kinezi dolaze.“

## Naši u Jacksonvill-u

## Svaki grad i svako more ima svoga "Lera"



HILMO U TRENUCIMA ODMORA

„Svaki grad uz naše more ima svoga Lera“ tako počinje jedan lijepi stari šlager. Jacksonville nije tik uz more, ali je blizu svega 15 milja, 30-tak kilometara. Kao takav normalno je da ima „Lera“, kako Amerikanaca tako i ostalih koji žive u njemu. Među te spada i naš zemljak Hilmo, Hercegovac rođeni Mostarac. Hercegovaca u Jacksonvillu ima prilično dosta, ali jedan je Hilmo. Rođen je u Mostaru gdje je i odrastao, učio školu i zanate. U Mostaru je naučio plivati na Neretvi, skakati u Neretvu, kartati kraj Neretve. Mostar mu je sve. I majka i otac.

Hilmo je rođen 1955. godine i nakon osnovne škole pohađa i uspješno završava 1974. godine zanat prvo automehaničarski, a zatim autoelektričarski u Elektrotehničkom školskom centru Mostar. Radio je jedno vrijeme u Mostaru kod automehaničara a zatim je otvorio samostalnu automehaničarsku i autoelektričarsku radnju i uspješno radi sve do izbjivanja rata u Bosni i Hercegovini. Dolaskom rata i Hilmin život se mijenja. U početku Hilmo i dalje radi ali se uključuje u odbranu Mostara od srpske agresije. Pomaže nekim

oficirima bivše JNA koji su bili muslimani da se izvuku iz nje. - Najteže je bilo - kaže Hilmo po izbijanju rata između Hrvata i muslimana u Bosni pa i u Mostaru. To je bio džehenem. Hrvati bolje naoružani tukli su nas neprestano iz svih oruđa i oružja. Samo nas je sreća spasila da nas sve ne pobiju - kaže Hilmo. Odmah nakon primirja sa Hrvatima, Hilmo uvidjevši da u Mostaru ne može ostati iako ga voli mnogo, odlučuje da ga napusti i odlazi u Split gdje radi kod jednog automehaničara osam mjeseci. Prijavljuje se za odlazak u Ameriku i preko Rima i Njujorka, marta 1994. godine dolazi u Jacksonvill. - U to vrijeme u Jacksonvillu je bilo malo bošnjačkih izbjeglica i svi smo se poznavali, stalno se sastajali na sjelima i družili se. Sada je drugačije, - kaže Hilmo. Ovaj čovjek sada 45-petogodišnjak vrlo je inteligentan, tj. vrlo snalažljiv valjda ga je život naučio. Po dolasku u Jacksonville zapošljava se i radi kod jednog Rumuna i tu radi jednu godinu. Zatim radi kod jednog auto-dilera i nakon toga prelazi na Philips gdje i sada ima prodaju vozila i servis. Kad sam ga nedavno posjetio ugrađivali su jedan motor. Bilo je veoma toplo, radionica je bez klima uređaja, opremljena osnovnim alatima za servisiranje vozila, a na drugoj strani je kancelarija i vozila spremna za prodaju. Na štandu je iblo oko desetak

vozila spremnih za prodaju od 1988. godine pa do 1998. godine proizvodnje. Ima tu sasvim solidnih vozila svih tipova i vrsta. Hilmo je sad u radionici sad u kancelariji, svi ga traže. Dok sam bio oko 1 sahat vremena tražilo ga je bar desetak mušterija. - Moja vozila nisu skupa kaže Hilmo. - Prodám onoliko koliko mi treba. Nisam se previše obogatio a to mi i nije životni cilj. I kad bi dobio premiju na „lotu“ podijelio bih mojim ženama, - ležerno kaže Hilmo. - Čitav svoj život sam sa njima. Prošao sam i zla a i dobra, ali ipak više dobra a nadam se da će dobra u buduću biti više. Mnogi naši zemljaci kupili su vozila od Hilme za jeftine pare, a dobro ih služe. I danas kupuju od Hilme vozila. Hilmo radi radi pa predahne. Pred večer ode u restoran kod Gorana, Adija ili Silvija, odigra partiju dvije remija pa kući. I tako svaki dan. Nedjeljom kad igraju utakmice Hilmo je stalni posjetilac i sponzor ekipe „Sarajeva“ gdje uglavnom igraju stariji fudbaleri: Pile, Nedžad, Mirso, Ilija, itd. Nakon utakmice se našale na račun igre, popričaju,

**Čitajte  
SabaH da  
bi ste bili  
obaviješteni!**

druže se tako svake nedjelje. U razgovoru sa Hilmom saznao sam da ovdje od bliže rodbine nema nikog, ali ima dosta, ahaba i prijatelja tako da ne stiže svud. - Svašta sam ja predeverao za ovih svojih 45 godina - kaže Hilmo, - a najviše i dobra i zla predeverao sam sa ženama. Ali, nije mi žao za njih bi dao sve. Hilmo je ljubitelj dobre pjesme sevdalinke a naročito onih pjesama koje pjevaju o Hercegovini i Mostaru.

Ć. MRKALJEVIĆ

JEZERO  
GROCERY & MEAT

2323 65. Street Brooklyn, NY 11201

**Tel/Fax: (718) 375-6999**

\* HALLAL MESO - HALAL MEAT

\* SUHO MESO

\* SVE VRSTE SIRA

\* RAZNE POSLASTICE

# Narudzbenica za pretplatu na SabaH

## MI PRIMAMO KREDIT KARTICE

U slucaju da se želite pretplatiti na SabaH putem telefona samo nas nazovite na tel: (718) 267-1299 i imajte pri ruci vasu kredit karticu.

\* Pretplata na 3 mjeseca \$ 25.00 \* Pretplata na 6 mjeseci \$ 48.00

\* Pretplata na godinu dana \$ 96.00

U cijenu pretplate su uracunati i postanski troškovi

MARKIRAJTE JEDAN OD SLIJEDECIH: Ček priložen MasterCard Viza

IME I PREZIME \_\_\_\_\_

ADRESA \_\_\_\_\_

TELEFON \_\_\_\_\_

BROJ KARTICE \_\_\_\_\_

KARTICA ISTIČE \_\_\_\_\_

POTPIS \_\_\_\_\_

Vaš ček  
možete poslati  
na adresu:

SabaH  
30-05 43. Street  
LIC, NY 11103

Možete nam se obratiti putem

Telefona: (718) 267-1299

E-mail-a: sdzidzovic@aol.com

Ili nas posjetite na internetu

www.sabah-ba.com

## PUTUJTE SA NAMA !



BiHTravel.com LCC  
www.bihtravel.com  
4622 Morganford Rd.  
St. Louis, MO 63116  
(314) 351-6200 Tel./Fax

Cijene letova u vremenu između 6/16/00 i 8/31/00

	SARAJEVO	ZAGREB	BEOGRAD	SKOPLJE	MUENCHEN
ATLANTA	\$ 805	\$ 785	\$ 825	\$ 820	\$ 657
CHICAGO	\$ 775	\$ 695	\$ 745	\$ 785	\$ 638
NEW YORK	\$ 740	\$ 660	\$ 710	\$ 750	\$ 680
LOS ANGELES	\$ 870	\$ 790	\$ 840	\$ 880	\$ 764
ST. LOUIS	\$ 800	\$ 720	\$ 770	\$ 810	\$ 665

NAVEDENE CIJENE SU BEZ AERODROMSKE TAXE.

\* Mi nudimo prodaju karti iz Sarajeva i Zagreba za USA

\* Kod nas možete napraviti rezervacije za ljetovanje na Jadranu po najpovoljnijim cijenama.

DA LI IMATE POTEŠKOCA SA ENGLISKIM JEZIKOM?

Kupovinom elektronskog riječnika Vasi problemi su riješeni.

Rječnici sadrži preko 475 000 riječi i izraza,  
36 000 medicinskih termina, 29 000 termina za biznis,  
28 000 pravnih termina, više od 2000 popularnih idioma,  
nepravilne glagole, TOFEL test, CD.

ESC 200D \$ 109.95

ESC 600T \$ 239.95

RIJEČNIK SA IZGOVOROM

DA LI IMATE KOMPJUTER?

Kod nas možete kupiti kompjuter po želji,  
sa svim komponentama koje se danas mogu naći na tržištu  
i to sa zagarantovano najpovoljnijim cijenama.  
Dostava besplatna gdje god da se nalazite.

Presario 7360 with Presario MV520 15" (13.8") Monitor,  
11300 Inkjet Printer and Accessory Starter Kit - Bundle \$ 200  
Mail in Rebate / \$ 400 ISP Rebate - 500MHz - AMD K6/2 64MB/10.00GB/40X/56X  
Final Price \$349.92 after all Rebates

SAMO MI NUDIMO ON LINE KOMPJUTERSKE KURSEVE!!!  
A+, MOUSE, MCP/MCSE

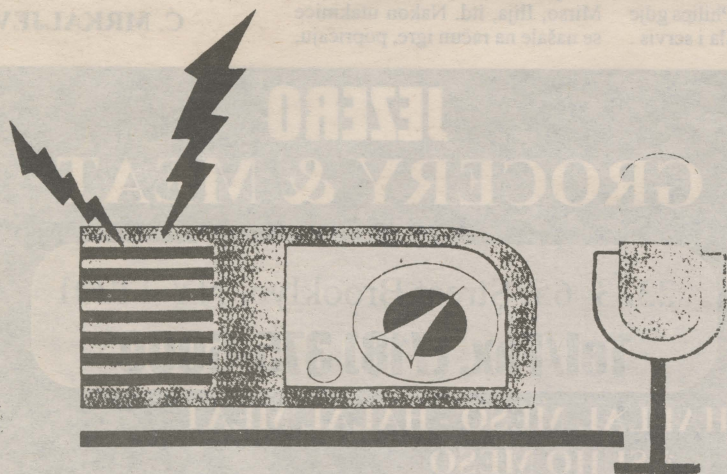
BN RADIO

# SEVDAH

Svake subote od

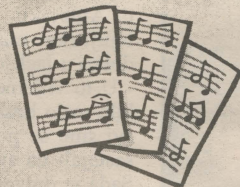
1 PM do 2 PM

# 1430 AM



www.radiosevdah.cjb.net

# OMLADINSKI RADIO BIH



## AM 680



# DETROIT

UZIVO!!!

PONEDELJKOM 21:00-22:00

BOSANSKI NARODNI I ZABAVNI HITOVI  
NOVOSTI IZ BOSNE I HERCEGOVINE I AMERIKE  
VASE ZELJE I POZDRAVI

Telefon (248) 909 1006

u studiju (248) 557 3300

SULEJMAN, ALEN I FARUK

Adresa:

P. O. Box 7832

Bloomfield hills, MI 48302

## PAN LINE TRAVEL

41-04 30.th Avenue  
ASTORIA, NY 11103  
Tel: (718) 278-8395  
Fax: (718) 278-8396



ŽELITE LI PUTOVATI U DOMOVINU  
PO NAJPOVOLJNIJIM CIJENAMA  
OBRATITE SE NAMA

**ZENIDA RADONCIC**  
(718) 278-8395  
SAVRŠENA USLUGA NA  
MATERNJEM JEZIKU

SARAJEVO \* MOSTAR \* ZAGREB \* PODGORICA

## TRANSLATIONS NEEDED For U.S. Army in the Balkans

TRW is currently seeking American citizens who are proficient in Bosnian and English and in good physical condition to work as interpreters with U.S. peacekeeping forces in the Balkans.

All candidates must pass a security background check, a language test, and a medical examination. TRW may offer one year agreements to those who pass and pay \$4.000 per month plus a \$2.000 bonus each six months. TRW will also pay transportation costs, housing, food, medical and life insurance. If you are interested in working as an interpreter in the Balkans, feel you meet our requirements and are able to deploy, fax your resume to (703) 968-1276.

TRW S&ITG (formerly BDM International) is a U.S. defense contractor who provides linguists to support US Military Operations overseas. Beginning with Desert Shield/Desert Storm in 1990., later with Operation Restore Hope in Somalia in 1993 and again to support the United States effort in the island of Haiti in 1994. Once again TRW is providing linguist support for US Military operations, this time in Bosnia, Croatia, Greece, Germany, Hungary, Italy, Kosovo and Macedonia.

For additional information, call (703) 968-1263



21-01 24. Avenue  
Astoria, NY 11102  
Tel. (718) 721-7777  
Fax (718) 545-3419

**VAŠA SVADBA ĆE BITI  
NEZABORAVNA ako je organizujete  
u našem RESTORANU**



- \* Luksuzna dvorana za 450 osoba
- \* Veliki podijum za igru
- \* Osoblje u potpunosti poznaje Bošnjačke i Albanske svadbene običaje
- \* Besplatan veliki parking za sve goste
- \* Prihvatljiva cijena za Bošnjački džep




**Auto Care**

**PUTICA LTD.**

196-41 Northern Blvd.  
Flushing, New York 11360

**(718) 357-3950**

**COMPLETE AUTO SERVICE & REPAIRS  
COMPUTER DIAGNOSTICS, A/C, INSPECTION**

# LITERARNA OSTRVA U TUDJEM SVIJETU

Piše: Safeta OBHOĐAŠ

Kad sam započela pisati ovaj tekst, imala sam namjeru napisati privatni odgovor našem dobrom poznaniku i saradniku „SabaH-a“, Osmanu Mostarcu, koji nas na stranicama ovog lista često obraduje svojim lijepo sastavljenim priložima iz bošnjačke literarne baštine. On mi je prije par dana poslao jedno vrlo ljubazno i poticajno

pismo, koje mi je dalo nadu da ovo što radim i pišem ne odlazi u „gluho uho svemira“, da dopire do naših ljudi, stvara neki kontakt kako između onih što izduravaju u domovini, tako i onih drugih, rasutih po svijetu. Ali kako se moje privatno pismo gospodinu Guzini iz Mostara, odnosno iz Alexandrie, pretvorilo u duži elaborat o tome

šta to u savremenim uslovima znači biti „pisac u egzilu“, pomislih da bi to moglo biti interesantno i za širi čitalački krug „S a b a H - a“. Zahvaljujem se Osmanu Mostarcu na inspiraciji za ovaj tekst i nadam se da mi neće zamjeriti što moj odgovor nije sasvim ličan. Više sam nego sigurna da se ovo što pišem tiče svih nas.

Poštovani Mostarče,

prvo Vam se zahvaljujem na Vašim lijepim riječima i o mojoj prozi i o mojim tekstovima u „Sabahu“. Ja sam već toliko dugo usamljena na ovom malom ostrvu literature u tuđoj zemlji, da sam već počela misliti kako ovo što radim i nema više nikakvog smisla. Vaše pismo mi je dalo nadu da ipak ima.

Prvo da odgovorim na pitanje o porodici i njenoj podršci mom angažmanu. Tu zaista imam sreću, moje kćeri su već od djetinjstva prihvatile činjenicu da im mati često sama „cuhinja“ i nešto zapisuje u svojoj sobi ili da sa „zombi pogledom“ insana zagnjurenog u neki drugi svijet hoda po kući. One su se davno pomirile sa sudbinom da nemaju sasvim običnu majku. Sad, kad su odrasle, pružaju mi svesrdnu podršku. Moje kćeri su moji prvi kritičari, lektorišu moje tekstove i na bosanskom i na njemačkom, upozoravaju me kad malo pretjeram sa zajedljivošću. Starija kćerka je uz to moja velika sigurnost, ona uvijek, čak i u Americi, nasluti vrijeme kad presuše moji mali književnički honorari. „Mama, kako je sa parama, imaš li ovog mjeseca za kiriju?“ „Ne brini, kćeri, kad usfali, reći ću ti!“ „Znam ja da je usfalilo, samo ti nećeš da kažeš.“ „Ne brini, još nisam postala „obdachlose“, beskućnica, kako bi se reklo na našem.“ Ne znam da li bih bez tog oslonca mogla provoditi sate za kompjuterom i istraživati u svojoj, kako Vi rekoste, „plemenitoj aktivnosti na prezentiranju sveukupne bošnjačke kulture.“ Što se tiče većine moje šire porodice,

rođaka i poznanika u Bosni, pa bogami i kolega, oni se ne mogu čudom načuditi zašto ja to uopšte radim? Do mene često dopru njihovi komentari. „Safeta opet došla iz Njemačke bez auta. Samo ko nema nimalo soli u glavi, ko je totalno nesposoban, ne može tamo kupiti kola. Kažu, opet je donijela knjiga. Šta će nam te naštampane papirićine, bolje da nam je šmugnula onaj parfem, kako se zove „Dolcevita“ a mogla je i „Joopov“, da se naprskamo, da nam sve jaranice pozeleno od zavisti. Ni farmerke „501“ i jedan zlatni lanac nisu puno teški, puno su lakši od knjiga. Kakva njena kulturna misija, šta se ona više ne prođe čorava posla, što ne ide čistiti ko sve normalne žene. Od toga bismo imali više fajde, i mi i ona.“

Svakako, ja sam sad malo pretjerala u ironiji ali kad se bolje razmisli nije to daleko od istine. Budite sigurni, poštovani Mostarče, da samo rijetki primjećuju opšti značaj ovoga što bošnjački pojedinci, među njima i ja, poduzimaju kako bi se ta mala bošnjačka, do najnovijeg rata svijetu nepoznata kultura islamskih korijenja što dostojanstvenije predstavila i sačuvala od potpunog propadanja. Ali ni ovo nije sasvim tačno. Različita je situacija onih koji to rade u blizini i pod patronatom moćnih, uz to pazeći da im ne stanu na žulj, i onih koji nisu našli svoje patrone u političko kulturnom establišmentu. Prvi doživljavaju slavu i hvalu, kao i to da im se djela, makar ih niko ne razumijevao i ne čitao, štampaju u ogromnim tiražima. Ja nažalost pripadam ovim drugima i većina mojih knjiga još nisu doživjela

izdanje na bosanskom jeziku. Davno nekad, 1987., u Sarajevu je objavljena moja knjiga „Žena i tajna“. Jedina moja knjiga koja se u posljednjih deset godina pojavila na bosanskom je ona koju imate, „Šeherzade u zemlji dugih zima“, objavljena je u veoma malom tiražu kod izdavača „Bosanska riječ“ u Njemačkoj. Tiraž je djelimično poslan u domovinu, moji njemački prijatelji su naime finansirali oko sto primjeraka koje sam prilikom svoje posjete u Bosni besplatno podijelila. To mi nije priskrbilo nekog promotora sa visokim političkim reitingom, ne znam da li je to iko od moćnih i primijetio. Čitaoci svakako jesu, od njih sam dobila sve pohvale.

Po svemu sudeći, ja sam imala više sreće sa prevodima na njemački, na tom jeziku su objavljene četiri moje knjige, dobila sam visoke ocjene za njihov literarni kvalitet. Ali ni to se ne može nazvati nekim uspjehom, mislim što se prodaje tiče. Svaki pisac koji u nekoj evropskoj zemlji objavljuje bez neke velike političke pompe i propagande, čija se djela ne mogu upotrijebiti u neke trenutke političke razračune, ostane neprimijećen na velikom, svim vrstama literature preplavljenom tržištu. Kvalitet, umjetnička vrijednost djela, zaista ima sporednu ulogu.

## SUDBINA DISIDENATA

Dozvolite mi da na primjeru disidenata pojasnim situaciju. Nekad je, naprimjer, bilo vrlo poželjno postati pisac-disident u Evropi. Ako uzmemo ovih posljednjih 50 godina, naravno prije pada gvozdene zavjese,

BOSANSKO-AMERICKA TELEVIZIJA!

TRI PUTA SEDMICNO U NEW YORK-U  
A USKORO I NA SATELITU!!!

WWW.INFORMATOR-ONLINE.COM/BATV



NARUCITE NASE EMISIJE NA KASETI  
PO CIJENI OD \$25 ZA CETIRI EMISIJE  
BATV, P.O. BOX 6278, LIC, NY 11106

TEL: 718 956-8423

Evropa je bila utočište mnogih intelektualaca iz zemalja Istočnog bloka. I intelektualni prebjeci iz zemalja Orijenta, gdje i danas vlada nekoliko zaista opakih diktatura, dočekivani su u zapadnim zemljama raširenih ruku. Više je nego jasno da su svi ti pisci i na Zapadu postajali žrtvom političke manipulacije. U vremenu kad je pošto poto trebalo razgraditi socijalizam, dokazati koliko parole o pravednosti u rukama diktatora mogu biti opasne i pogubne za društvo, kako je ideja socijalizma, zapravo ideja opakih ludaka, disidenti sa Istoka su za svoja literarna obračunavanja sa sistemom iz kojeg su pobjegli dobijali na Zapadu velike privilegije. Njihove knjige su odmah nalazile prevodioce, o njih su se otimali elitni izdavači, sve je praćeno visokim tiražima, honorarima, nagradama, recenzijama u medijima. Ko se ne bi polakomio na takve privilegije. Iz svoje zemlje si pobjegao od gulaga i stuba srama u tuđoj doživio slavu i pažnju javnosti. A onda je i to vrijeme prošlo, otkako je Zid pao zaboravilo se ko su bili nekad slavljani Lev Kopelev, Solzenjicin, Ota Filip, čak je i sjaj najčuvenijeg češkog disidenta, Milana Kundera, potamnio. Niko više nije zaineresiran za literaturu sa Istoka, na prste jedne ruke se mogu izbrojati naslovi koji su u posljednjih deset godina prevedeni sa ruskog, poljskog ili češkog. Rusija je bijednija više nego ikada, zemlja se davi u mafijaštvu i nemoralu, ali disidenata više nema, oni više nikome ne trebaju. Možda u takvom jadu više nikome i nije do literature.

I disidenti sa Orijenta su doživjeli sličnu sudbinu. U vremenu kad je Zapad u islamu tražio novog neprijatelja, slučaj Salmana Ruždija, odnosno prijetnja smrću zbog „Satanskih stihova“ koju mu je odaslao Ajatullah Hommeini, dugo je vremena bila tema zgražanja u zapadnoj štampi. Mora se priznati da su stradanja intelektualaca, posebno mislilaca i pisaca, u nekim okorijelim diktaturama na Orijentu pa i u Turskoj, zaista nemjerljiva. Ali je Zapad svojom političkom manipulacijom od tih ljudi napravio totalne disidente,

potpuno ih odvojio od njihove kulture. Kao i ruski disidenti, oni na Zapadu nikad nisu predstavljali kulturu iz koje dolaze, oni su dobijali političke ulogu glasnogovornika pobjeglih iz društava u kojima se ne poštoju ljudska prava. I oni su bili srećni što imaju nekome reći šta ih je tamo, zbog njihove verbalne borbe za pravo na javnu riječ i kritiku, snašlo. A imali su puno, i duševnih i fizičkih, rana za pokazivanje. Literatura iz pera autorica koje su najmračnijim bojama slikale sudbinu žene u islamskom okruženju, bila je za propagandnu političku mašineriju prava poslastica. Knjiga Betty Mahmood, Amerikanke udate za Iranca, „Ništa bez moje kćeri“ doživjela je vrtoglave tiraže i mnoge autorice su pokušavale da je kopiraju, kako bi i one profitirale i same sebe profilirale kroz to sataniziranje islamskog svijeta. Ali i to čudo je potrajalo jedno vrijeme, pa se zapadni čitalac i slušalac umorio i od toga, okrenuo se više konzumu i provodima, Orijent ga je počeo interesirati kao podneblje gdje se mogu doživjeti čuda iz bajke o hiljadu i jednoj noći. I disidenti iz islamskih zemalja su polahko pali u zaborav, ne trebaju više nikome, jer političari sada traže puteve za saradnju sa islamskim vladama. Otkrili su da je konfrontacija besmislena, jer tamo u zemljama pustinja ima još puno, puno nafte, drugo, Orijent jedno veliku tržište za prodaju tehničkih proizvoda a prava Mekka za turiste sa Zapada. U međuvremenu je nastalo i puno islama na samom tlu Evrope, pa bi njegovo daljnje sataniziranje u medijima moglo samo još više podspješiti mržnju prema strancima i ugroziti mir i stabilnost. Stari disidenti su zaboravljeni, novi su nepoželjni, svijet ulazi u neku novu fazu, potražnja je za intelektualcima koji su u stanju da riječima mire suprotstavljene svjetove.

Samo što narod kojim se tako često medijski i politički manipuliše ne može da shvati da se sada od njega traži tolerancija drugih kultura i religija. Naboji mržnje su već

(NASTAVAK NA  
SLIJEDEĆOJ STRANI)

(NASTAVAK SA PRETHODNE STRANE)

toliko narasli, da se teško mogu kontrolirati.

NEKA NOVA  
VREMENA

Što se tiče bivše mislim one titoističke Jugoslavije, ona nije ni spadala u neku od ovih šema. Njen predsjednik, kojeg su neki tek sad počeli istinski žaliti, vodio je „miroljubivu i aktivnu koegzistenciju“ tako da iz naše bivše zemlje nije bilo skoro nimalo intelektualnog otpada. Ako je neko previše lajao na vlast, to se rješavalo unutar zemlje. A postojali su i državni pisci, kao Andrić i Krleža, naprimjer, koji su bruseći pera na nekim davnim vlastodržcima dobijali sve privilegije i počasti komunističke vlasti. I oni su se zavlačili u prošlost, odakle je, naprimjer Andrić, svojim manipulacijama istorijom donosio novo gorivo za mržnju među narodima. Kod nas su pisci rijetko robijali, ako bi nešto zgriješili, padali bi u nemilost, knjige im se ne bi objavljivale, i to je bilo dovoljno da se „utjeraju u suru“. Koliko ja znam, od pisaca su robijali Slovenac Zupan, zatim Borislav Pekić, koji je nakon robije otišao u Englesku. U toj zemlji je poslije Drugog svjetskog rata u egzilu ostao pisac Miloš Crnjanski, ali za njega se ne može reći da je bio disident, jer ga je srpska kulturna elita godinama uvjeravala da se slobodno može vratiti u domovinu,

za sve ono što je napisao o srpskom naciju slijeduju mu velike počasti u Beogradu. I on se vratio, čini mi se krajem sedamdesetih, ali ga te počasti nisu puno usrećile, uskoro se dobrovoljno oprostio od života. Bilo je tu i tamo još nekih političkih disidenata, ali u poređenju sa zemljama istočnog bloka, bilo je to zaista neznatno.

Što se tiče Bošnjaka, čini mi se da oni nikad i nisu imali neko oštrije, ozbiljnije pero u egzilu. Oni školovani ljudi koji su se nakon 1803. , nakon srpskih pogroma iselili u Tursku, ubrzo su svoja bosanska prezimena zamijenili turskim i postali Turci. Da li je od njih neko nešto pisao, i postao turski disident, nije nam poznato. Dakle, Bošnjaci su imali sreću da im tek pod kraj XX vijeka jedan dio intelektualne elite dospije u egzil. Za nas kojima se to desilo, ne može se nipošto reći da smo disidenti, jer mi nismo bježali od svojih vođa i svog režima, nego od genocida koji je izvršen nad cijelim našim narodom. Znači, ni mi se ne uklapamo u bilo kakvu šemu, ali ipak potvrđujemo pravilo da se brzo zaboravljaju oni koji su otišli i da se vrata za povratak ne otvaraju tako lahko. Ali opet i to pravilo važi kako za koga.

Za mene je naprimjer, poštovani Mostarče, povratak u vlastitu kulturu, od koje se nikad ni na trenutak nisam odrekla, jedan vrlo mučan proces. Ali za one koji su na ovaj ili onaj način bili bliski političkim vrhovima i odlazak i

povratak su tekli kao podmazani, partije su nalazile pare za one koji su umjeli da se dobro ulagaju ili da sebi nabace oreol veličanstvenih mislilaca. Naravno, srećni su bili i oni koji su još prije rata pripadali takozvanoj multikulturnoj sceni grada. Taj lobi podržava samo probране, ali ne po kvalitetu onog što su stvorili, nego po nekim samo njima znanim kriterijumima. Pripadnici te scene su čvrsto povezani, oni koji su otišli su u neprestanom korespondiranju sa onima koji su ostali. Magazin „Dani“ ih čini neprestano prisutnim u Sarajevu, sve što oni urade, ili kod kuće ili u inostranstvu, odmah se tu objavljuje. Za svoju promidžbu mogu zahvaliti i međunarodnoj zajednici ali također i Nenadu Popoviću i njegovoj izdavačkoj kući „Duriux“ u Zagrebu. On je knjige tih probranih objavljivao na našem jeziku, zatim ih odmah trenašportovao na svjetske jezike. Nenad Popović i njegova kompanija imaju i dobro uigranu klapu recenzenata na našem ali isto tako veliki krug intelektualnih poznanika u evropskim metropolama, koji su u stanju sve te literarne rogove prodati kao svijeeće. To je opet u nekoj vezi sa politikom, samo što nije lahko prozrijeti ko i zašto iza koga stoji. Moja proza nažalost nije bila po ukusu tog gospodina i ja nisam imala priliku da se na taj način vratim u domovinu. Ali moram priznati nisam se ni gurala na ta vrata, jer sam sigurna da oni ne bi

ni pustili nešto što je istinski bošnjačko. A toj takozvanoj multikulturnoj eliti grada nisam nikad ni pripadala. Oni su uvijek tezili velikim mislima, da ne kažem filozofiranju koje su naši ljudi jedva razumijevali, a ja sam kroz svoje životne teme pokušavala u našu oporu, patrijahalno obojenu kulturu unijeti pravi miris Bosne, viđene ženskim očima. A to za naše velike mislioce i filozofe nikad nije, ni u vrijeme kad su sveci po zemlji hodili, bilo vrijedno primjećivanja. Prema tome, poštovani Osmane, i Vi i drugi čitaoci ćete se morati strpjeti dok neko ne poželi biti mecena moje literature, dok se ne nađe neko spreman finansijski podržati izdavanje mojih knjiga na našem jeziku. Možda će to strpljivanje potrajati i godinama, dok neka umna glava iz sljedećih generacija ne spozna da se može profitirati i od skupljanja kulturnih vrijednosti koje su Bošnjaci ostavili po svijetu. Samo se bojim da ću ja tada biti jedna stara nanica koja se zbog „krečane“ u glavi neće moći ni sjetiti šta je nekad pisala.

Pošto je to ipak neka daleka budućnost, ja pokušavam uraditi najbolje od onog što sad imam, a to su izdanja na njemačkom i dobro poznavanje tog jezika. Politička klima se i ovdje mijenja, kao i odnos prema nekadašnjim intelektualnim prebjecima. Oni strani pisci i intelektualci koji su se tu obreli kao disidenti, umeđuvremenu su naučili

njemački jezik i dosta toga o njemačkoj kulturi i najčešće pišu dvojezično, na materinskom i njemačkom jeziku. I njima je, bar za sada, povratak u njihovu kulturu nemoguć, moje kolege sa kojima sam razgovarala su mi rekli da ih domovina sada odbija, da jedino što još imaju od nje je maternji jezik. Ali izgleda da je ta njihova dvojezičnost i multikulturalnost na jedan drugi način zatrebala ovoj kulturnoj sredini. Sad političari i kulturni radnici u Njemačkoj misle kako da te bivše disidente iskoriste u neke nove svrhe, da im dozvoljavaju im da progovore u ime stranaca koji ovdje žive i rade, kako bi se otvorili dijalozi upoznavanja između domaćih stanovnika i stranih sugrađana. Ja sam doduše bila izbjeglica, nikakav disident, ali se mogu tu negdje prislepiti, jer ono što ja pišem i govorim, za mnoge moje čitaoce i recenzente, predstavlja sponu između Orijenta i Okcidenta. A takve sponu između kultura su današnjoj Evropi poželjne za sve one koji imaju imalo pameti u glavi.

Neka Vam ovo što sam napisala ne pokvari Vašu želju za skupljanjem knjiga. Vrijeme se, a ono je kažu sudija po istilahu, uvijek pobrine da u kulturi jednog naroda ostane ono što zaista vrijedi. Naše je da radimo i uradimo onako kako najbolje možemo i umijemo.

Sa poštovanjem i za Vas i za sve čitaoce „SabaH-a“.

## TURNEJA

## EMIRA HADŽIHAFIZBEGOVIĆA

G  
O  
D  
I  
N  
E  
  
P  
R  
E  
V  
A  
R  
E  
  
EMIR  
HADŽIHAFIZBEGOVIĆ

## RASPORED TURNJEJE:

- 4 Avgust \* Saint Louise, MO
- 5 Avgust \* Bowel green, KY
- 12 Avgust \* Toronto, ONT
- 18 Avgust \* Grand Rapids, MI
- 19 Avgust \* Detroit, MI
- 2 Septembar \* San Jose, CA
- 3 Septembar \* Phoenix, AZ
- 8 Septembar \* Windsor, ONT
- 9 Septembar \* London, ONT
- 15 Septembar \* New York, NY
- 16 Septembar \* Utica, NY
- 22 Septembar \* Hartwork, CT
- 23 Septembar \* Burlington, VT
- 30 Septembra \* Chicago, IL

SPECIJALNI  
GOSTSAKIB  
JAKUPOVIC



## REFUGEE MICROENTERPRICE PROGRAM

125 Canal St. Suite 302  
New York, NY 10002

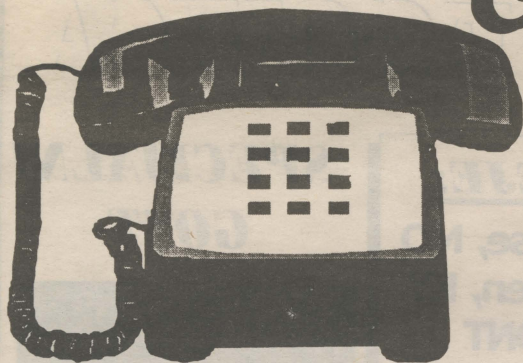
AKO STE IZBJEGLICA  
AKO ŽELITE - ILI AKO STE VEĆ POČELI  
SVOJ BIZNIS

MI VAM MOŽEMO POMOĆI  
SA KREDITOM OD



# \$10.000

Samo nazovite (212) 966 - 7328



**International  
Telehome, Inc.  
P.O. Box 927900  
San Diego, Ca 92192**

## CALL BOSNIA FOR ONLY

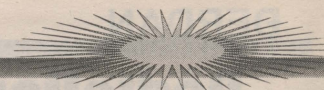
# 32¢ PER MINUTE

24 hours a day 7 days a week

No fees, minimums or any other surcharges

No need to charge your distance company

## CALL 1-888-950-9501 TO SIGN UP



## NOGOMET: BIH DOMAĆIN KUPA REGIJA

U organizaciji Nogometnog saveza Bosne i Hercegovine od 18. do 22. septembra u Vogošći i Zenici održat će se UEFA - Kup regija 2000./2001. za amaterske selekcije. Amaterska reprezentacija BiH je u grupi sedam sa Gruzijom, Rumunijom i Azerbejdžanom. Selektor reprezentacije BiH Alija Hadžiosmanović pozvao je za ovaj turnir dvadeset igrača. To su: Almir Likić (Vrbanjuša), Edin Avdić (Žepče), Mesud Pašić (Vrbanjuša), Mensur Rišljanin (Goražde), Ivica Gvozden (Grude), Damir Hanić (Lukavac), Amir Karačić (Bosna - Visoko), Nusret Muminović (Unis), Sinanudin Leka (Famos), Elvir Hodžić (Vratnik), Almedin Kevrić (Vrbanjuša), Josip Kupreškić (Vitez), Pero Kapčević (Redarstvenik), Haris Hasić (Podgrmeč), Elvir Vilić (Vrbanjuša), Ismet Karić (Igman - Ilidža), Matko Čuljak (Grude), Kemal Pozder (Vrbanjuša), Nisvet Eljazović (Bratstvo) i Damir Ahmetović (Lukavac).

Okupljanje reprezentacije BiH je predviđeno za četvrtak, 14. Septembra, u hotelu Park u Vogošći. Pripreme će trajati do 18. septembra, a trenirat će se u Ilijašu i Zupči.

### UTAKMICE KUPA REGIJA IGRAJU SE PO SLJEDEĆEM RASPOREDU:

#### 18. septembra:

Gruzija - Rumunija, stadion Bilino polje u Zenici,  
te BiH - Azerbejdžan (Vogošća).

#### 20. septembra:

BiH - Gruzija (Vogošća)  
i Azerbejdžan - Rumunija (Zenica).

#### 22. septembra:

Rumunija - BiH (Vogošća) i  
Azerbejdžan - Gruzija (Zenica).

### IZ KOŠARKASKOG SAVEZA BIH

## Sulejman Begović nije u kombinaciji

Tri mjeseca uoči nastavka kvalifikacija za EP 2001. koje će se održati u Francuskoj, još nije poznato ko će predvoditi žensku košarkašku reprezentaciju BiH!? - Na inicijativu direktora ženske reprezentacije Nuke Grebovića, u situaciji smo da tražimo novo rješenje za trenera naših igračica. Realno je da to bude neko ko je trenutno dobro upoznat sa dešavanjem u ženskoj košarci - kaže Husein Djelilović, generalni sekretar Košarkaškog saveza BiH. Aktuelni selektor bh. tima Sulejman Begović od prošle sezone nalazi na stručnom radu u Libiji. Na pitanje da li će on i dalje voditi naše igračice u predstojećim duelima, prvi operativac Saveza kaže: - Čisto sumnjam, upravo zbog obaveza u Libiji. Djelilović je istako da se već razmišlja o imenovanju nekoliko stručnjaka koji bi mogli zauzeti mjesto selektora bh. košarkašica, ali njihova imena nije htio otkriti. - Za 15 dana bit će poznato ko će voditi igračice u nastavku kvalifikacija, kaže Djelilović. Nezvanično saznajamo da za ovu poziciju konkurisu i treneri iz RS i "HB".

## ODBOJKA: IRAN POBJEDIO BIH

U okviru turneje po BiH reprezentacija Irana u sjedećoj odbojci, aktuelni svjetski prvak, gostovala je danas u Sarajevu gdje je odigrala prijateljski meč sa evropskim prvakom, reprezentacijom BiH. Nakon maratonskog meča koji je trajao puna dva sata reprezentacija Irana pobijedila je rezultatom 3:2. (28:26, 23:25; 28:26, 24:26, 15:13) Utakmica je odigrana u sportskoj dvorani Ilidža pred oko hiljadu gledalaca a poslužila je kao priprema obje reprezentacije za nastup na paraolimpijskim igrama.

## BH. KARATISTI SE PRIPREMAJU ZA SLOVENIJA OPEN I ALPE ADRIJA TURNIRE U LJUBLJANI

### Čupina provjerava reprezentativce

U Ljubljani 16. septembra održavaju se dva značajna turnira u karateu - Slovenia Open i Alpe Adria, na kojima će učestvovati i bh. reprezentativci koje će predvoditi selektor Suad Čupina. Prema riječima Dragoslava Dojčinovića, generalnog sekretara Karate saveza BiH, u toku su pripreme za odlazak u glavni slovenski grad. Na put se kreće u petak u 6 ujutro autobusom. Polazište za jedan broj reprezentativaca je u Sarajevu, ispred prostorija USD Bosna, dok će se ostali izabranici pridružiti u Tuzli. Vodja puta je direktor seniorske reprezentacije Ibrahim Ustović. Kako nas je izvijestio generalni sekretar, predstojeći turniri biće iskorišteni za uvid selektora u formu standardnih i potencijalnih reprezentativaca. Na spisku selektora za Slovenia Open (pojedinačno takmičenje) su reprezentativci: do 60: Amir Huremović, Goran Hasić, Sanel Kadrić; do 65: Dino Mušanović, Amer Omerdić i Mirza Kahrman; 70: Dino Tabaković i Alen Hodžić; do 75: Adnan Hadžić i Jasmin Porobić; do 80: Admir Čupina i Alen Spahović,

**preko 80:** Kemal Bajrić, Arnel Kalušić, Samir Mehić i Denis Muhović; open: Adnan Hadžić, Jasmin Porobić, Admir Čupina, Alen Spahović, Arnel Kalušić, Samir Mehić, Denis Muhović i Kemal Bajrić.

**Reprezentativke: do 53:** Alma Mehanović Sabina Dedić, Emina Trubljanin; **do 60:** Merima Softić, Dževada Odžaković; **open:** Lejla Ferhatbegović, Arnela Odžaković, Merima Softić i Dževada Odžaković.

U ekipnom takmičenju Alpe Adria, nastupiće karatisti i karatiskinje isključivo iz open kategorije.

## BOŠNJAK I SEBIL NERJEŠENO

U prvom kolu jesenjeg dijela šampionata LI Lige u New Yorku obadva naša predstavnika, Bošnjak u 1. Ligi i Sebil u drugoj podjelili su bodove igrajući nerješeno. Slijede rezultati prošlog kola odigranog 10. septembra.

Div	Home Team	Away Team	1st	Res
I	East Meadow	Glen Cove	2-2	0-1
	Islip	NY Rovers*	0-0	2-2
	Istria	Integral	2-1	0-1
	Polonez	NY Bosnjak	0-0	
	Forest Park	Oceanside	0-3	3-1
II	NY Hota	Rosedale	0-0	
	LIC Sebil	Real Caribe	2-2	
	Jamaica Port	Five Towns	2-2	
	Lake Grove	West Babylon	2-5	
	Farmingville	Uniondale	0-0	
	Lindenhurst	Carle Place	0-2	

Iako su imali više od igre i bezbroj neiskorištenih šansi, fudbaleri Bošnjaka uspjeli su od Poloneza "izvući" bod koji ih je doveo na šesto mjesto tabele Prve lige LI

TEAM	GP	W	L	T	GF	GA	AVG	PTS
OCEANSIDE	1	1	0	0	3	0	30.00	3
ISTRIA	1	1	0	0	2	1	2.00	3
EAST MEADOW	1	0	0	1	2	2	1.00	1
GLEN COVE	1	0	0	1	2	2	1.00	1
ISLIP	1	0	0	1	0	0	0.00	1
N.Y. BOSNJAK	1	0	0	1	0	0	0.00	1
N.Y. ROVERS	1	0	0	1	0	0	0.00	1
POLONEZ	1	0	0	1	0	0	0.00	1
INTEGRAL	1	0	1	0	1	2	0.50	0
FOREST PARK	1	0	1	0	0	3	0.00	0

Sebil je kao domaćin podjelio bodove sa ekipom Real Caribe i tako obezbijedio treće mjesto na tabeli Druge LI Lige

TEAM	GP	W	L	T	GF	GA	AVG	PTS
FIVE TOWNS	1	0	0	1	2	2	1.00	1
JAMAICA PORT	1	0	0	1	2	2	1.00	1
L.I.C. SEBIL	1	0	0	1	2	2	1.00	1
REAL CARIBE	1	0	0	1	2	2	1.00	1
N.Y. HOTA	1	0	0	1	0	0	0.00	1
ROSEDALE	1	0	0	1	0	0	0.00	1

Sljedeće nedjelje 17. septembra ekipa Bošnjaka na domaćem terenu dočekuje ekipu sa dna tabele Prve LI Lige. Ovo će biti izvanredna prilika da Bošnjak zabilježi pobjedu. Ovu utakmicu možete pogledati ukoliko slijedite direkcije do stadiona

**Clark Center (SUNY Old Westbury)  
Long Island Expressway to Exit 41N  
(Route 106/107). Bear left onto Route  
107. College entrance on left.**

## Dodjeljene MTV nagrade

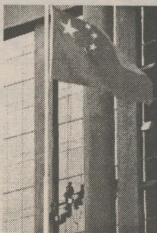
U New Yorku obavljena je ovogodišnja dodjela MTV nagrada za najbolje spotove. Radio City Music Hall bio je prepun poznatih lica među kojima su Britney Spears & Christina Aguilera. Uslikane su dok su predstavljale Whitney Houston.



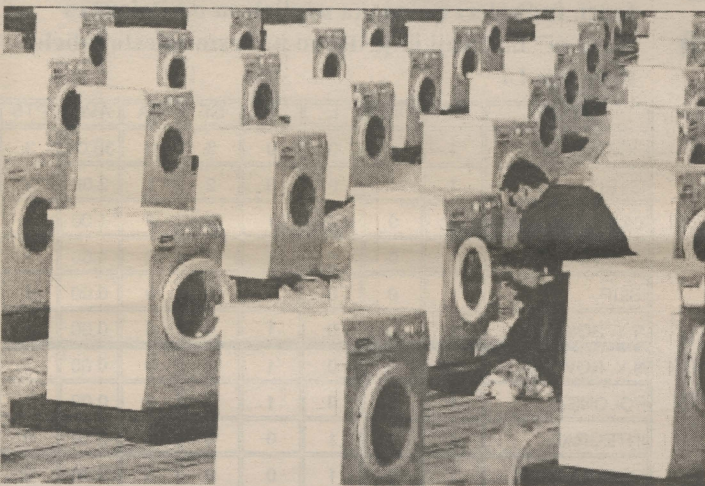
Britney Spears & Christina Aguilera

## Uljepšavanje za praznik

Ovi peraci prozora užurbano rade na uljepšavanju Pekinga kako bi čist dočekaao jedan od najvećih praznika u Kini - 1. oktobar. Tog dana se slavi godišnjica osnivanja komunističke partije osnovane 1949. godine.



## Umjetnost od veš mašina



Čovjek na slici ugurava svoj veš u jednu od 104 potpuno funkcionalnih veš mašina u centru Berlina. Razlog tome je neobični umjetnički rad Filomeno Fusca and Victor Keglja izložen u blizini zgrade Njemačke vlade.

## Sve spremno za olimpijadu

Sve je spremno za pocetak 18. olimpijskih igara u Sidneyu, Australija. Svi takmicari se užurbano pripremaju ne bi li osvojili neku od medalja kao i ovi jedrilicali na slici



Jedrilicari

## Za Fidel Castra nema pravila

### Claudia u Veneciji



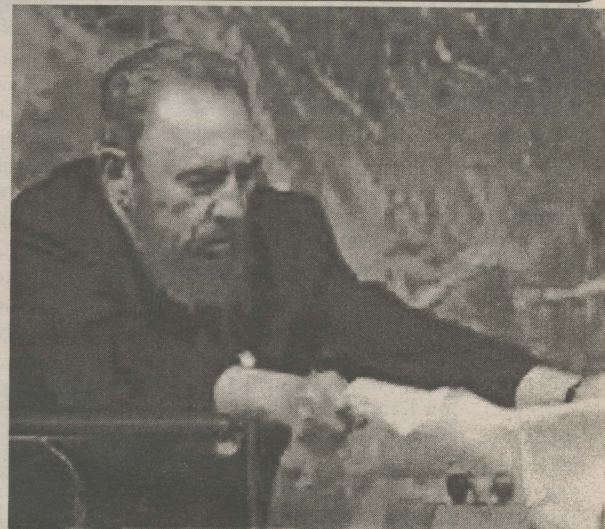
Njemačka manekenka Claudia Schiffer pojavila se kao gost na premijeri kratkog filma Sound u režiji Nicilas Roesa. Claudia je jedna od mnogih poznatih koji su prisutni na najstarijem filmskom festivalu na svijetu.

### Muzika za trening

Na slici je jedan od najbržih, ako ne i najbrži čovjek na svijetu, Kanadanin Donovan Bailey. Očekuje se da će on biti u samom vrhu konkurenata za zlato na 100 metara. Saznajemo da se Donovan najbolje priprema uz muziku sa vokmena.



Donovan Bailey



Kubanski dugogodišnji diktator Fidel Castro pokazao je zube svima prisutnim na Milenijskoj skupštini UN-a. On je za govornicom pokrio svjetla koja upozoravaju govornike o isteku vremena predviđenog za svakog od govornika.

## OTKRIVEN "OBOŽAVATELJ" BROOKE SHIELDS

Nakon 15 godina koje je potrošio šaljući raznorazna prijeteća ljubavna pisma Brooke Shields, otriven je autor istih koji je zadao Brooke mnogo glavobolje. Radi se o 42-godišnjem Mark Beilyju koji se trenutno nalazi na psihijatrijskom promatranju. On za sada još nije optužen ali kako javljaju agencije, obećao je da se neće približavati Brooke slijedećih 10 godina.



## VOLJENI GRADE MOJ

Za SabaH I. Herović	POČETI PJEVATI	REKLAM- DŽIJA	PLANINA KOD DOBOJA	GRAD U JUŽ.-AFR- IČKOJ UNIJI	PRASKATI PRAŠTITI	ŠVERCO- VATI (ŠATR.)	VELIKA ZEMLJA U AZIJI	MAKEDO- NSKO KOLO	LIČNA ZAMJEN.	STARI NAZIV GRADA NINA	ZNAK U HORO- SKOPU	RJ. U ITALIJI. UTIČE U JADR. MORE	"RADIO TELEVIZ. SARAJEVO	OPSEG	SabaH	MUZIČKI INSTRUM.	POKAZNA ZAMJEN.
POZNATO IZLETIŠT. U OPŠTINI FOJNICA															KONJ		
															GRČKO SLOVO		
UZDRŽA- NOST														HERCEG- OVAC			
														DIO ALATA			
ZAKRP- LJENO									UZDISATI								NEGIRATI. POBITI
									HROPAC. KRKLJA- NJE								
BOCA OPLETE- NA PRUČEM. PLETENKA								MJESTO NA KRKI PRIDJ. OD IMENA NEKOG MJESTA					KAUBOJ. UŽE				
													"VIŠA SPREMA"				
ČEŠKI ŠAH. MAJSTOR MIHAEL							GRAD U JUŽNOJ RUMUNJI								TRST		
							OTMIČAR								DIO OTPLATE. OBROK		
SLOVO LATINICE			INDIJANS NAROD U KOLU- MBIJI USJEK. PUKOTINA						AMPER			TAVANICA. IZUMIT. AUTOMAT PADOBR- ANA. ANTON					
						DABOME. DAKAKO GR. U ARMENIJI E.E.A.			STARO RUSKO MUŠKO IME								
FRANCUS. KNJIŽEV. ŽIL													RAVNICA U JUŽ. AMERICI GR. NA SLICI				
PAPAGAJ				ENERGIJA NAJVISI DIO LOBANJE (MN.)		UNIVERZ. GRAD U ENGL.					GRČ.MITSKI STRIJELAC MILJENIK APOLONOV					RADIJUS DUSTA- VLJAC. POTKAZI- VAC	
						ŽITELJ EDANE											
TONA		KANITI. NAMJE- RAVATI INTRI- GANT									MALE ULICE PRIPADN. SEMI- TSKOG NARODA						
PRODU- KTI CJEĐE- NJA									IME PJEVAČICE MARKOTIĆ JELO OD KROMPIRA						"ITEM"		
															NULA		
SabaH	VOKALNI SOLISTA AČIM OD MILJA							AROMATIČ- UGLJIKOV- ODONIK						LIČNA ZAMJEN. MUŽJAK ČURKE			
PRIPAD. STAROG GERMAN. PLEMENA							SANDŽA- ČKI KNJIŽ. ČAMIL ZAMAK									KALIJUM OSTRVO U JAPANU (UR.)	STARIJA FILMSKA GLUMICA ITA
KAPAK ISPRED DUĆANA								ZADNJI DIO ŽIVOTINJ. TJELE BIBL. LIČNOST				CURA ODMILA. CURETAK					
												BITKA					
"KRATKI TALAS"			AZOT OBRNUTO IZOPAČE- NO		NAROD. MUŠ.IME MEDICIN. REHABIL. CENTAR U FOJNICI					ŠPANSKA REVOLUCI- ONARKA DOLORES DVA VOKALA							
RADNIK U OKNU						KUHINJS. ZAČIN PROSTOR STANOVA- NJA			POKAZNA ZAMJEN.				STARIJI BRAT MOJSLJEV				
									TONA				URAN				
SabaH	ANDRE AGASI NACRT PROGRAM			STRUČNJ. ZA LJEPOTU IRANSKA CARICA							MLAD ČOVJEK. MLADIĆ						
PPROLI- VENE								LEGURA OSMIJUMA I VOLFRANA									
LUMEN		MALENO. POMALE- NO MORSKI MEKUŠAC															
M.J. U IRANU U OBL. SINNAN							S LIČNA ZAMJEN.										
BIJELI METAL SREBR. SJAJA						OREGON VAŠKA											
SabaH	PJEVA- NJE SUMPOR					NAŠA RIJEKA K											
SARA- JEVO			VEČE- RNJI NAMAZ														



# CRYSTAL PALACE



**31-09 BROADWAY  
ASTORIA, NY**

**Tel: (718) 545-8402**

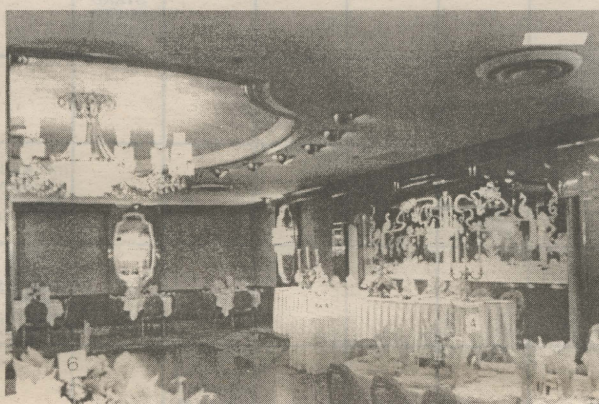
**(718) 545-2990**

**Fax: (718) 545-9275**



## ZAŠTO LUTATE?

Kad dobro znate da je  
Crystal Palace  
najljepše i najpovoljnije  
mjesto za svadbena veselja,  
kane, rođendane,  
zabavne večeri, koncerte.....



**RASPOLAZEMO SA  
NEKOLIKO  
DVRANA I  
ZADOVOLJAVAMO  
POTREBE NASIH  
KLIJENATA OD  
50 DO 1.200  
GOSTIJU**

# ADRIATIC STUDIO

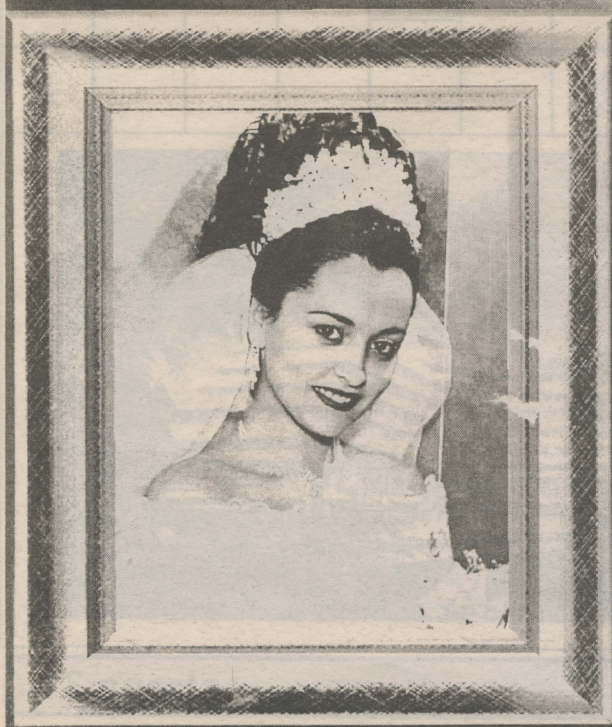
**17-11 65. Street  
(Između 17. i 18. Ave.)**

**Brooklyn, New York**

**Tel. (718) 816-8130**

**Tel. (718) 234-5210**

**\*\*\* NAJO I ANA SPAHIĆ \*\*\***



**NAJVAŽNIJE  
TRENUTKE  
VAŠEG ŽIVOTA  
POVJERITE  
PROFESIONALCIMA  
SA 15 GODINA  
ISKUSTVA**

